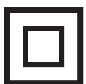
BPMB 850 C

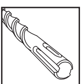
basic
meister









Nr. 5402720

MEISTER-WERKZEUGE · Werkzeugfabrik · Vertriebsgesellschaft mbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · D-42349 Wuppertal

EG-Konformitätserklärung
Декларация за съответствие с нормите на ЕО
Prohlášení o konformitě s ES
Declaración de conformidad CE
Déclaration de conformité CE
EC-Declaration of Conformity
ΕΚ-δὴλωση συμβατότητας
Európai Közösségi Megfelelési Nyilatkozat
Izjava konformnosti tj. suglasnosti Europske Zajednice
Dichiarazione di conformità CEE
EG-Verklaring van overeenstemming
Declaração de conformidade CE
Declaraţie de conformitate CEE
Сертификат соответствия нормам ЕС
Izjava o skladnosti ES
AB Uygunluk Açıklaması

Für das nachstehende Erzeugnis ...	**Bohrhammer**
За долуописаното изделие ...	**Пробивен чук**
Potvrzujeme tímto, že níže uvedený výrobek ...	**Vrtací kladivo**
Declaramos que el producto aquí citado ...	**Taladro eléctrico**
Nous déclarons que le produit d´signé ci-après ...	**Marteau perforateur**
The following product ...	**Rotary Hammer**
Για το ακόλουθο προϊόν...	**Πιστολέτο**
Kijelentjük, hogy a következő berendezés ...	**Fúrókalapács**
Za pomenuti proizvod ...	**Bušaći čekić**
Per il prodotto sottostante ...	**Martello perforatore**
Voor het hieronder vermelde produkt ...	**Boorhamer**
Para o produto abaixo ...	**Martelo rotativo**
Pentru produsul de mai jos ...	**Ciocan perforator**
для следующего изделия ...	**Молотковая дрель**
Za naslednja izdelka ...	**Udarni vrtalnik**
Aşağida belirtilen ürünün ...	**Darbeli matkap**

BPMB 850 C **Nr. 5402720** **Bj. 2009 · SN08001**

… wird die Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien erklärt:
... се декларира съответствието му със следните норми:
… je v souladu s tûmito smûrnicemi:
… es conforme con las siguientes directivas:
… est conforme aux directives suivantes:
… is herewith declared to conform with the following guidelines:
... δηλώνεται η συμφωνία με τις επόμενες διατάξεις:
… megfelel a következő EK-irányelveknek:
… deklarira se suglasnost sa slijedećim smjernicama:
… si dichiara la conformitą con le seguenti direttive:
... wordt verklaard dat het in overeenstemming is met de volgende richtlijnen:
... é declarada a conformidade com as seguintes directrizes:
... se declară conformitatea cu următoarele normative:
... настоящим подверждается соответствие следующим рекомендательным линиям:
… se izjavlja skladnost z naslednjimi smernicami:
… alttaki yönetmeliğe uygun olduğu açıklamır:

98/37 EC
2006/95 EC
2004/108 EC

Angewandte harmonisierte Normen:
Приложени хармонизирани норми:
Aplikované súvisiace normy:
Normas de armonización aplicadas:
Normes harmonisées utilisées:
Applied, harmonized standarts:
Εφαρμογή εναρμονισμένων προδιαγραφών:
Alkalmazott harmonizált szabványok:
Primjenjene usuglašane norme:
Norme armonizzate utilizzate:
Toegepaste, geharmoniseerde normen:
Norma harmónica utilizada:
Primjenjene usuglašane norme:
Применённые нормы:
Uporabljene harmonizirane norme:
Uygulanan normlar:

EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995/+A1+A2
EN 60745-1:2006
EN 60745-2-6:2003+A1+A11:2007

Wuppertal, **29.05.2009**

Manfred Benning
Dipl.-Ing.
Technische Leitung/Produktentwicklung

Abb. 1

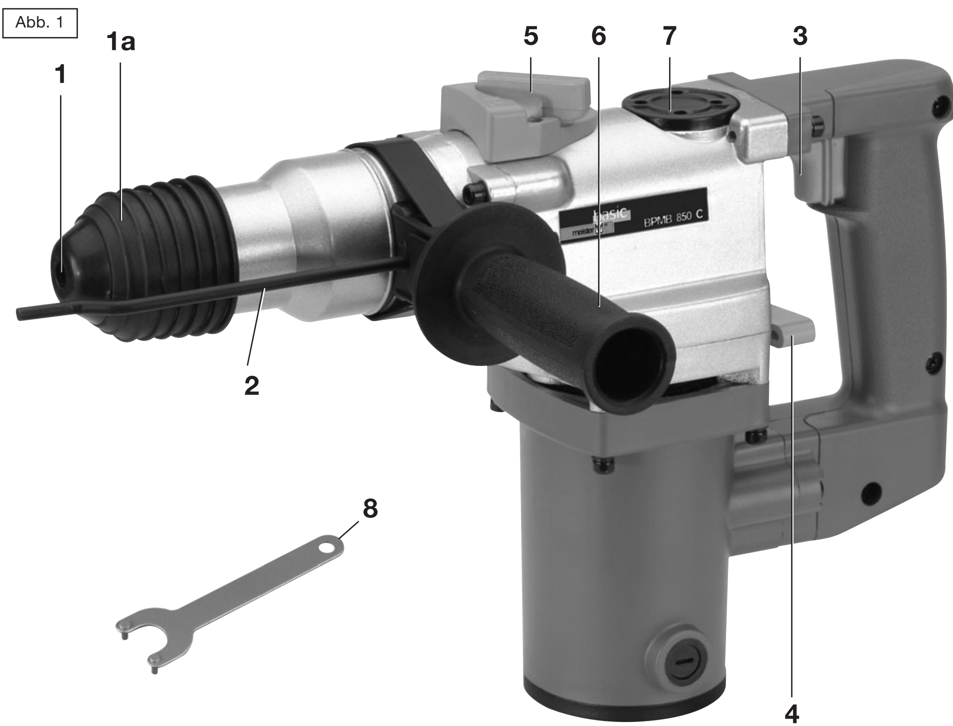


Abb. 2

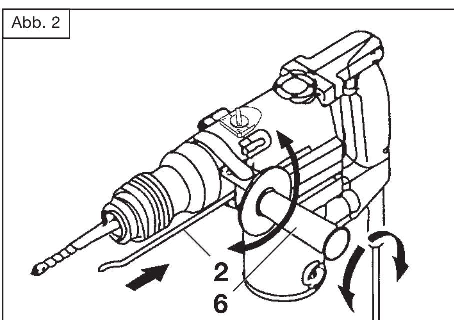
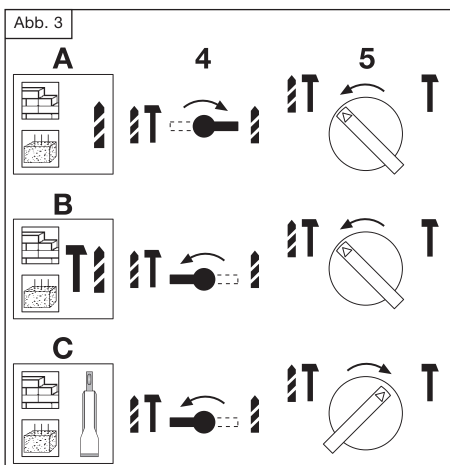


Abb. 3



D

Betriebsanleitung & Sicherheitshinweise



WARNUNG! Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung bitte vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig lesen und zusammen mit der Maschine aufbewahren! Bei Weitergabe des Gerätes an andere Nutzer muss diese Betriebsanleitung ebenfalls weitergegeben werden.

Inhalt

1 – Lieferumfang

- 1 Bohrhammer
- 1 Tiefenanschlag
- 1 Zusatzhandgriff
- 1 Flanschschlüssel
- Bedienungsanleitung
- Garantieurkunde

2 – Technische Informationen

Technische Daten

Stromversorgung	230 V~/50 Hz
Nennaufnahme	850 W
Leerlaufdrehzahl	n_0 = 800 min^{-1}
Schlagzahl (ohne Last)	3600 min^{-1}
Max Bohrer-ø	
- in Beton/Stein/Granit	26 mm
Gewicht	4,0 kg
Kabel	180 cm

Technische Änderungen vorbehalten.

Lärmemission/Vibration

L_{PA}: 94,0 dB(A), L_{WA}: 97,0 dB(A)
Hand-/Armschwingungen a_w:
Bohren in Beton:
– Handgriff 22,7 m/s^2,
– Zusatzhandgriff 13,2 m/s^2;
Meißeln
– Handgriff 17,2 m/s^2,
– Zusatzhandgriff 9,9 m/s^2.

3 – Bauteile

1 Bohrfutter
1a Haltebuchse
2 Tiefenanschlag
3 Ein-/Ausschalter
4 Schlagwerk Ein-/Ausschalter
5 Wahlschalter Bohren/Meißeln
6 Zusatzhandgriff
7 Getriebefett-Einfüllöffnung
8 Flanschschlüssel

4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieser Bohrhammer ist für Bohren, Hammerbohren in Beton/Stein/Mauerwerk sowie für leichte Meißelarbeiten im häuslichen Gebrauch geeignet. Nur geeignetes Zubehör (Herstellerangaben beachten) verwenden. Alle anderen Anwendungen werden ausdrücklich ausgeschlossen. Bohrfutter geeignet für Werkzeuge nach dem SDS+-System

Dieses Gerät ist nur zum Einsatz im häuslichen Bereich bestimmt.

5 – Allgemeine Sicherheitshinweise für den Umgang mit Elektrowerkzeugen

⚠ **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeug.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel

erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.**

Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise



- **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

- **Benutzen Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriffe.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

- Die Maschine nur für deren bestimmungsgemäßen Einsatzbereich verwenden.

- Während des Betriebes die Maschine immer mit beiden Händen halten und einen sicheren Stand einnehmen.

- Steckdosen im Außenbereich müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern ausgerüstet sein.

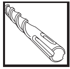
- Späne oder Splitter dürfen niemals bei laufender Maschine entfernt werden.
- Überzeugen Sie sich, bevor Sie in eine Wand bohren, dass sich an der Bohrstelle keine unter Putz verlegten Strom-, Wasser- oder Gasleitungen befinden.
- Kleine Werkstücke müssen so gesichert werden, dass sie beim Bohren nicht vom Bohrer mitgenommen werden können.
- Vor allen Arbeiten an der Maschine, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch, Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Anschlusskabel immer vom Wirkungsbereich fern halten.
- Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.
- Die Maschine immer mit Zusatzhandgriff verwenden.
- Personen unter 16 Jahren dürfen die Maschine nicht bedienen.
- Allgemeine Sicherheitshinweise für den Umgang mit Elektrowerkzeugen beachten!
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie – um Gefährdungen zu vermeiden – vom Hersteller oder seinem Kundendienstvertreter ersetzt werden.

7 – Montage und Einstellarbeiten

Werkzeug einsetzen



ACHTUNG! Netzstecker ziehen.



Bohrfutter (1) nach oben richten. Leicht gefetteten Werkzeugschaft einsetzen und bis zum Rastpunkt drehen. Haltebuchse bis zum Anschlag herunterschieben: Das Werkzeug rutscht in den Aufnahmeschacht. Haltebuchse loslassen – sie muss in ihre Ausgangsstellung zurückkehren.

Werkzeug herausnehmen

Haltebuchse (1a) nach hinten schieben, und das Werkzeug entnehmen.

Zusatzhandgriff (5) einstellen (Abb. 2)

Handgriff durch Linksdrehen lockern und auf eine günstige seitliche Arbeitsposition durch Verschieben um die Bohrachse einstellen. Handgriff durch Rechtsdrehen fixieren.

Tiefenanschlag (2) montieren und einstellen (Abb. 4)

Zusatzhandgriff lockern und das gerade Stück des Tiefenanschlags in die Bohrung einführen und anhand des eingesetzten Bohrers auf die gewünschte Bohrtiefe einstellen. Handgriff wieder fixieren.

8 – Betrieb

Ein-/Ausschalten

Die Spannung der Netzversorgung muss mit den Angaben auf dem Typenschild der Maschine übereinstimmen.

- Einschalten: Ein-/Ausschalter (3) drücken.
- Ausschalten: Ein-/Ausschalter (3) loslassen.

Umschalten Hammerbohren, Meißeln, Bohren

Wählen Sie eine geeignete Schaltkombination von Schlagwerkschalter (4) und Wahlschalter (5) gemäß Abbildung 3. Die Einstellung bei Stillstand der Maschine vornehmen.

9 – Arbeitsweise (Abb. 3)

A: Anbohren ohne Schlagwerk, z. B. Putz, Gasbeton

B: Hammerbohren in Beton, Stein und Mauerwerk

C: Meißeln ohne Drehfunktion in Mauerwerk oder zum Ablösen von Fliesen





⚠ ACHTUNG! Die Maschine nie in Drehfunktion und mit eingesetztem Meißel betätigen!

Den erforderlichen Schlag zum Hammerbohren in Gestein erzeugt ein Pneumatikschlagwerk. Dieses elektropneumatische Prinzip bewirkt eine hohe Schlagelastizität und ein rückstoßfreies Arbeiten. Im Gegensatz zur Schlagbohrmaschine ist die Bohrleistung nicht vom Anpressdruck abhängig.

⚠ ACHTUNG! Ein höherer Anpressdruck steigert die Arbeitsleistung daher nicht!

Hinweis

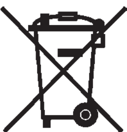
Mit einem passenden Adapter (nicht im Lieferumfang) lässt sich auch ein Zahnkranz-Bohrfutter zum Arbeiten mit konventionellen Bohrern an der Maschine anschließen. Entsprechende Herstellerangaben für das Zubehör beachten.

10 – Wartung und Umweltschutz

⚠ ACHTUNG! Netzstecker ziehen!

Maschinengehäuse nur mit einem feuchten Tuch reinigen – keine Lösungsmittel verwenden! Anschließend gut abtrocknen. Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten. Darauf achten, dass das Getriebe ausreichend Schmierung hat. Nach einer Betriebsdauer von ca. 5 Stunden Verschlusskappe (7) mit dem Flanschschlüssel (8) abschrauben und prüfen ob genügend Fett sichtbar ist. Es eignet sich handelsübliches Mehrzweckfett mit einem Siedepunkt über 390 °C.

⚠ ACHTUNG! Nicht mehr brauchbare Elektro- und Akkugeräte gehören nicht in den Hausmüll! Sie sind entsprechend der Richtlinie 2001/96/EG für Elektro- und Elektronik-Altgeräte getrennt zu sammeln und einer umwelt- und fachgerechten Wiederverwertung zuzuführen.



Bitte führen Sie nicht mehr brauchbare Elektrogeräte einer örtlichen Sammelstelle zu. Verpackungsmaterialien nach Sorten getrennt sammeln und gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgen. Einzelheiten erfragen Sie bitte bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

11 – Service-Hinweise

- Bewahren Sie die Maschine, Bedienungsanleitung und ggf. Zubehör in der Originalverpackung auf. So haben Sie alle Informationen und Teile stets griffbereit.

- Meister**basic**-Geräte sind weitgehend wartungsfrei, zum Reinigen der Gehäuse genügt ein feuchtes Tuch.

- Meister**basic**-Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dennoch einmal eine Funktionsstörung auftreten, so senden Sie das Gerät bitte an unsere Service-Anschrift. Die Reparatur erfolgt umgehend.

- Eine Kurzbeschreibung des Defekts verkürzt die Fehlersuche und Reparaturzeit. Während der Garantiezeit legen Sie dem Gerät bitte Garantie-Urkunde und Kaufbeleg bei.

- Sofern es sich um keine Garantiereparatur handelt, werden wir Ihnen die Reparaturkosten in Rechnung stellen.

⚠ WICHTIG! Öffnen des Gerätes führt zum Erlöschen des Garantieanspruchs!

⚠ WICHTIG! Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Originalteile bzw. von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom MEISTER-WERKZEUGE, Kundenservice oder einem autorisierten Fachmann durchgeführt wurde! Entsprechendes gilt für die verwendeten Zubehörteile.

- Zur Vermeidung von Transportschäden das Gerät sicher verpacken oder die Originalverpackung verwenden.

- Auch nach Ablauf der Garantiezeit sind wir für Sie da und werden eventuelle Reparaturen an Meister**basic**-Geräten kostengünstig ausführen.





Ръководство за обслужване & указания за безопасност

Умоляваме, преди първоначална употреба да се прочете внимателно и да се съхранява заедно с машината!

Съдържание

1 – Обем на доставка

- 1 пробивен чук
- 1 ограничител на дълбочината
- 1 допълнителна ръкохватка
- 1 фланцеви ключ
- Ръководство за обслужване
- Гаранционна карта

2 – Техническа информация

Технически данни

Електрозахранване	230 V~/50 Hz
Номинална консумация	850 W
Обороти на празен ход	n_0 = 800 min^{-1}
Брой удари (без товар)	3600 min^{-1}
Макс. пробивен њ	
- в бетон/камък/гранит	26 mm
Тегло	4,0 kg
Кабел	180 cm

Запазваме си правото на технически изменения.

Шумоизлъчване/вибрации

L_{PA}: 94,0 dB(A), L_{WA}: 97,0 dB(A).
Трептения на ръката/трептения на рамото a_w:
пробиване бетон:
– дръжка 22,7 m/s^2,
– Допълнителна дръжка 13,2 m/s^2;
дълбаене:
– дръжка 17,2 m/s^2,
– Допълнителна дръжка 9,9 m/s^2.

3 – Детайли

1 Патронник
1a Придържаща втулка
2 Ограничител на дълбочината
3 Бутон за включване/изключване
4 Включвател/изключвател на ударния механизъм
5 Ключ за избор пробиване/дълбаене
6 Допълнителна ръкохватка
7 Отвор за пълнене с редукторна смазка
8 Фланцев ключ

4 – Предписана употреба

Ударният чук е подходящ за пробиване, ударно пробиване в бетон/камък/зидария и за леко дълбаене при домашна употреба. Да се използват само подходящи принадлежности (да се спазват данните на производителя). Всякакъв друг вид употреба е абсолютно изключен. Патронникът е подходящ за инструменти по системата SDS+System.

Този уред е предназначен за употреба само в домашна обстановка.

5 – Общи указания за безопасност при работа с електроуреди

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания и инструкции за безопасност.** Пропуските при спазване на указанията и инструкциите за безопасност могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Пазете всички указания и инструкции за безопасност за употреба в бъдеще.

Понятието „електрически инструмент", използвано в инструкциите за безопасност се отнася за електрически инструменти, които се включват в мрежата (със захранващ кабел) и акумулаторни електрически инструменти (без захранващ кабел).

Уредът не е предназначен да бъде използван от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности или с недостатъчен опит и/или знания, освен ако те не са под наблюдението на лице, отговорно за тяхната безопасност, или получават от него указания как се използва уредът. Децата трябва да са под наблюдение, за да се гарантира, че няма да играят с уреда.

Безопасност на работното място

- **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и неосветеността на работно място могат да причинят злополуки.

- **Не работете с електрически инструменти във взривоопасна среда, в която има горими течности, газове или прах.** Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да възпламенят праха или парите.

- **Дръжте децата и други лица далече при употребата на електрически инструменти.** Ако се разсеете, можете да загубите контрол над уреда.

Електрическа безопасност

- **Щекерът за свързване на електрическия инструмент трябва да пасва в контакта. Щекерът не бива да бъде променян по никакъв начин. Не използвайте щекери с адаптер заедно със заземения електрически инструмент.** Непроменените щекери и подходящите контакти намаляват риска от токов удар.

- **Избягвайте контакта на тялото със заземени повърхности, като тези на тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако Вашето тяло се заземи.

- **Пазете уреда от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия уред повишава риска от токов удар.

- **Не използвайте кабела за цели, различни от предназначението – за носене, окачване на електрическия инструмент или за издърпване на щекера от контакта. Дръжте кабела далече от нагряване, масла, остри ръбове или движещи се части на уреда.** Повредените или заплетени кабели повишават риска от токов удар.

- **Когато работите с електрическия инструмент на открито, използвайте само удължители, които са разрешени за работа навън.** Употребата на подходящ удължител за работа навън намалява риска от токов удар.

- **Ако употребата на електрическия инструмент във влажна среда е неизбежна, използвайте ключ за дефектнотокова защита.** Употребата на такъв прекъсвач за остатъчен ток намалява риска от токов удар.

Безопасност на хората

- **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, когато сте уморени или сте под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Един момент невнимание при употребата на електрически инструмент може да причини сериозни наранявания.

- **Носете лично защитно оборудване и винаги защитни очила.** Носенето на лично защитно оборудване като противопрахова маска, неплъзгащи се защитни обувки, защитна каска или антифони според вида и употребата на електрическия инструмент намалява риска от наранявания.

- **Избягвайте нежелателния пуск. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен преди да го свържете с електрозахранването и/или акумулатор, да го вземете или носите.** Ако при носене на уреда държите пръста на ключа или свържете уреда с електрозахранването, когато е включен, може да възникнат злополуки.

- **Махнете регулиращите инструменти или гаечни ключове преди да включите електрическия инструмент.** Инструментът или ключът, които се намират на въртяща се част от уреда, може да предизвика наранявания.

- **Избягвайте неестествени положения на тялото. Погрижете се за безопасна стойка и по всяка време поддържайте равновесие.** Така в неочаквани ситуации по-лесно можете да контролирате електрическия инструмент.

- **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или украшения. Дръжте косите, облеклото и ръкавиците далече от движещите се части.** Широките дрехи, украшения или дълги коси могат да бъдат захванати от движещите се части.

- **Ако могат да бъдат монтирани прахосмучещи и прахоуловителни устройства, се уверете, че те са свързани и се използват правилно.** Употребата на прахосмучене може да намали опасностите от праха.

Употреба и манипулиране на електрическия инструмент

- **Не претоварвайте уреда. За вашата работа използвайте само предназначени за това електрически инструменти.** С подходящи електрически инструменти ще работите по-добре и по-безопасно в посочения диапазон на мощност.

- **Не използвайте електрически инструменти с дефектен ключ.** Електрически уред, който не може повече да се включва или изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.

- **Издърпайте щепсела от контакта и/или махнете акумулатора преди регулиране на уреда, смяна на принадлежностите или оставяне на уреда настрана.** Тази предпазна мярка предотвратява нежелателния старт на електрическия инструмент.

- **Съхранявайте електрическите инструменти недостъпни за деца. Не разрешавайте с уреда да работят лица, които не са напълно запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите уреди са опасни, ако се използват от неопитни лица.

- **Грижливо поддържайте уреда. Проверявайте, дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали частите са счупени или повредени така, че да са нарушени функциите на електрическия инструмент. Преди употреба на уреда ремонтирайте повредените части.** Редица злополуки се дължат на лоша поддръжка на електрическите инструменти.

- **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове заяждат по-малко и се водят по-лесно.

- **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, инструментите – приставки и др. съгласно тези указания. При това вземете предвид условията на работа и дейността, която трябва да се извърши.** Употребата на електрически инструменти за цели, различни от предвидените, може да предизвика опасни ситуации.

Сервиз

- **Предоставяйте вашия електрически уред за ремонт само от квалифициран специализиран персонал и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира запазване на безопасността на електрическия инструмент.

6 – Специфични указания за безопасност в зависимост от вида на уредите



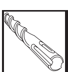
- **Носете слухозащита.** Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.

- **Ползвайте доставените заедно с уреда допълнителни дръжки.** Загубата на контрол може да доведе до наранявания.
- Машината да се употребява само по предписание.
- През време на работа машината да се държи винаги с две ръце, като се застане в стабилно положение.
- Електроконтактни кутии на открито трябва да бъдат защитени с прекъсвачи на недопустим утечен ток.
- Стружките и отломките да не се отстраняват през време на работа на машината.
- Преди да започнете да пробивате в стена, убедете се, под мястото на пробиване да не са прекарани електропроводници, тръбопроводи и газопроводи.
- Дребни обработвани детайли трябва да бъдат осигурени така, че при пробиване да не могат да бъдат завъртяни от свредлото.
- Преди всякакъв вид работи на машината, през време на почивки и при неизползване на машината, щепселът да се отстрани от токозахранващия контакт.
- Токозахранващият кабел да се държи винаги настрана от зоната на действие.
- Машината да се включва към токозахранващия контакт само в изключено състояние.
- Машината да се ползва винаги с допълнителната дръжка.
- Не се допуска лица на възраст под 16 години да обслужват машината.
- Спазвайте общите указания за безопасност при работа с електроинструменти!
- Ако токозахранващият кабел се повреди, тогава трябва да се замени с нов от фирмата-производител или от авторизирания от нея сервиз, за да се избегнат опасности.

7 – Монтаж и настройки

Поставяне на инструмента


ВНИМАНИЕ! Издърпайте щепсела.


Насочете патронника (1) нагоре. Вкарайте леко смазаната дръжка на инструмента и завъртете докато се фиксира. Натиснете придържащата втулка надолу до ограничителя: Инструментът влиза в отвора. Отпуснете придържащата втулка – тя трябва да се върне в изходното си положение.

Изваждане на инструмента

Преместете придържащата втулка (1а) назад и извадете инструмента.

Регулирайте допълнителната ръкохватка (5) (фиг. 2)

Разхлабете ръкохватката чрез завъртане наляво и регулирайте в удобно странично положение за работа чрез преместване около оста на свредлото. Фиксирайте ръкохватката чрез завъртане надясно.

Монтирайте и настройте ограничителя на дълбочината (2) (фиг. 4)

Разхлабете допълнителната ръкохватка и вкарайте правата част на ограничителя на дълбочината в отвора и с помощта на поставеното свредло регулирайте на желаната дълбочина на пробиване. Отново фиксирайте ръкохватката.

8 – Експлоатация

Включване/изключване

Напрежението на електрозахранването трябва да съвпада с данните върху фабричната табелка на машината.

- Включване: Натиснете бутона за включване/изключване (3).
- Изключване: Отпуснете бутона за включване/изключване (3).

Превключване между ударно пробиване, дълбаене, пробиване

Изберете подходяща комбинация на ключа за ударния механизъм (4) и ключа за избор (5) съгласно фиг. 3. Направете настройката, когато машината е спряна.

9 – Начин на работа (фиг. 3)

A: Пробиване без ударен механизъм, например мазилка, газобетон

B: Ударно пробиване в бетон, камък и зидария

C: Дълбаене без въртяща функция в зидария или за сваляне на плочки





ВНИМАНИЕ! Никога не работете с машината във въртяща функция и с поставено длето!

Необходимият удар за ударно пробиване в камък се създава от пневматичен ударен механизъм. Този електропневматичен принцип съдейства за висока ударна еластичност и работа без откат. За разлика от ударната бормашина пробивната мощност не зависи от притискащото налягане.

ВНИМАНИЕ! Затова по-високото притискащо налягане не повишава работната мощност!

Указание

С подходящ адаптер (не е включен в обема на доставка) патронникът със

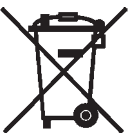
зъбен венец може да се свърже с машината за работа с конвенционални свредла. Спазвайте съответните данни на производителя за принадлежностите.

10 – Техническо обслужване и опазване на околната среда

⚠ ВНИМАНИЕ! Издърпайте щепсела!

Почиствайте корпуса на машината само с влажна кърпа – не използвайте разтворители! След това подсушете добре. Поддържайте винаги чисти вентилационните прорези на машината. Внимавайте редукторът да е винаги достатъчно смазан. След работа с продължителност около 5 часа развъртете капачката (7) с фланцевия ключ (8) и проверете дали се вижда достатъчно смазка. Подходяща е обикновена многофункционална грес от търговската мрежа с температура на кипене над 390 °C.

⚠ ВНИМАНИЕ! Неизползваемите електрически и акумулаторни уреди да не се изхвърлят с битовите отпадъци! Те трябва да се събират отделно съгласно директива 2001/96/EG за старите електрически уреди и да се подлагат на правилно рециклиране, което не вреди на околната среда



Моля, предавайте негодните за по-нататъшна употреба електроуреди на местния събирателен пункт. Точни указания ще получите при Вашето общинско управление. Амбалажът да се отстранява сортиран поотделно в зависимост от материала съответно на местните разпоредби!

11 – Указания за сервиза

- Съхранявайте машината, ръководството за обслужване и евентуалните принадлежности в оригиналната опаковка. По този начин винаги ще Ви бъдат под ръка цялата документация и части.

- Meister**basic**-електроуредите почти не се нуждаят от техническо обслужване, за почистване на корпуса е достатъчна влажна кърпа. Електроуредите никога да не се потапят във вода. Допълнителни указания се съдържат в ръководството за обслужване.

- Meister**basic**-електроуредите са подложени на строг качествен контрол. Ако въпреки това възникне дефект, моля, изпратете електроуреда на адреса на нашия сервиз. Ремонтът ще се извърши незабавно.

- Кратко описание на неизправността скъсява времето за търсене на дефекта и за ремонт. През гаранционния срок изпратете заедно с уреда гаранционната му карта и покупателната фактура.

- Когато се касае за ремонт извън гаранцията, трябва да заплатите възникналите ремонтни разходи.

⚠ ВАЖНО! Отварянето на уреда води до загубване на правото на гаранция!

⚠ ВАЖНО! Изрично Ви обръщаме внимание на това, че съгласно

Закона за отговорността на производителите не носим отговорност за вреди, причинени от нашите уреди вследствие на некомпетентен ремонт или неизползване на нашите оригинални или допускани от нас резервни части, както и в случай когато ремонтът не е извършен в сервиз на MEISTER-WERKZEUGE или авторизиран от нас специалист. Същото се отнася за използваните принадлежности.

- За предотвратяване на транспортни щети уредът да се опакова надеждно или да се ползва оригиналната му опаковка.
- Също и след изтичане на гаранционния срок сме на Ваше разположение и ще изпълним при изгодни за Вас разноски евентуално налагащи се ремонти на Meister**basic**-уредите.



Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny



Aby se zabránilo nebezpečí poranění, je třeba si před každým uvedením do provozu přečíst návod k obsluze a předat jej společně se strojem při předávání jiným osobám. Uchovávejte společně se strojem.

Obsah

1 – Rozsah dodávky

- 1 Vrtací kladivo
- 1 Hloubkový doraz
- 1 Přídavná rukojeť
- 1 Přírubový klíč
- Návod k obsluze
- Záruční list

2 – Technické informace

Technické údaje

Napájení	230 V~/50 Hz
Jmenovitý výkon	850 W
Otáčky naprázdno	n_0 = 800 min^{-1}
Počet příklepů (bez zátěže)	3600 min^{-1}
Max ø vrtáku	
- do betonu/kamene/žuly	26 mm
Hmotnost	4,0 kg
Připojovací kabel	180 cm

Technické změny vyhrazeny.

Emise hluku/vibrace

L_{PA}: 94,0 dB(A), L_{WA}: 97,0 dB(A).
Vibrace ruky/paže a_w:
Vrtáni o betonu:
– Rukojeť 22,7 m/s²,
– Přídavná rukojeť 13,2 m/s²,
Sekáni:
– Rukojeť 17,2 m/s²,
– Přídavná rukojeť 9,9 m/s².

3 – Součásti

1 Sklíčidlo pro vrták
1a Přídržné pouzdro
2 Hloubkový doraz
3 Zapínač/vypínač
4 Zapínač/vypínač kyvadlového kladiva
5 Přepínač VRTÁNÍ/OSEKÁVÁNÍ
6 Přídavná rukojeť
7 Plnicí otvor tuku
8 Tuk do hnacího mechanizmu
9 Přírubový klíč

4 – Použití k danému účelu

Toto vrtací kladivo je vhodné pro vrtání a příklepové vrtání do betonu, kamene, zdiva a pro lehké osekávání pro domácí použití. Používejte jen vhodné příslušenství (dbejte údajů výrobce). Všechny ostatní způsoby použití jsou výslovně vyloučeny. Sklíčidlo je vhodné pro nástroje podle systému SDS+.

Tento nástroj je určen jen k domácímu použití.

5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny pro zacházením s elektrickým nářadím

⚠ **POZOR! Je třeba si přečíst všechny pokyny. Chyby při dodržování níže uvedených pokynů mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. Níže uvedený pojem „Elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené z akumulátorů (bez síťového kabelu).**

⚠ **POZOR! Tyto bezpečnostní pokyny dobře uschovejte.**

Pracoviště

- **Udržujte své pracoviště v čistotě a uklizené.** Nepořádek a neosvětlené pracoviště může vést k úrazům.
- **Nepracujte se zařízením ve výbušném prostředí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- **Během používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a jiných osob.** Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad zařízením.

Elektrická bezpečnost

- **Připojovací zástrčka přístroje musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se v žádném případě nesmí upravovat. Nepoužívejte společně s přístroji s ochranou uzemněním žádné adaptéry na zástrčky.** Zástrčky, na kterých nebyly provedeny žádné změny a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jakou trubky, topná tělesa, sporáky nebo chladničky.** Když je Vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nevystavujte přístroj dešti nebo vlhku.** Vniknutí vody do elektrického spotřebiče zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nepoužívejte kabel k jiným účelům než pro které byl určen, pro přenášení přístroje, jeho zavěšování nebo pro vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od působení tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Když pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte jen prodlužovací kabely, které jsou schválené i pro používání ve venkovním prostředí.** Používání kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- **Buďte opatrní, dbejte na to, co děláte a k práci s elektrickým nářadím přistupujte rozumně. Zařízení nepoužívejte, když jste unavení a nebo jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilková nepozornost při používání přístroje může vést k vážným poraněním.

- **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přílba nebo chrániče sluchu, podle způsobu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko poranění.

- **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Dříve než zastrčíte zástrčku do zásuvky se ujistěte, že je spínač v poloze „OFF“ (VYP).** Když máte při přenášení přístroje prst na spínači nebo když připojujete zapnutý přístroj do sítě, může to způsobit úrazy.

- **Dříve než přístroj zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se části přístroje, může způsobit zranění.

- **Nepřeceňujte se. Dbejte na bezpečné stání a udržujte neustále rovnováhu.** Tím můžete přístroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

- **Noste vhodný oděv. Nenose volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se částí.** Pohybující se části by mohly volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy zachytit.

- **Pokud je možné namontovat zařízení na odsávání a zachycování prachu, ubezpečte se, že jsou připojená a že se správně používají.** Používání těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.

Pečlivé zacházení a používání elektrického nářadí

- **Přístroj nepřetěžujte. Používejte pro práci elektrické nářadí, které je pro ni určeno.** Vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.

- **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je poškozený.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.

- **Před tím, než začněte provádět nastavení na přístroji, vyměňovat příslušenství nebo přístroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Toto bezpečností opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění přístroje.

- **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechávejte s přístrojem pracovat osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod.** Elektrické nářadí je nebezpečné, když ho používají nezkušené osoby.

- **Přístroj pečlivě ošetřujte. Kontrolujte, jestli pohybující se části zařízení fungují bezchybně a neváznou, jestli části nejsou zlomené nebo natolik poškozené, že by byla ohrožena funkce přístroje. Poškozené části dejte před použitím přístroje opravit.** Mnoho úrazů je způsobeno nesprávně udržovaným elektrickým nářadím.

- **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a dají se snáze vodit.

- **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, násady atd. podle tohoto návodu a tak, jak je to pro tento speciální typ přístroje předepsáno. Dbejte přitom na pracovní podmínky a na prováděnou činnost.** Použití elektrických nástrojů pro jiné než určené účely může přivodit nebezpečné situace.

Servis

- **Nářadí svěřte do opravy jen kvalifikovanému odbornému personálu a jen s originálními náhradními díly.** Tím je zaručeno, že zůstane bezpečnost přístroje zachována.

6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení



- **Noste vhodnou ochranu sluchu.**

- Používejte nářadí jen k účelu, ke kterému bylo určeno.

- Během provozu držte nářadí vždy oběma rukama a zaujměte pevný postoj.

- Zásuvky ve venkovním prostředí musejí být vybaveny jističi před chybným proudem.

- Třísky nebo střepiny se nikdy nesmějí odstraňovat, dokud stroj běží.

- Předtím, než začnete vrtat do zdi, se přesvědčete, že se v místě vrtání nenacházejí pod omítkou žádná vedení elektrického proudu, vody nebo plynu.

- Malé obrobky se musejí zajistit tak, aby je při vrtání nemohl vrták unášet.

- Přede všemi pracemi na nářadí, v přestávkách v práci a když nářadí nepoužíváte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

- Připojovací kabel mějte vždy z dosahu místa, na kterém pracujete.

- Připojujte nářadí do zásuvky jen tehdy, když je vypnuté.

- Používejte nářadí vždy s přídavnou rukojetí.

- Osoby mladší 16 let nesmějí stroj obsluhovat.

- Dbejte na všeobecné bezpečnostní pokyny pro zacházení s elektrickým nářadím!

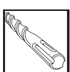
- Když je přípojné vedení poškozené, musí ho výrobce nebo jeho servisní zástupce vyměnit, aby se předešlo ohrožení.

7 – Montáž a nastavení

Nasazení nástroje



UPOZORNĚNÍ! Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



Nastavte sklíčidlo směrem nahoru. Nasaďte lehce namazanou stopku nástroje a

pootočte až do místa zapadnutí. Stáhněte přídržné pouzdro dolů až na doraz: Nástroj sklouzne do upínací šachty. Pusťte přídržné pouzdro – musí se vrátit do výchozí polohy.

Vyjmutí nástroje

Přídržné pouzdro (1a) posuňte dozadu a vyjměte nástroj.

Nastavení přídavné rukojeti (5) (obr. 2)

Uvolněte přídavnou rukojeť otáčením vlevo a nastavte do vhodné boční pracovní pozice posunutím kolem osy vrtání. Zafixujte rukojeť otáčením vpravo.

Montáž a nastavení hloubkového dorazu (2) (obr. 4)

Uvolněte přídavnou rukojeť a rovný kus hloubkového dorazu vložte do otvoru a podle nasazeného vrtáku nastavte požadovanou hloubku vrtání. Opět zafixujte.

8 – Provoz

Zapínání/Vypínání

Napětí sítě se musí shodovat s údaji na výrobním štítku nářadí.

- Zapnutí: stiskněte zapínač/vypínač (3).
- Vypnutí: stiskněte a pusťte zapínač/vypínač (3).

Přepínání úderové vrtání, otesávání, vrtání

Zvolte vhodnou spínací kombinaci spínače kyvadlového kladiva (4) a přepínače (5) podle obrázku 3. Nastavení provádějte tehdy, když je stroj v klidu.

9 – Způsob práce (obr. 3)

A: Navrtání bez příklepového mechanizmu – např. do omítky, plynobetonu

B: Příklepové vrtání do betonu, kamene a zdiva

C: Otesávání bez otáčení ve zdivu nebo k uvolňování obkládaček.





⚠ **POZOR! Nikdy nezapínejte nářadí ve funkci otáčení a s nasazeným dlátem!**

Potřebný úder pro úderové vrtání do kamene vytváří pneumatické kyvadlové kladivo. Tento elektro-pneumatický princip způsobuje vysokou pružnost úderu a práci bez zpětných úderů. Na rozdíl od příklepové vrtačky není výkon při vrtání závislý na přítlaku.

⚠ **POZOR! Větší přítlak proto nezvyšuje pracovní výkon!**

Upozornění

Vhodným adaptérem (není je součástí dodávky) je možné na nářadí připojit i ozubený věnec sklíčidla pro práci s běžnými vrtáky. Dbejte na příslušné údaje výrobců příslušenství.

10 – Údržba a ochrana životního prostředí

⚠ **POZOR! Vytáhněte síťovou zástrčku.**

Kryt nářadí čistěte jen vlhkým hadříkem. Nepoužívejte žádná ředidla! Nakonec dobře osušte. Větrací otvory nářadí musí být vždy čisté. Dbejte na to, aby měl hnací mechanizmus dostatečné mazání. Po době provozu cca. 5 hodin odšroubujte uzávěr (7) přírubovým klíčem (8) a zkontrolujte, jestli tam je vidět dostatek tuku. Vhodný je běžně prodávaný víceúčelový tuk s bodem varu nad 390 °C.

⚠ **POZOR! Nepoužitelné elektrické a akumulátorové přístoje nepatří do domácího odpadu! Je třeba je shromažďovat odděleně podle směrnice 2001/96/ES pro elektrické a elektronické staré přístroje a odevzdat sekci ekologické a odborné recyklace.**



Odevzdávejte prosím nepoužitelné elektrické nářadí v místní sběrně. Obalový materiál shromažďujte odděleně podle druhu a likvidujte podle místních předpisů. Podrobnosti získáte od Vaší místní správy.

11 – Pokyny pro servis

- Uchovávejte stroj, návod k obsluze a případně i příslušenství v originálním balení. Takto budete mít veškeré informace i součásti neustále po ruce.
- Přístroje Meister**basic** téměř nevyžadují údržbu, k čištění krytu postačí vlhký hadřík. Elektrické stroje nikdy neponořujte do vody. Další pokyny jsou uvedeny v návodu k obsluze.
- Přístroje Meister**basic** podléhají přísné kontrole jakosti. Pokud se by přesto vyskytla porucha funkce, zašlete přístroj na adresu naší servisní služby. Opravu provedeme obratem.
- Stručný popis poruchy zkracuje dobu hledání místa závady i opravy. Během záruční lhůty prosím přiložte k přístroji záruční list a doklad o nákupu.
- Pokud se nejedná o záruční opravu, budeme vám náklady na opravu účtovat.

⚠ **DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Po otevření přístroje zaniká nárok na záruku!**

⚠ **DŮLEŽITÉ! Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o ručení za produkty neručíme za škody vzniklé našimi přístroji, pokud byly způsobeny nesprávnou opravou nebo pokud při výměně některé části nebyly použity naše originální díly popř! námi schválené díly a oprava nebyla provedena firmou MEISTER-WERKZEUGE v zákaznickém servisu nebo autorizovaným odborníkem! Totéž platí i pro použité příslušenství.**

- Přístroj bezpečně zabalte nebo použijte originálního obalu, aby se při přepravě nepoškodil.
- I po uplynutí záruční doby jsme vám rádi k dispozici a případné opravy přístrojů Meister**basic** provedeme za výhodné ceny.

E

Instrucciones de uso e indicaciones de seguridad



Para evitar el riesgo de lesiones, lea atentamente las instrucciones de uso antes de cada puesta en servicio y entréguelas con la máquina en caso de transferirla a otras personas. Consérvar con la máquina.

Índice

1 – Volumen del suministro

- 1 Taladro eléctrico
- 1 Tope de profundidades
- 1 Mango manual adicional
- 1 Llave de brida
- Instrucciones de uso
- Certificado de garantia

2 – Informaciones técnicas

Datos técnicos

Voltaje	230 V~/50 Hz
Potencia nominal	850 W
N° de revoluciones en régimen de marcha en vacío	n_0 = 800 min^{-1}
N° de percusiones (sin carga)	3600 min^{-1}
ø máximo del taladro	
- cemento/piedra/granito	26 mm
Peso	4,0 kg
Cable de conexión	180 cm

Salvo modificaciones técnicas.

Emisión de ruido/vibración

L_{PA}: 94,0 dB(A), L_{WA}: 97,0 dB(A).
Vibraciones en mano/brazo a_w:
PERFORAR en hormigón:
empuñadura 22,7 m/s²,
empuñadura adicional 13,2 m/s²;
ESCOPLEAR:
empuñadura 17,2 m/s²,
empuñadura adicional 9,9 m/².

3 – Componentes

1 Mandril portabrocas
1a Casquillo de sujeción
2 Tope de profundidades
3 Interruptor de con./des.
4 Mecanismo de percusión, interruptor de con./des.
5 Conmutador selector de PERFORAR/ ESCOPLEAR
6 Mango manual adicional
7 Abertura de llenado de grasa para engranajes
8 Llave de brida

4 – Uso conforme a lo prescristo

Este taladro eléctrico es adecuado, en el ámbito doméstico, para taladrar y taladrar a percusión hormigón, piedra, mampostería, así como para trabajos ligeros de escopleado. Únicamente se deben utilizar los accesorios apropiados (respetar las indicaciones del fabricante). Se excluye expresamente cualquier otro tipo de aplicación. Mandril portabrocas para herramientas según el sistema SDS+.

Este aparato está destinado sólo para el uso en el ámbito doméstico.

5 – Indicaciones de seguridad generales para el manejo de herramientas eléctricas



¡ATENCIÓN! Deberán leerse íntegramente todas las instrucciones de seguridad y uso. En caso de no atenerse a las instrucciones detalladas a continuación, ello puede comportar un riesgo de electrocución, incendio y/o lesiones graves.

Guardar estas instrucciones de seguridad y uso en lugar seguro para posteriores consultas.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

Puesto de trabajo

- **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

- **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

- **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre el aparato.

Seguridad eléctrica

- **El enchufe del aparato debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en aparatos dotados con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

- **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

- **No exponga el aparato a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en el aparato eléctrico.

- **No utilice el cable de red para transportar o colgar el aparato, ni**

tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles. Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

- **Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad de personas

- **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice el aparato si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de un aparato puede provocarle serias lesiones.

- **Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** La utilización de unos equipos de protección apropiados para el tipo de trabajo a realizar, como una mascarilla antipolvo, calzado antideslizante, casco protector, o protectores auditivos, ayudan a reducir el riesgo de accidente.

- **Evite una puesta en marcha fortuita del aparato. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada, antes de conectarla a la toma de corriente o antes de montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta el aparato sujetándolo por el interruptor de conexión/desconexión, o si conecta el aparato a la alimentación estando éste conectado, ello puede dar lugar a un accidente.

- **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al ponerse a funcionar.

- **Sea precavido. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor el aparato en caso de presentarse una situación inesperada.

- **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

- **Mantenga las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite o grasa.** Las empuñaduras manchadas de aceite o grasa son resbaladizas y pueden hacerle perder el control sobre el aparato.

- **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- **No sobrecargue el aparato. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más

seguro dentro del margen de potencia indicado.

- **No utilice herramientas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.

- **Saque el enchufe de la red antes de realizar un ajuste en el aparato, cambiar de accesorio o al guardar el aparato.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente el aparato.

- **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización del aparato a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

- **Cuide sus aparatos con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles del aparato, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.

- **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

- **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones y en la manera indicada específicamente para este aparato. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

Servicio

- **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad del aparato.

6 – Indicaciones de seguridad específicas para el aparato



- **Deberán llevarse cascos adecuados de protección auditiva!**

- Utilizar la máquina únicamente para su ámbito de aplicación determinado.

- Sujetar la máquina durante el funcionamiento siempre con ambas manos y adoptar una postura segura.

- Los enchufes en zonas exteriores deben estar equipados con mandos de protección contra la corriente parásita.

- No retirar nunca virutas ni astillas con la máquina en marcha.

- Asegurarse, antes de taladrar en una pared, de que en el lugar de la perforación no haya conductos de corriente, agua o gas.

- Las piezas pequeñas que se vayan a mecanizar deben estar sujetas de

manera de que el taladro no pueda arrastrarlas.

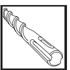
- Desenchufar la máquina antes de iniciar los trabajos, en los descansos y cuando no se utilice.
- Mantener el cable de conexión siempre alejado de la zona de trabajo.
- Enchufar la máquina solamente con el botón de encendido/apagado desconectado.
- Utilizar la máquina solamente con el soporte adicional.
- Las personas menores de 16 años no deben manejar las máquinas.
- ¡Respetar las indicaciones generales de seguridad para el uso de herramientas eléctricas!
- Si se daña la línea de conexión, para evitar peligros, deberá ser cambiada por el fabricante o por el servicio de atención al cliente que lo represente.

7 – Montaje y trabajos de ajuste

Colocación de la herramienta



¡ATENCIÓN! Extraer la clavija de la red.



Dirigir hacia arriba el mandril portabrocas (1). Colocar el vástago de la herramienta ligeramente engrasado y girar hasta el punto de engrane. Desplazar hacia abajo, hasta el tope, el casquillo de sujeción. La herramienta entrará en la cavidad de sujeción. Soltar el casquillo de sujeción. Deberá retornar a su posición inicial.

Sacar la herramienta

Deslizar hacia atrás el manguito de sujeción (1a) y retirar la herramienta.

Ajuste del mango manual adicional (5) (Fig. 2)

Aflojar el mango manual girándolo hacia la izquierda y ajustarlo en una posición lateral de trabajo favorable, desplazándolo para ello alrededor del eje de perforación. Fijar de nuevo el mango manual girándolo hacia la derecha.

Montaje y ajuste del tope de profundidad (2) (Fig. 4)

Aflojar el mango manual adicional e introducir en la perforación la pieza recta del tope de profundidad y ajustarlo a la profundidad de perforación deseada, en base a la broca que se ha montado. Fijar de nuevo el mango manual.

8 – Funcionamiento

Encendido/apagado

La tensión de la alimentación eléctrica debe coincidir con los datos indicados en la placa identificativa de la máquina.

- Encendido: pulsar el interruptor de encendido/apagado (3).
- Apagado: soltar el interruptor de encendido/apagado (3).

Cambio de perforación de percusión, escopleado, perforación

Seleccione la combinación de cambio adecuada del interruptor del mecanismo de percusión (4) y conmutador selector (5), según la ilustración 3. El ajuste deberá efectuarse con la máquina parada.

9 – Forma de trabajar (Fig. 3)

A: Taladrar sin percutor – p. ej. enlucido, hormigón celular

B: Taladrar a percusión en hormigón, piedra y mampostería

C: Escoplear sin función de giro en mampostería o para desprender baldosas.





¡ATENCIÓN! ¡No accionar nunca la máquina en funcionamiento de giro y con el escoplo colocado!

Iniciar el trabajo con un bajo número de revoluciones. Un mecanismo percutor neumático produce la percusión necesaria para la perforación con martillo en la piedra. Este principio electroneumático produce una alta elasticidad de percusión y un trabajo libre de retroceso. Contrariamente a la máquina de barrera de percusión, el rendimiento depende de la presión de apriete.

¡ATENCIÓN! ¡Por ello, una mayor presión de apriete no aumenta el rendimiento del trabajo!

Advertencia

Con un adaptador adecuado (no incluido entre los accesorios suministrados), es posible acoplar también un portabrocas de corona dentada para trabajar con brocas convencionales en la máquina. Para ello habrá que tener en cuenta las indicaciones correspondientes del fabricante de dicho accesorio.

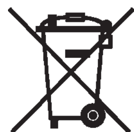
10 – Mantenimiento y protección del medio ambiente

¡ATENCIÓN! Desenchufar el enchufe de la red.

Limpiar la carcasa de la máquina con un paño húmedo. ¡No emplear disolventes! Por último, secarla bien. Mantener siempre limpias las rejillas de ventilación de la máquina.

Prestar atención a que el engranaje esté suficientemente lubricado. Transcurridas aproximadamente 5 horas de servicio, desenroscar la caperuza de cierre (7) con la llave de brida (8) y comprobar si todavía se ve suficiente grasa. También es adecuada cualquier grasa de las habituales en el comercio que tenga un punto de ebullición superior a los 390 °C.

¡CUIDADO! ¡Los aparatos y baterías eléctricos que ya no se utilicen no pueden ser depositados en la basura doméstica! Sino que, según las directrices



2001/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, deben ser separados y depositados en un centro de reciclado profesional acorde con el medio ambiente.

Lleve los aparatos eléctricos inservibles a un punto de recogida local. Separe los materiales de embalaje según corresponda y elimínelos cumpliendo con las disposiciones locales. Consulte los detalles en su ayuntamiento.

11 – Indicaciones de Servicio

- Guarde dentro del embalaje original la máquina, las instrucciones de uso y, dado el caso, los accesorios. De este modo siempre tendrá a mano toda la información y piezas.

- Los aparatos Meister**basic** no necesitan, en gran medida, mantenimiento, para limpiar las carcasas basta con un paño húmedo. No introducir nunca aparatos eléctricos en agua. En las instrucciones de uso encontrará más información.

- Los aparatos Meister**basic** están sometidos a un estrecho control de calidad. No obstante, en caso de aparecer un fallo en el funcionamiento, diríjase a su servicio de asistencia.

- Durante el periodo de garantía adjunte a su aparato la tarjeta de garantía y el justificante de compra.

- En el caso de que no se trate de una reparación cubierta por la garantía, le facturaremos los costes de la reparación a su cargo.



¡IMPORTANTE! La apertura del aparato conduce a la anulación del derecho de garantía.



¡IMPORTANTE! Hacemos constar expresamente que, según la Ley sobre la responsabilidad por productos defectuosos, no respondemos de daños causados por nuestros aparatos si éstos han sido producidos por una reparación inadecuada o, en caso de sustitución de piezas, no se utilizaron nuestras piezas originales u otras aprobadas por nuestra empresa y la reparación no fue realizada por el Servicio postventa MEISTER-WERK-ZEUGE o un técnico autorizado. Lo mismo se aplica por analogía en los accesorios utilizados.

- Para evitar daños en el transporte, embale el aparato de forma segura o utilice el embalaje original.

- Después de concluir el periodo de garantía seguiremos estando a su disposición y realizaremos a buen precio las eventuales reparaciones de los aparatos Meister**basic**.

F

Mode d'emploi & consignes de sécurité



Pour éviter tout risque de blessure, lire le mode d'emploi avant chaque mise en service et le remettre à toute personne à qui vous confiez l'appareil. À conserver avec l'appareil.

Sommaire

1 – Étendue des fournitures

- 1 Marteau perforateur
- 1 Butée de profondeur
- 1 Poignée supplémentaire
- 1 Clé à bride
- Mode d'emploi
- Certificat de garantie

2 – Informations techniques

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	230 V~/50 Hz
Puissance nominale absorbée	850 W
Vitesse en marche à vide	n_0 = 800 min^{-1}
Nombre de percussions (hors charge)	3600 min^{-1}
ø maxi. de la mèche	
- dans le béton/ la pierre/le granit	26 mm
Poids	4,0 kg
Câble de branchement	180 cm

Sous réserve de modifications techniques.

Émissions sonores/Vibrations

L_{PA}: 94,0 dB(A), L_{WA}: 97,0 dB(A).
Vibrations de la main/du bras a_w:
PERCER dans du béton:
– poignée 22,7 m/s^2,
– poignée supplémentaire 13,2 m/s^2;
BURINER:
– poignée (6) 17,2 m/s^2,
– poignée supplémentaire 9,9 m/s^2.

3 – Composants

1 Mandrin
1a Douille de retenue
2 Butée de profondeur
3 Gâchette Marche/Arrêt
4 Interrupteur MARCHE/ARRET du mécanisme percuteur
5 Sélecteur PERCER/BURINER
6 Poignée supplémentaire
7 Orifice de remplissage de la graisse à engrenages
8 Clé à bride

4 – Usage conforme aux fins prévues

Ce marteau perforateur convient pour percer normalement et avec percussion dans le béton, la pierre, la maçonnerie, ainsi que pour effectuer des travaux de burinage légers en environnement domestique. N'utilisez que des accessoires appropriés (respectez les indications de leurs fabricants). Toutes autres applications sont expressément exclues. Mandrin porte-foret adapté aux outils selon le système SDS+ (Système Direct Spécial).

Cet appareil est uniquement destiné à un usage dans le domaine domestique.

5 – Consignes générales de sécurité pour l'utilisation d'outils électriques


ATTENTION! Lire toutes les instructions de sécurité et toutes les indications. Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Conserver les instructions de sécurité et indications pour une utilisation ultérieure.

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à accu (sans câble de raccordement).

Endroit de travail

- **Maintenez l'endroit de travail propre et bien rangé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.

- **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

- **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

Sécurité relative au système électrique

- **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne pas modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

- **Eviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.

- **Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.

- **Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords**

tranchants ou des parties de l'appareil en rotation. Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.

- **Au cas où l'outil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, utiliser une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

Sécurité des personnes

- **Rester vigilant, surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'on est fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
- **Portez des équipements de protection personnels. Portez toujours des lunettes de protection.** L'utilisation d'équipements de protection tels que masque antipoussière, chaussures anti-dérapantes, casque ou protection acoustique suivant l'endroit de travail, réduit le risque de blessures.
- **Eviter toute mise en service accidentelle. S'assurer que l'outil électroportatif est effectivement éteint avant d'être raccordé à l'alimentation en courant/à l'accu, avant d'être soulevé ou d'être porté.** Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut être source d'accidents.
- **Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- **Ne pas se surestimer. Veiller à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
- **Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de graisse et d'huile.** Les poignées couvertes de graisse et d'huile sont glissantes et entraînent une perte de contrôle.
- **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifier que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.

Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs

- **Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.

- **Ne pas utiliser un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

- **Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement de l'appareil par mégarde.

- **Garder les outils électroportatifs non utilisés hors de la portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

- **Prendre soin des outils électroportatifs. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faire réparer ces parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

- **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

- **Utiliser les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

Service

- **Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil



- **Portez une protection acoustique appropriée,**

- N'utilisez la machine que dans le domaine d'application conforme à sa destination.

- Pendant la marche, tenez toujours la machine des deux mains et campez-vous bien en équilibre.

- Les prises installées en plein air doivent être équipées de disjoncteurs différentiels.

- N'enlevez jamais les copeaux ou éclats tant que la machine tourne.

- Avant de percer un trou dans un mur, vérifiez bien que vous ne risquez pas

d'endommager à cet endroit une ligne électrique, une conduite d'eau ou de gaz.

- Il faut bloquer les petites pièces pour empêcher que, entraînées par la mèche pendant le perçage, elles ne se mettent à tourner de façon intempestive.

- Avant d'effectuer tous travaux sur la machine, pendant les pauses de travail et lorsque la machine ne sert pas, débranchez la fiche mâle de la prise de courant.

- Maintenez toujours le cordon de branchement loin de l'aire opérationnelle.

- Ne raccordez la machine que celle-ci en position éteinte.

- Utilisez toujours la machine avec sa poignée supplémentaire.

- L'utilisation de cette machine par des personnes de moins de 16 ans est interdit.

- Tenez compte des consignes générales de sécurité pour l'utilisation d'outils électriques!

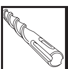
- Si la conduite de branchement est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant ou son représentant du service après-vente pour éviter tout danger.

7 – Montage et ajustages

Mise en place de l'outil



ATTENTION! Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.



Dirigez le mandrin (1) vers le haut. Mettez la queue légèrement lubrifiée de l'outil en place puis tournez jusqu'à ce que l'encrantage ai lieu. Abaissez la douille de retenue jusqu'à la butée: l'outil glisse dans le réceptacle. Lâchez la douille, elle doit remonter jusqu'en position de départ.

Retirer l'outil

Poussez la douille de retenue (1a) en arrière puis retirez l'outil.

Réglez la poignée supplémentaire (5) (Fig. 2)

Tournez la poignée à gauche perpendiculairement à l'axe de perçage pour la desserrer, puis amenez-la sur une postion latérale adaptée au travail: faites-la glisser autour de l'axe de perçage. Ensuite, tournez la poignée à droite perpendiculairement à l'axe de perçage pour la resserrer.

Montez et réglez la butée de profondeur (2) (Fig. 4)

Desserrez la poignée supplémentaire, introduisez la partie droite de la butée de profondeur dans l'alésage puis réglez-la sur une profondeur adaptée à la mèche en place. Resserrez ensuite la poignée.

8 – Fonctionnement

Enclenchement/Coupure

Les données du secteur d'alimentation électrique doivent concorder avec celles figurant sur la plaque signalétique de la perceuse.

- Enclenchement: appuyez sur la gâchette Marche/Arrêt (3)
- Coupure: relâchez la gâchette Marche/Arrêt (3)

Commutation: perçage à percussion, burinage, perçage

Choisissez les réglages appropriés du commutateur du mécanisme de percussion (4) et du sélecteur (5) conformément à la fig. 3. Effectuez le réglage machine à l'arrêt.

9 – Mode de travail (Fig. 3)

A: Amorcer le perçage, sans la percussion – par ex. sur le crépi, le béton gaz

B: Percer avec percussion dans le béton, la pierre et la maçonnerie

C: Buriner sans rotation dans la maçonnerie et pour détacher les carrelages

B



C



⚠ ATTENTION! Une fois un burin en place, ne mettez jamais la machine sur une fonction rotative.

La percussion nécessaire pour pénétrer dans la pierre est générée par un mécanisme pneumatique. Ce principe de fonctionnement électropneumatique offre une grande souplesse de percussion et un travail sans à-coups. A la différence d'une perceuse à percussion conventionnelle, la vitesse de pénétration ne dépend pas de la pression d'applique.

⚠ ATTENTION! Par conséquent, exercer une pression d'applique supplémentaire n'augmentera pas la vitesse de pénétration.

Remarque

Un adaptateur approprié (non compris dans les fournitures) permet de monter un mandrin à couronne dentée pour travailler avec des mèches conventionnelles sur la machine. Respectez les instructions correspondantes des fabricants des accessoires.

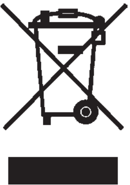
10 – Maintenance et protection de l'environnement

⚠ ATTENTION! Débranchez fiche mâle de la prise de courant.

Ne nettoyez le carter de la machine qu'avec un chiffon humide. N'utilisez jamais de solvant! Séchez bien ensuite. Veillez à ce que les ouïes d'aération de la machine soient toujours propres. Veillez bien à ce que l'engrenage soit suffisamment lubrifié. Après que la

machine a fonctionné env. 5 heures au total, dévissez la coiffe d'obturation (7) à l'aide d'une clé à bride (10) puis vérifiez si suffisamment de graisse est encore visible. Il convient d'utiliser une graisse polyvalente en vente habituelle dans le commerce, dont le point d'ébullition se situe à 390 °C.

ATTENTION! Les appareils et accumulateurs inutilisables ne doivent pas se retrouver dans des déchets domestiques ! Ils doivent être rassemblés séparément conformément à la directive 2001/96/CE concernant les vieux appareils électroniques et doivent être réutilisés selon les règles de l'art dans l'intérêt de l'environnement.



Veuillez acheminer les appareils électriques inutilisables à une déchetterie locale. Collecter les matériaux d'emballage triés selon leur nature et les éliminer conformément aux dispositions locales en vigueur. Renseignez-vous auprès de votre administration municipale pour plus de détails.

11 – Conseils de service

- Conservez la machine, la mode d'emploi et les accessoires éventuels dans l'emballage original. Ainsi, vous aurez toutes les pièces et toutes les informations constamment à portée de main.

- Les appareils Meister**basic** ne nécessitent pratiquement aucune maintenance; un chiffon humide suffit pour le nettoyage des boîtiers. Ne jamais plonger dans l'eau les appareils électriques. Se reporter aux instructions de service pour de plus amples détails.

- Les appareils Meister**basic** sont soumis à des contrôles qualité sévères. Cependant, dans le cas où une anomalie de production se produirait, renvoyer l'appareil à notre service après-vente.

- Une brève description de la panne peut faciliter la recherche de son origine et réduit le délai de réparation. Pendant la validité de la garantie, conservez ensemble le certificat de garantie et le bon de caisse.

- Dans le cas où il ne s'agit pas d'une réparation sous garantie, les travaux de réparation effectués par nos soins vous seront facturés.

IMPORTANT! L'ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie!

IMPORTANT: Nous attirons expressément l'attention sur le fait que nous n'avons pas, suivant la loi allemande sur la responsabilité du producteur pour vice de la marchandise, à nous porter responsable des dommages provoqués par nos appareils si ces dommages ont été occasionnés par une réparation incorrecte ou si, lors d'un changement de pièce, des pièces d'origine ou des pièces autorisées par nous n'ont pas été utilisées et que la réparation n'a pas été effectuée par MEISTER-WERKZEUG le service après-vente ou un spécialiste agréé! Il en va de même pour les pièces d'accessoires utilisées.

- Afin d’éviter un endommagement de l’appareil pendant son transport, l’acheteur est prié d’effectuer son envoi dans un emballage adapté ou dans l’emballage d’origine.
- Après expiration de la garantie, toutes les réparations d’appareils Meister**basic** seront assurées par notre service aprés-vente aux prix intéressants.



Operating instructions & safety hints



To prevent injury, always read the operating instructions before use and pass them on to any future owners of the tool. Keep with the tool.

Contents

1 – Scope of delivery

- 1 Rotary Hammer
- 1 Depth stop
- 1 Additional handle
- 1 Flange key
- Operating Instructions
- Guarantee

2 – Technical information

Technical data

Power supply	230 V~/50 Hz
Rated power requirement	850 W
Idle speed	n_0 = 800 min^{-1}
Impact rate (without load)	3600 min^{-1}
Max. drill diameter	
- for concrete/stone/ granite	26 mm
Weight	4,0 kg
Mains cable	180 cm

Technical changes reserved.

Noise emission/vibration

L_{PA}: 94,0 dB(A), L_{WA}: 97,0 dB(A).
Hand/arm vibrations a_w:
DRILL in cement:
– handle 22,7 m/s^2,
– additional handle 13,2 m/s^2,
CHISEL:
– handle 17,2 m/s^2,
– additional handle 9,9 m/s^2.

3 – Components

1 Drill chuck
1a Retaining sleeve
2 Depth stop
3 On/Off switch
4 On/Off switch for hammer operation
5 Selector switch DRILL/CHISEL
6 Additional handle
7 Gear grease filling hole
8 Flange key

4 – Correct use

This rotary hammer is suitable for drilling and hammer-drilling concrete, stone, masonry and light chiselling work around the house. Use only suitable accessories (note manufacturer's instructions). All other applications are expressly excluded. Drill chuck suitable for tools according to the SDS+ system.

The machine is intended only for use in the household.

5 – General safety instructions for handling power tools


WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical Safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power

tools may result in serious personal injury.

- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust masks, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- **Keep handles dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.

Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool’s operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

6 – Safety instructions relating specifically to the equipment



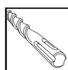
- **Wear suitable ear protectors.**
- Use the machine for its intended purposes only.
- When the machine is in operation, grasp it with both hands and take a firm stance.
- Power sockets for use out of doors must be fitted with residual-current safety switches.
- Never remove chippings or debris when the machine is running.
- Before drilling in a wall, ensure that there are no electricity wires, water or gas pipes under the surface.
- Secure small workpieces to ensure that they are not entrained by the drill.
- Remove the power plug before working on the machine, during all intervals in work, and when the machine is not in use.
- Always keep the power cable well away from the drilling zone.
- Turn switch to OFF before plugging into power supply.
- Always use the machine with the additional grip.
- Do not allow persons under 16 years of age to use the machine.
- Observe general safety instructions for handling power tools!
- To avoid hazards, damaged power leads must be replaced by the manufacturer or his customer service representative.

7 – Installation and setting

Inserting bit



WARNING! Pull out mains plug.



Hold drill so that chuck (1) points upwards. Lightly grease bit shank, insert into chuck and turn until it engages. Slide retaining bush down as far as the stop – the bit will slip into the locating shaft. Release the retaining bush, which must return to its initial position.

Removing bit

Slide back retaining sleeve (1a) and remove the bit.

Adjusting additional handle (5) (Fig. 2)

Twist handle anticlockwise and set it to a suitable side working position by turning it about the drilling axis. Twist handle clockwise to lock.

Fitting and setting depth stop (2) (Fig. 4)

Release additional handle. Insert the straight portion of the depth stop into the hole and, using the inserted drill bit as a guide, set to the desired drilling depth. Lock handle.

8 – Operation

Switching On and Off

The power supply voltage must comply with the data on the power tool rating plate.

- Start: Press On-Off switch (3).
- Stop: Release On-Off switch (3).

Change-over: hammer-drilling, chiselling, drilling

Select a suitable setting combination with hammer on/off switch (4) and selector switch (5) as shown in Figure 3. When setting, ensure that the machine is not running. The impact rate can be steplessly adjusted by shifting between the two symbols.

9 – Mode of operation (Fig. 3)

Working with the hammer drill (Fig. 3)

A: Spot-drilling without hammer action, e.g. rendering, gas concrete

B: Hammer-drilling concrete, stone and masonry

C: Chiselling without rotary action in masonry or to detach slabs.





⚠ **WARNING! Never operate the power tool with rotary action when the chisel is inserted!**

A pneumatic hammer mechanism generates the required impact for hammer-drilling stone. This electro-pneumatic principle produces a highly elastic impact effect and a recoilless operation. Unlike on the percussion drill, the drilling performance does not depend upon the pressure applied.

⚠ **WARNING! A higher pressure will therefore not increase drilling performance!**

Note

With a suitable adapter (not included in the delivery) a key-type drill chuck for

working with conventional drill bits can be attached to the power tool. Follow the manufacturer's instructions for using accessories.

10 – Maintenance and environmental protection

WARNING! Pull out mains plug.

Use only a damp cloth to clean the power tool housing. Do not use solvents! Then dry off carefully! Always keep the power tool air vents clean and free of obstructions. Ensure that the gear system is adequately lubricated. After approx. 5 hours operating time unscrew the sealing cap (7) with the flange key (10) and check whether sufficient grease can be seen. If necessary, top up with grease supplied with the power tool. Use commercially available multi-purpose grease with a boiling point of over 390 °C.

CAUTION! Electrical and battery operated units that no longer work should not be disposed of in the household waste! They are to be collected separately, in accordance with the 2001/96/EC directive for the disposal of electrical and electronic waste, and sent for proper and environmentally-friendly recycling.



Please discard power tools no longer usable at a local collection point. Collection and disposal of packaging materials separately by types complying with local rules and regulations. For details, please contact your municipal authority concerned.

11 – Service instructions

- Store the machine, operating instructions and where necessary the accessories in the original packaging. In this way you will always have all the information and parts ready to hand.
- Meister**basic** devices are to a large extent maintenancefree, a damp cloth being sufficient to clean the casing. Do not drop electrical machines in water. Please note additional hints given in the operating instructions.
- Meister**basic** devices are subject to stringent quality control. If however a functional fault shoult occur, send the device to our servicing address. The repairs will be carried out in a short time.
- A brief description of the defect speeds up the faulttracing and repair time. If within the guarantee period, please enclose the guarantee document and the proof of purchase.
- In so far as a repair under guarantee is not concerned, we will charge the repair costs to your account.

PLEASE NOTE! Opening of the device invalidates the guarantee claim.

IMPORTANT! We point out expressly that in accordance with the Product Liability Act we do not take responsibility for any damage caused by our appliances, in so much that said damage is caused by improper repair, or original parts or parts released by us not being used when parts are changed, or repairs not being conducted by MEISTER-WERKZEUG,

Customer Service or an authorised specialist! The same applies analogously to the accessories used.

- Pack the device well or use the original packaging in order to avoid transit damage.
- Even after the expiry of the guarantee period, we would like to help you and carry out any repairs at a favourable price.



Οδηγίες χειρισμού & υποδείξεις ασφαλείας



Για την αποφυγή κινδύνων τραυματισμού διαβάζετε τις οδηγίες χειρισμού πριν από κάθε έναρξη λειτουργίας και σε περίπτωση παραχώρησης της μηχανής προς τρίτα πρόσωπα τις παραδίδετε και αυτές. Φυλάσσετε μαζί με τη μηχανή.

Περιεχόμενα

1 – Προμηθευόμενος εξοπλισμός

- 1 Πιστολέτο
- 1 Οδηγός βάθους
- 1 Πρόσθετη χειρολαβή
- 1 Κλειδί φλάντζας
- Οδηγίες χειρισμού
- Κάρτα εγγύησης

2 – Τεχνικές πληροφορίες

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία ρεύματος	230 V~/50 Hz
Ονομαστική ισχύς	850 W
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο	n_0 = 800 min^{-1}
Αριθμός κρούσεων (χωρίς φορτίο)	3600 min^{-1}
Μέγιστο τρυπάνι διάμετρος	
- σε μπετόν/πέτρα/ γρανίτη	26 mm
Βάρος	4,0 kg
Καλώδιο σύνδεσης	180 cm

Με επιφύλαξη για τεχνικές αλλαγές.

Εκπομπές θορύβου/δόνηση

L_{PA}: 94,0 dB(A), L_{WA}: 97,0 dB(A).
Δονήσεις παλάμης/βραχίονα a_w:
ΔΙΑΤΡΗΣΗ σε σκυρόδεμα:
– χειρολαβή 22,7 m/s^2,
– πρόσθετη χειρολαβή 13,2 m/s^2;
ΚΑΛΕΜΙΣΜΑ:
– χειρολαβή 17,2 m/s^2,
– πρόσθετη χειρολαβή 9,9 m/s^2.

3 – Κατασκευαστικά τμήματα

1 Τσοκ
1a Κέλυφος συγκράτησης
2 Οδηγός βάθους
3 Διακόπτης ON/OFF
4 Μηχανισμός κρούσης διακόπτης ON/OFF
5 Διακόπτης επιλογής ΔΙΑΤΡΗΣΗ/ ΚΑΛΕΜΙΣΜΑ
6 Πρόσθετη χειρολαβή

7 Άνοιγμα πλήρωσης γράσου μηχανισμού
8 Κλειδί φλάντζας

4 – Κανονική χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Αυτό το πιστολέτο είναι κατάλληλο για διάτρηση και κρουστική διάτρηση σε μπετόν, πέτρα, τοιχοποιία καθώς και σε ελαφρές εργασίες καλεμίσματος στον οικιακό τομέα. Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλα πρόσθετα εξαρτήματα (προσέχετε τις οδηγίες του κατασκευαστή). Όλες οι άλλες εφαρμογές αποκλείονται κατηγορηματικά. Δίσκος σύσφιξης κατάλληλος για εργαλεία του συστήματος SDS+.

Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση σε εργασίες στο σπίτι.

5 – Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για το χειρισμό ηλεκτρικών εργαλείων



Προσοχή! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις και οδηγίες ασφαλείας. Σφάλματα κατά την εφαρμογή των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Διαφυλάξετε καλά αυτές τις υποδείξεις και οδηγίες ασφαλείας για να μπορείτε να τις χρησιμοποιείτε και στο μέλλον.

Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

Χώρος εργασίας

- **Διατηρείτε τον τομέα που εργάζεσθε καθαρό και τακτοποιημένο.** Αταξία στο χώρο που εργάζεσθε καθώς και μη φωτισμένοι τομείς εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

- **Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό, ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

- **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε μακριά απ' αυτό τα παιδιά κι άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.** Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- **Το φις του μηχανήματος πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του φις. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φις σε συνδυασμό με γειωμένα μηχανήματα.** Μη μεταποιημένα φις και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ),**

κουζίνες ή ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή την υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το μηχάνημα, ή για να βγάλετε το φις από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές και/ή από κινητά εξαρτήματα.** τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Όταν εργάζεσθε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο χρησιμοποιείτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντέζες) που είναι εγκριμένες και για χρήση στο ύπαιθρο.** Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια προσώπων

- **Να είσθε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το μηχάνημα με περίσκεψη. Μην κάνετε χρήση του μηχανήματος όταν είσθε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεσθε υπό την επιρροή ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- **Φοράτε έναν κατάλληλο για σας προστατευτικό εξοπλισμό και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε έναν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.

- **Αποφεύγετε την κατά λάθος θέση σε λειτουργία. Πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με το ηλεκτρικό δίκτυο/με την μπαταρία ή όταν θέλετε να το ανασηκώσετε/να το μεταφέρετε πρέπει να βεβαιώνεστε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο (OFF).** Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχάνημα στην πηγή ενέργειας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

- **Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν συναρμολογημένα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

- **Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το μηχάνημα σε περιπτώσεις απροσδόκητων περιστάσεων.

- **Φοράτε κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα**

σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα. Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.

- **Να διατηρείτε τις λαβές καθαρές και χωρίς λάδια ή λίπη.** Λιπαρές ή λαδωμένες λαβές είναι ολισθηρές και οδηγούν στην απώλεια του ελέγχου.

- **Όταν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεμένες με το μηχάνημα καθώς και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση των διατάξεων αυτών μειώνει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

Επιμελής χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων

- **Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.

- **Μη χρησιμοποιήστε ποτέ ένα μηχάνημα που έχει χαλασμένο διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

- **Βγάζετε το φις από την πρίζα πριν διεξάγετε στο μηχάνημα μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να το διαφυλάξετε/να το αποθηκεύσετε.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του μηχανήματος.

- **Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέψετε τη χρήση του μηχανήματος σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μ' αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.

- **Να περιποιείστε προσεκτικά το μηχάνημα. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψογα, χωρίς να μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν εξαρτήματα τα οποία επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του μηχανήματος. Δώστε αυτά τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν τα ξαναχρησιμοποιήσετε.** Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.

- **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.

- **Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, παρελκόμενα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες και όπως προβλέπεται για τον εκάστοτε τύπο μηχανήματος. Λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τις εκάστοτε συνθήκες και την υπό εκτέλεση εντολή εργασίας.** Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

Σέρβις

- **Δώστε το μηχάνημά σας για επισκευή από άριστα εκπαιδευμένο προσωπικό και με γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του μηχανήματος.

6 – Υποδείξεις ασφαλείας ειδικές για το εργαλείο



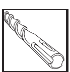
- **Φοράτε ωτοασπίδες. Η ανάπτυξη θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.**
- Χρησιμοποιείτε τις προμηθευόμενες με τη συσκευή πρόσθετες χειρολαβές. Από την απώλεια του ελέγχου μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί.
- Χρησιμοποιείτε τη μηχανή μόνο στον τομέα εφαρμογής για τον οποίον προορίζεται.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας κρατάτε πάντα τη μηχανή και με τα δύο χέρια και διατηρείτε το σώμα σας σε μια σταθερή στάση.
- Πρίζες σε εξωτερικούς χώρους πρέπει να είναι εφοδιασμένες με διακόπτες προστασίας σφάλματος γείωσης.
- Γραίζια ή θραύσματα δεν επιτρέπεται ποτέ να απομακρύνονται όταν η μηχανή βρίσκεται σε λειτουργία.
- Βεβαιωθείτε, πριν αρχίσετε τη διάτρηση σε έναν τοίχο, ότι στο σημείο διάτρησης κάτω από το σοβά δεν υπάρχουν αγωγοί ρεύματος, νερού ή αερίου.
- Μικρά αντικείμενα κατεργασίας πρέπει να ασφαλίζονται κατά τέτοιο τρόπο, ώστε αυτά, κατά τη διάτρηση, να μην μπορούν να παρασύρονται από το τρυπάνι.
- Πριν από όλες τις εργασίες στη μηχανή, στα διαλείμματα εργασίας και όταν δεν χρησιμοποιείται η μηχανή, βγάζετε το φις από την πρίζα.
- Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης πάντα μακριά από τον τομέα εργασίας.
- Η σύνδεση στην πρίζα εκτελείται μόνο όταν η μηχανή είναι κλειστή.
- Χρησιμοποιείτε τη μηχανή πάντα μαζί με την πρόσθετη χειρολαβή.
- Άτομα κάτω των 16 ετών δεν επιτρέπεται να χειρίζονται τη μηχανή.
- Προσέχετε τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας για το χειρισμό ηλεκτρικών εργαλείων.
- Όταν υποστεί ζημιά το καλώδιο σύνδεσης, πρέπει αυτό να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από την αντιπροσωπεία του τεχνικής υποστήριξης, για την αποφυγή κινδύνων!

7 – Συναρμολόγηση και εργασίες ρύθμισης

Τοποθέτηση εργαλείου



ΠΡΟΣΟΧΗ! Αφαιρείτε το φις από την πρίζα.



Κατευθύνετε το τσοκ (1) προς τα επάνω. Τοποθετείτε το ελαφρώς γρασαρισμένο

στέλεχος εργαλείου και στρέφετε μέχρι το σημείο ασφάλισης. Σπρώχνετε κάτω μέχρι το όριο το κέλυφος συγκράτησης: Το εργαλείο ολισθαίνει στην υποδοχή. Αφήνετε το κέλυφος συγκράτησης ελεύθερο – αυτό πρέπει να επιστρέψει πίσω στην αρχική θέση του.

Αφαίρεση εργαλείου

Σπρώχνετε προς τα πίσω το κέλυφος συγκράτησης (1a) και αφαιρείτε το εργαλείο.

Ρυθμίζετε πρόσθετη χειρολαβή (5) (Εικ. 2)

Χαλαρώνετε τη χειρολαβή με αριστερή περιστροφή και ρυθμίζετε μέσω μετατόπισης γύρω από τον άξονα τρυπανιού σε μια ευνοϊκή πλευρική θέση εργασίας. Σταθεροποιείτε τη χειρολαβή μέσω δεξιάς περιστροφής.

Συναρμολογείτε και ρυθμίζετε οδηγό βάθους (2) (Εικ. 4)

Χαλαρώνετε την πρόσθετη χειρολαβή, εισάγετε το ευθεία τεμάχιο του οδηγού βάθους στο άνοιγμα και ρυθμίζετε με τη βοήθεια του τοποθετημένου τρυπανιού στο επιθυμητό βάθος διάτρησης. Σταθεροποιείτε πάλι τη χειρολαβή.

8 – Λειτουργία

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

Η τάση της τροφοδοσίας ρεύματος πρέπει να συμφωνεί με τις αναφορές επάνω στην πινακίδα τύπου της μηχανής.

- Ενεργοποίηση: Πιέζετε το διακόπτη ON/OFF (3).
- Απενεργοποίηση: Αφήνετε ελεύθερο το διακόπτη ON/OFF (3).

Αλλαγή διάτρηση κρούσης – καλέμισμα – διάτρηση

Επιλέγετε τον κατάλληλο συνδυασμό διακόπτη μηχανισμού κρούσης (4) και διακόπτη επιλογής (5) σύμφωνα με την εικόνα 3. Η ρύθμιση εκτελείται με ακινητοποιημένη τη μηχανή.

9 – Τρόπος λειτουργίας (Εικ. 3)

A: Διάτρηση χωρίς κρουστικό μηχανισμό – π. χ. σοβάς, αεροσκυρόδεμα

B: Κρουστική διάτρηση σε μπετόν, πέτρα και τοιχοποιία

C: Καλέμισμα χωρίς περιστροφική λειτουργία σε τοιχοποιία ή για την απόσπαση πλακιδίων.





⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή ποτέ σε περιστροφική λειτουργία και με τοποθετημένο καλέμι!

Η εκκίνηση εκτελείται με χαμηλό αριθμό στροφών. Την απαιτούμενη κρούση για διάτρηση με κρούση στην πέτρα εκτελεί ένας πνευματικός κρουστικός μηχανισμός. Αυτή η ηλεκτρο – πνευματική αρχή λειτουργίας επενεργεί μια υψηλή ελαστικότητα κρούσης και μια εργασία χωρίς αντίκτυπο. Σε αντίθεση με ένα κρουστικό δράπανο η ισχύς διάτρησης δεν είναι σε εξάρτηση από την προσπίεση που ασκείται επάνω στο δράπανο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Για το λόγο αυτό μια υψηλότερη προσπίεση δεν αυξάνει την απόδοση εργασίας!

Υπόδειξη

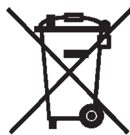
Με έναν κατάλληλο προσαρμογέα (δεν περιέχεται στα προμηθευόμενα μέρη) μπορεί να συνδεθεί στη μηχανή ένα τσοκ οδοντωτής στεφάνης για εργασίες με συμβατικά τρυπάνια. Προσέχετε της αντίστοιχες οδηγίες του κατασκευαστή για πρόσθετα εξαρτήματα.

10 – Συντήρηση και προστασία περιβάλλοντος

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Βγάζετε το φις από την πρίζα.

Καθαρίζετε το περίβλημα της μηχανής μόνο με ένα υγρό πανί. Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά μέσα! Στη συνέχεια στεγνώνετε καλά. Διατηρείτε συνεχώς καθαρά τα ανοίγματα αερισμού της μηχανής. Προσέχετε, ώστε ο μηχανισμός μετάδοσης να διαθέτει επαρκή λίπανση. Μετά από μια διάρκεια λειτουργίας από περ. 5 ώρες ξεβιδώνετε το καπάκι φραγής (7) με το κλειδί φλάντζας (10) και ελέγχετε εάν είναι ορατή επαρκής ποσότητα γράσου. Είναι κατάλληλο ένα γράσο γενικής χρήσεως του εμπορίου με ένα σημείο ζέσης πάνω από τους 390 °C.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Ηλεκτρικές συσκευές και συσκευές με συσσωρευτές, που δε χρειάζονται πια, δε διαθέτονται με τα οικιακά απορρίμματα! Πρέπει να συλλέγονται, σύμφωνα με την οδηγία 2001/96/ΕΚ για ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, ξεχωριστά και να διαθέτονται σε μια φιλική προς το περιβάλλον και σύμφωνη με του κανόνες της τέχνης αξιοποίηση.



Παρακαλείσθε να παραδώσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται πλέον στα τοπικά κέντρα περισυλλογής. Συλλέγετε ξεχωριστά ανάλογα με το είδος τα υλικά συσκευασίας και εκτελείτε την απορριμματική τους διαχείριση σύμφωνα με τις τοπικές διατάξεις. Για λεπτομέρειες παρακαλείσθε να απευθυνθείτε στις υπηρεσίες του δήμου σας.

11 – Υποδείξεις σέρβις

- Φυλάξτε τη μηχανή, τον οδηγό λειτουργίας και κατά περίπτωση τα πρόσθετα εξαρτήματα μέσα στην αυθεντική συσκευασία. Έτσι έχετε άμεση πρόσβαση στις πληροφορίες και στα εξαρτήματα.

- Οι συσκευές της Meister**basic** δεν απαιτούν σε μεγάλο βαθμό συντήρηση, για τον καθαρισμό του περιβλήματος αρκεί ένα υγρό πανί. Δεν βυθίζετε ποτέ ηλεκτρικές μηχανές σε νερό. Πρόσθετες πληροφορίες λαμβάνετε από τον οδηγό λειτουργίας.

- Οι συσκευές της Meister**basic** Sυπόκεινται σε αυστηρότατους ελέγχους ως προς την ποιότητα. Εάν παρ' όλα αυτά κάποτε παρουσιάσθει βλάβη στη λειτουργία, σας παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή στη διεύθυνση του σέρβις. Η επισκευή από μέρους μας θα γίνει πολύ γρήγορα.

- Μια σύντομη περιγραφή της βλάβης συντομεύει την αναγνώριση της βλάβης και το χρόνο επισκευής. Για το χρονικό διάστημα, που ισχύει η εγγύηση να εσωκλείετε την εγγύηση του πελάτη και την απόδειξη πληρωμής.

- Όταν πρόκειται για επισκευή πέραν του χρονικού διάστηματος της εγγύησης, θα σας αποσταλεί λογαριασμός για τα έξοδα της επισκευής.

⚠ **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Το άνοιγμα της συσκευής οδηγεί στην έκπτωση της απαίτησης εγγύησης!**

⚠ **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Σας υποδεικνύουμε κατηγορηματικά, ότι σύμφωνα με τη νομοθεσία περί ευθύνης προϊόντων εμείς δεν φέρουμε την ευθύνη για ζημιές που έχουν προκληθεί από τις συσκευές μας, εφόσον αυτές έχουν προκληθεί από ακατάλληλες επισκευές ή κατά την αντικατάσταση εξαρτημάτων δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά ή τέτοια των οποίων έχουμε εγκρίνει τη χρήση τους και η επισκευή δεν έχει γίνει από το τμήμα τεχνικής υποστήριξης πελατών της MEISTER-WERKZEUGE ή από έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό! Το αντίστοιχο ισχύει και για τα χρησιμοποιημένα πρόσθετα εξαρτήματα.**

- Για την αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά, συσκευάζετε καλά τη συσκευή ή χρησιμοποιείτε την αυθεντική συσκευασία.

- Και μετά την λήξη του χρόνου εγγύησης βρισκόμαστε στη διάθεσή σας και πιθανές επισκευές από την εταιρεία Meister**basic** εκτελούνται σε πολύ προσιτές τιμές.

H

Kezelési Utasítás és Biztonsági Előírások



A sérülési veszélyek elkerülésére minden üzembe helyezés előtt olvassa el és a berendezés továbbadása esetén a berendezéssel együtt adja tovább ezt a kezelési útmutatót. A berendezéssel együtt tárolja.

Tartalomjegyzék

1 – Szállítmány tartalma

- 1 Fúrókalapács
- 1 Mélységi ütköző
- 1 Pótfogantyú
- 1 Körmöskulcs
- Kezelési Útmutató
- Jótállási jegy

2 – Műszaki információk

Műszaki adatok

Tápfeszültség	230 V~/50 Hz
Teljesítményfelvétel	850 W
Ütésszám	n_0 = 800 min^{-1}
Počet úderov (bez záťaže)	3600 min^{-1}
Legnagyobb fúrható átmérő betonban	26 mm
Tömeg	4,0 kg
Csatlakozóvezeték	180 cm

Változtatások joga fenntartva.

Zajemisszió/rezgés

L_{PA}: 94,0 dB(A), L_{WA}: 97,0 dB(A). Kéz-/karrezgések a_w:
FÚRÁS betonba:
– kézifogantyú 22,7 m/s^2,
– pótfogantyú 13,2 m/s^2;
VÉSÉS:
– kézifogantyú 17,2 m/s^2,
– pótfogantyú 9,9 m/s^2.

3 – Alkatrészek

1 Fúrótokmány
1a Befogó tokmány
2 Mélységi ütköző
3 Be-/ki-kapcsoló
4 Ütés-be-/ki-kapcsoló
5 FÚRÁS/VÉSÉS-átkapcsoló
6 Pótfogantyú
7 Hajtóműzsír-betöltőnyílás
8 Körmöskulcs

4 – Rendeltetésszerű használat

Ez a fúrókalapács betonban, terméskőben és tömör falakban végzett fúrási és ütvefúrási munkákra, valamint a háztartásben előforduló könnyebb vésési munkákra szolgál. Csak a berendezéshez illő tartozékokat használjon (lásd a gyártó cégek által megadott információt). A berendezés bármely más célra való felhasználása kifejezetten tilos. A fúró alkalmas szerszámokhoz az SDS+rendszer alapján.

Ez a készülék csak a ház körüli munkákra szolgál.

5 – Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámok kezelésére

 **FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást.** A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót.

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép" fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábellel) és akkuval működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

Ez a készülék nem rendeltetett arra, hogy korlátozott fizikai, érzéki vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha biztonságukért felelős személy felügyeli őket vagy utasításokat adott nekik az eszköz használatára vonatkozóan. A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy nem játszanak az eszközzel.

Munkahelyi biztonság

- **Munkaterületét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.

- **Ne dolgozzon az elektromos szerszámgéppel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámgépek szikrákat hoznak létre, melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

- **Az elektromos szerszámgép használata közben tartsa távol a gyermekeket és az illetéktelen személyeket.** Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a szerszámgép feletti uralmat.

Elektromos biztonság

- **Az elektromos szerszámgép csatlakozó dugasznak találnia kell a dugaszoló aljzatba. A dugaszt semmilyen módon sem szabad módosítani. Ne használjon adapter dugaszokat védőföldelt elektromos szerszámgéppel együtt.** A módosítás nélküli dugaszok és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

- **Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Megnő az

áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.

- **A készüléket tartsa távol esőtől és nedvességtől.** Nő az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos készülékbe.

- **Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő célokra, az elektromos szerszámgép hordozásához, felakasztásához vagy a hálózati csatlakozó dugasz dugaszoló aljzatból történő kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgásban lévő készülékelemektől.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.

- **Ha egy elektromos szerszámgéppel a szabadban akar dolgozni, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely külső térben történő használatra is engedélyezett.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

- **Ha elkerülhetetlen egy elektromos szerszámgép nedves környezetben történő használata, alkalmazzon egy olyan hibaáramvédő kapcsolót.** Egy hibaáramvédő kapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

Személyek biztonsága

- **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit tesz, és végezze a munkát racionálisan az elektromos szerszámgéppel. Soha ne használjon elektromos szerszámgépet, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Egy elektromos szerszámgép használata közben egyetlen figyelmetlen pillanat is komoly sérülésekhez vezethet.

- **Hordjon személyi védőfelszerelést és viseljen mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, mint a pormaszk, a csúszásálló biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédő viselése, az elektromos szerszámgép mindenkori fajtája és alkalmazása függvényében, csökkenti a sérülések kockázatát.

- **Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszámgép ki van kapcsolva, mielőtt áramellátásra és/ vagy akkura csatlakoztatja, felemeli, vagy hordozza.** Balesetekhez vezethet, ha a készülék hordozása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.

- **Az elektromos szerszámgép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsot.** A forgó készülékrészekben lévő szerszám vagy szerszámkulcs sérülésekhez vezethet.

- **Kerülje a nem természetes testtartást. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről, és mindenkor tartsa meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszámgépet.

- **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűit tartsa távol a mozgásban lévő alkotóelemektől.** A mozgásban lévő alkotóelemek behúzhatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat.

- **Ha lehetőség van porszívó és porgyűjtő szerkezetek felszerelésére, győződjön meg arról, hogy azok csatlakoztatva vannak, és szabályszerűen kerülnek alkalmazásra.** Porelszívó alkalmazása csökkentheti a por miatti veszélyeztetéseket.

Az elektromos szerszámgép alkalmazása és kezelése

- **Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához használja az annak megfelelő elektromos szerszámgépet.** A megfelelő elektromos szerszámgéppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.

- **Ne használjon olyan elektromos szerszámgépet, melynek meghibásodott a kapcsolója.** A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszámgép veszélyes és meg kell javíttatni.

- **Húzza ki a dugaszt a dugaszoló aljzatból és/vagy vegye ki az akkut, mielőtt beállításokat végez a készüléken, tartozékelemeket cserél, vagy elrakja a készüléket.** Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszámgép véletlen beindulását.

- **A használaton kívül lévő elektromos szerszámgépek tárolása gyermekek által el nem érhető helyen történjen. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik, és jelen utasításokat nem olvasták el.** Az elektromos szerszámgépek veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.

- **A készüléket ápolja gondosan. Ellenőrizze, hogy a mozgatható alkotóelemek kifogástalanul működjenek, és ne szoruljanak, illetve, hogy ne legyenek eltörve vagy olyan mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbítsa az elektromos szerszámgép működését. A készülék használata előtt a sérült alkotóelemeket javíttassa meg.** Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos szerszámgépek képezik.

- **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápolt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.

- **Az elektromos szerszámgépet, a tartozékokat, a behelyezhető szerszámokat stb. alkalmazza jelen utasításoknak megfelelően. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő tevékenységet.** Az elektromos szerszámgépek rendeltetés szerinti alkalmazásoktól eltérő célra történő használata veszélyes szituációkat teremthet.

Szerviz

- **Elektromos szerszámgépe javíttatásához csak szakképzett szakszemélyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe.** Ezzel biztosított, hogy az elektromos szerszámgép biztonságos marad.

6 – A berendezéssel kapcsolatos biztonsági előírások



- **Viseljen megfelelő hangtompító fülvédőt.**

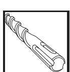
- A berendezést csak a rendeltetésének megfelelő területen használja.
- Az üzemeltetés közben a berendezést mindig mindkét kezével vezesse és ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.
- A szabadban használt csatlakozó aljzatokat hibaáram-védőkapcsolóval kell felszerelni.
- A forgácsokat és lepattant darabokat járó berendezés mellett sohasem szabad eltávolítani.
- Mielőtt belefúrna egy falba, győződjön meg arról, hogy a vakolat alatt nincsenek lefektetve villamos, víz- vagy gázvezetékek.
- A kisebb méretű munkadarabokat úgy kell rögzíteni, hogy azokat a fúró ne ránthassa magával.
- A berendezésen végzendő munkák megkezdése előtt, a munka szüneteiben és ha a berendezést nem használja, húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.
- Mindig tartsa távol a csatlakozó kábelt a berendezés munkaterületétől.
- A csatlakozó dugót csak kikapcsolt berendezés mellett dugja be a dugaszoló aljzatba.
- A berendezést mindig csak az arra felszerelt pótfogantyúval együtt használja.
- 16 éven aluli személyek a berendezést nem kezelhetik.
- Tartsa be az elektromos kéziszerszámok kezelésére vonatkozó Általános biztonsági előírásokat!
- Ha a csatlakozóvezeték megsérül, azt a veszélyes helyzetek megelőzésére a gyártó céggel, vagy egy Vevőszolgálattal azonnal cseréltesse ki.

7 – Szerelési és beállítási munkák

A szerszám berakása



FIGYELEM! Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.



Tartsa felfelé a fúrótokmányt (1). Te-gye be az előzőleg kissé bezsírozott szerszámszárat a fúrótokmányba, majd for-gassa el a szerszámot az első beugrási pontig. Tolja le ütközésig a be-fo-gó-hü-velyt. A szerszám ekkor becsúszik a felvevőhüvelybe. Engedje el a befogóhüvelyt – ennek ekkor teljesen vissza kell térnie a kiindulási helyzetbe.

A szerszám kivétele

Tolja hátra a befogó tokmányt (1a) és vegye ki a szerszámot.

Az (5) pótfogantyú beállítása (2 ábra)

Balraforgatással lazítsa ki a fogantyú rögzítését és a fúrási tengely körüli oldalirányú elforgatással állítsa be a munkához legalkalmasabb helyzetbe a fogantyút. Jobbraforgatással rögzítse ismét a fogantyút.

A (2) mélységi ütköző felszerelése és beállítása (4 ábra)

Lazítsa ki a pótfogantyút és vezesse be a mélységi ütköző egyenes részét a furatba, majd a készülékbe behelyezett fúrófej segítségével állítsa be a mélységi ütközőt a kívánt furatmélységre. Rögzítse ismét a fogantyút.

8 – Üzemeltetés

Be- és kikapcsolás

A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a berendezés típustábláján található ada-tok-kal.

- Bekapcsolás: Nyomja be a (3) Be-/Ki-kapcsolót.
- Kikapcsolás: Engedje el a (3) Be-/Ki-kapcsolót.

Kalapácsos fúrás, Vésés, Fúrás átkapcsolása

A 3. ábrának megfelelően válassza ki a (4) ütés-be/ki-kapcsoló és a (5) át-kap-cso-ló helyzeteinek megfelelő kombinációját. Ezt a beállítást csak álló készüléken sza-bad elvégezni.

9 – Működési mód (3 ábra)

A: A fúrás megkezdése az ütőmű bekapcsolása nélkül – például vakolatban vagy gázbetonban

B: Kalapácsos ütvefúrás betonban, kőben és tömör falakban

C: Vésés forgási funkció nélkül tömör falakban, vagy csempék leválasztásánál.





⚠ FIGYELEM! Sohase kapcsolja be a készülék forgási funkcióját, ha a készülékbe egy véső van befogva!

A kőben végzett munkához szükséges ütéseket egy pneumatikus berendezés hozza lét-re. Az elektromechanikus működési elv alkalmazása igen rugalmas ütésekhez és visszaütésmentes működéshez vezet. Az ütvefúró készülékekkel ellentétben a fúrási teljesítmény itt nem függ attól a nyomástól, amellyel a készüléket rányomják a felületre.

⚠ FIGYELEM! Így ha a készüléket jobban hozzányomja a felülethez, a teljesítmény nem növekszik!

Tájékoztató

Egy megfelelő adapterrel (ez nem tartozik a szállítmányhoz) a berendezésre fo-gaskoszorús fúrótokmányt is fel lehet szerelni, amelybe hagyományos fúrófejeket is be lehet fogni. Vegye figyelembe a gyártó cégeknek a tartozékokra vonatkozó ada-ta-it.

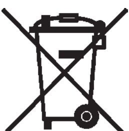
10 – Karbantartás és környezetvédelem

⚠ FIGYELEM! Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.

A berendezés házát csak egy nedve ruhával szabad letörölni. Oldószereket alkalmazni tilos! Ezután a berendezést alaposan szárítsa meg. A berendezés szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani.

Ügyeljen arra, hogy a hajtóműben mindig elegendő kenőanyag legyen. Kb. 5 óra üzemidő eltelte után csavarozza le a (7) körmöskulccsal a (8) zárósapkát és ellenőrizze, hogy látható-e még elég zsír. A kenéshez bármilyen olyan a kereskedelemben kapható univerzális kenőzsír használható, amelynek forráspontja 390 °C felett van.


FIGYELEM! A már nem használható elektromos berendezéseket és akkumulátorokat ne dobja a háztartási szemétbe! Azokat a Használt elektromos és elektronikai berendezésekről szóló 2001/96/EK irányelvnek megfelelően szelektíven kell gyűjteni, valamint környezetkímélő és szakszerű újrafelhasználáshoz hozzáadni.



A használhatatlanná vált villamos készülékeket a regionális gyűjtőhelyen adja le. A csomagolóanyagokat fajtájuk szerint válogassa szét és a helyi előírásoknak megfelelően távolítsa el a hulladékba. A részletekről a helyi önkormányzatnál kaphat felvilágosítást.

11 – Szervizelési tájékoztató

- A készüléket, a használati utasítást és – ha vannak – a tartozékokat tárolja az eredeti csomagolásban. Így minden információ és minden alkatrész mindíg kéznél van.
- A Meister**basic**-készülékek általában nem igényelnek karbantartást, a ház tisztításához elegendő egy nedves ruha. Az elektromos berendezéseket sohasem szabad vízbe mártani, vagy víz alá tenni. További információ a használati utasításban található.
- A Meister**basic**-készülékek kiszállításuk előtt szigorú minőségi ellenőrzésen mentek át. Ha ennek ellenére mégis valamilyen üzemzavar lépne fel, úgy kérjük küldje be a készüléket szervízünkbe. A készüléket ott azonnal megjavítjuk.
- A hiba rövid leírása csökkenti a hibakereséshez és javításhoz szükséges időt. A szavatossági idő alatt a készüléket javításhoz a garancialevéllel és a számlával együtt kell beküldeni.
- Amennyiben a javításra a szavatosság nem vonatkozik, a javítási költségeket fel fogjuk Önnek számlázni.


FONTOS! A készülék felnyítása a szavatosság megszűnéséhez vezet.


FONTOS! Nyomatékosan felhívjuk a figyelmet, hogy a termékszavatossági törvény értelmében a készülékünk által okozott károkért nem felelünk, amennyiben ezt szakszerűtlen javítás, vagy nem eredeti, illetve általunk nem engedélyezett pótalkatrészre való alkatrészcsere okozta és a javítást nem a MEISTER-WERKZEUGE egy ügyfélszolgálat vagy egy erre feljogosított szakember végezte el! Ugyanez megfelelően érvényes a tartozékokra is.

- A szállítás során fellépő károk vagy sérülések megelőzésére a készüléket gondosan be kell csomagolni, vagy az eredeti csomagolásban kell beküldeni.
- Mi a szavatosság lejárta után is szivesen állunk rendelkezésére és az esetleg szükséges javításokat előnyös áron fogjuk elvégezni.



Uputa za posluživanje i Sigurnosna upozorenja



UPOZORENJE! Za smanjenje rizika od povreda molimo da prije puštanja stroja u rad pažljivo pročitate ove upute i sačuvate ih zajedno sa strojem! U slučaju predavanja uredjaja drugim korisnicima moraju biti priložene i ove upute za uporabu.

Sadržaj

1 – Opseg isporuke

- 1 bušaći čekić
- 1 dubinski graničnik
- 1 dodatna ručka
- 1 ključ za prirubnice
- Upute za rukovanje
- Jamstveni list

2 – Tehničke informacije

Tehnički podaci

Napajanje strujom	230 V~/50 Hz
Nazivni prijem	850 W
Broj okretaja u praznom hodu	n_0 = 800 min^{-1}
Broj udara (bez opterećenja)	3600 min^{-1}
Maks. ø bušenja	
- u betonu/kamenu/ granitu	26 mm
Težina	4,0 kg
Kabel	180 cm

Pridržano pravo na tehničke izmjene.

Emisija buke/vibracija

L_{PA}: 94,0 dB(A), L_{WA}: 97,0 dB(A).
Vibracije šake/ruke a_w:
bušenje u betonu:
– ručka 22,7 m/s^2,
– dodatna ručka 13,2 m/s^2,
klesanje:
– ručka 17,2 m/s^2,
– dodatna ručka 9,9 m/s^2.

3 – Sastavni dijelovi

1 Zaglavnik za svrdlo
1a Pridržna čahura
2 Dubinski graničnik
3 Sklopka za uključivanje/isključivanje
4 Sklopka za uključivanje/isključivanje udarnog mehanizma
5 Izborna sklopka bušenje/klesanje
6 Dodatna ručka
7 Otvor za punjenje maziva za prigon
8 Ključ za prirubnicu

4 – Namjenska uporaba

Ovaj bušaći čekić prikladan je za bušenje, udarno bušenje u betonu/kamenu/ zidovima i za lagane radove klesanja u kućnoj uporabi. Koristite samo prikladan pribor (obratite pozornost na podatke proizvod-ača). Svaki drugi način uporabe izričito je isključen. Zaglavnik za svrdlo prikladan je za alate prema sustavu SDS+.

Ovaj uredjaj namijenjen je za kućnu uporabu.

5 – Opće sigurnosne napomene za rukovanje elektroalatima



PAŽNJA! Treba pročitati sve sigurnosne upute i naputke. Pogrešno pridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Ove sigurnosne upute i naputke za dalju upotrebu čuvajte na sigurnom mjestu.

U sigurnosnim uputama korišteni pojam „elektroalat„ odnosi se na elektroalate napajane iz mreže (s mrežnim kabelom) i na elektroalate napajane iz baterije (bez mrežnog kabela).

Radno mjesto

- **Radno područje uvijek očistite i pospremite.** Neuredno i neosvijetljeno radno područje može uzrokovati nezgode.

- **Ne radite s uredjajem u okolini gdje postoji opasnost od eksplozije i gdje se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Elektroalati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

- **Djecu i druge osobe držite tijekom rada podalje od elektroalata.** Prilikom skretanja možete izgubiti kontrolu nad uredjajem.

Električna sigurnost

- **Priključni utikač uredjaja mora odgovarati utičnici. Utikač ne smijete ni na koji način mijenjati. Ne koristite adapterski utikač zajedno s uredjajima koji imaju zaštitno uzemljenje.** Nepromijenjeni utikač i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.

- **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, grijanja, štednjaci i hladnjaci.** Ako Vaše tijelo ima kontakt s uzemljenjem, postoji povećan rizik zbog električnog udara.

- **Ne ostavljajte uredjaj na kiši ili na mokroj podlozi.** Prodiranje vode u elektrouredjaj povećava rizik od električnog udara.

- **Ne koristite kabel u svrhe za koje nije namijenjen da biste npr. nosili uredjaj, objesili ga ili povukli utikač iz utičnice. Kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštrih rubova ili pokretljivih dijelova uredjaja.** Oštećeni ili zapleteni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.

- **Radite li s elektroalatom na otvorenom, koristite samo takve produžne kabele koji su dopušteni za rad na otvorenom.** Korištenje produžnog kabela prikladnog za vanjsko područje smanjuje rizik o električnog udara.

Zaštita osoba

- **Budite pažljivi, pripazite što radite i rukovanju s elektoralataom pristupite razumno. Ne koristite uredjaj ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje može prilikom uporabe uredjaja uzrokovati ozbiljne ozljede.

- **Uvijek nosite osobnu zaštitnu opremu i zaštitne naočale.** Uporaba zaštitne opreme poput maske za zaštitu od prašine, protuklizne obuće, zaštitne kacige ili slušne zaštite, ovisno o radnom okruženju, umanjuje opasnost od povreda.

- **Izbjegavajte puštanje u pogon bez nadzora. Provjerite, da je električni alat isključen, prije nego što isti priključujete na strujnu mrežu/ bateriju, ili prije nego što ga dižete ili prenosite.** Ako prilikom nošenja uredjaja držite prst na sklopci ili uključen uredjaj priključite na napon, može doći do nezgode.

- **Prije nego uključite uredjaj uklonite alate za podešavanje i ključeve.** Alat ili ključ koji se nalazi na rotacijskom dijelu uredjaja može uzrokovati ozljede.

- **Ne precjenjujte svoje sposobnosti. Pobrinite se za svoju stabilnost tijekom rada i u svakom trenutku držite ravnotežu.** Na taj način bolje ćete kontrolirati uredjaj u neočekivanim situacijama.

- **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.

- **Ručke čuvajte tako da ostanu suhe, čiste i oslobodjene od ulja i masnoća.** Masne i uljne ručke su klizave i dovode do gubitka kontrole.

- **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sabiranje prašine, provjerite jesu li one dobro priključene i koristite ih na ispravan način.** Korištenje ovih naprava smanjuje opasnosti uzrokovanih prašinom.

Pažljivo rukovanje i uporaba elektroalata

- **Ne preopterećujte uredjaj. Za rad koristite odgovarajući elektroalat.** S odgovarajućim elektroalatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.

- **Ne koristite elektroalat koji ima neispravnu sklopku.** Elektroalat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.

- **Prije nego počnete podešavati uredjaj, mijenjati dijelove pribora ili kad odlažete uredjaj, izvucite utikač iz utičnice.** Takve mjere opreza smanjuju nekontrolirano pokretanje uredjaja.

- **Elektroalate koji se ne koriste čuvajte van dohvata djece. Osobe koje nisu upoznate s ovim uputama ili ih nisu pročitale, ne smiju koristiti uredjaj.** Elektroalati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.

- **Pažljivo njegujte uredjaj. Kontrolirajte funkcioniraju li pokretljivi dijelovi besprijekorno i ne zapinju li, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da bi mogli ugroziti funkcioniranje**

uredjaja. Prije nego upotrijebite uredjaj, oštećene dijelove predajte na popravak. Uzrok mnogih nezgoda je loše održavanje elektroalata.

- **Alate za rezanje mora biti oštar i čist.** Pažljivo njegovani alati za rezanje s nabrušenim oštricama manje zapinju i lakše ih je voditi.
- **Elektroalat, pribor, namjenski alat itd. koristite u skladu s ovim uputama i kao što je propisano za taj specijalni tip uredjaja. Pritom obratite pažnju na radne uvjete i aktivnost koju treba izvršiti.** Nenamjenska uporaba alata može dovesti do opasnih situacija.

Servis

- **Uredjaj treba popravljati samo kvalificirano osoblje i samo uz uporabu originalnih rezervnih dijelova.** Na taj način se održava sigurnost uredjaja.

6 – Sigurnosne napomene specifične za uredjaj



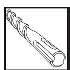
- Nosite prikladnu zaštitu za sluh.
- Stroj koristite samo namjenski za dotično područje primjene.
- Tijekom rada stroj uvijek držite objema rukama i zauzmite stabilan položaj.
- Utičnice u vanjskom području moraju imati zaštitne strujne sklopke.
- Strugotine ili iverje ne smijte uklanjati kad stroj radi.
- Prije nego počnete bušiti zid, uvjerite se da se ispod žbuke ne nalaze vodovodne cijevi te strujni i plinski vodovi.
- Male radne komade morate osigurati tako da ih svrdlo prilikom bušenja ne zakvači i ponese.
- Prije svih radova na stroju, stanki ili kod nekorištenja stroja, izvucite utikač iz utičnice.
- Priključni kabel uvijek držite podalje od djelokruga rada.
- Samo isključeni stroj priključite na utičnicu.
- Stroj uvijek koristite s dodatnom ručkom.
- Osobe mladje od 16 godina ne smiju koristiti stroj.
- Pridržavajte se općih sigurnosnih napomena za rukovanje elektroalatima!
- Ako se priključni kabel ošteti, mora ga zamijeniti proizvodjač ili serviser kako bi se izbjegle opasnosti.

7 – Montaža i podešavanje

Umetnuti alat



POZOR! Iskopčajte mrežni utikač.



Zaglavnik za svrdlo (1) okrenite prema gore. Umetnite lagano podmazani klin alata i okrenite ga do točke uklapanja. Pridržnu čahuru gurnite do graničnika. Alat kliže u priključni otvor. Pustite pridržnu čahuru – ona se mora vratiti u svoj početni položaj.

Izvadite alat

Pridržnu čahuru (1a) gurnite unatrag i izvadite alat.

Podesite dodatnu ručku (5) (slika 2)

Ručku popustite okretanjem ulijevo i pomjeranjem oko osovine svrdla namjestite je u povoljan bočni radni položaj. Ručku učvrstite okretanjem udesno.

Montaža i namještanje dubinskog graničnika (2) (slika 4).

Popustite dodatnu ručku, ravan komad dubinskog graničnika uvedite u probušenu rupu i svrdlom koji koristite podesite je na željenu dubinu bušenja. Ručku ponovno učvrstite.

8 – Pogon

Uključivanje/isključivanje

Napon mrežnog napajanja mora odgovarati podacima na pločici s tipom stroja.

- Uključivanje: Pritisnite sklopku za uključivanje/ isključivanje (3).
- Isključivanje: Pustite sklopku za uključivanje/ isključivanje(3).

Preklapanje udarno bušenje, klesanje, bušenje

Odaberite prikladnu kombinaciju uklapanja sklopke za udarni mehanizam (4) i izborne sklopke (5) prema slici 3. Podešavanje provedite kada je stroj u stanju mirovanja.

9 – Način rada (slika 3)

A: Navrtanje bez udarnog mehanizma, npr. žbuka, plinobeton

B: Udarno bušenje u betonu, kamenu i zidu

C: Klesanje bez funkcije okretanja u zidu i bez skidanja pločica





⚠ **POZOR! Stroj nikada nemojte koristiti u funkciji okretanja i sa priključenim dlijetom!**

Udarac, koji je potreban za udarno bušenje u kamenu, stvara pneumatski udarni mehanizam. Taj elektro-pneumatski princip omogućava veliku elastičnost udara i rad bez povratnog udara. Drugačije nego u udarne bušilice, učinak bušenja ne ovisi o pritisku potiskivanja.

⚠ **POZOR! Veći pritisak ne povećava radni učinak!**

Napomena

Odgovarajućim adapterom (nije dio isporuke) na stroj možete priključiti i ozupčani zaglavnik za svrdlo za rad sa uobičajenim svrdlima. Obratite pozornost na odgovarajuće podatke proizvod-ača za pribor.

10 – Održavanje i zaštita okoliša



POZOR! Iskopčajte mrežni utikač!

Kućište stroja čistite samo sa vlažnom krpom – nemojte koristiti otapala! Nakon toga ga dobro osušite. Ventilacijske otvore stroja uvijek držite čistima. Pazite na dovoljnu podmazanost prigona. Nakon pogona od ca. 5 sati sa ključem za prirubnice (8) odvrnite poklopac (7) i provjerite vidi li se vidi dovoljno maziva. Preporuča se univerzalno mazivo s točkom vrelišta iznad 390 °C.



POZOR! Električni i akumulatorski ured-aji, koji više nisu uporabljivi, ne spadaju u kućno smeće! Oni se moraju odvojeno skupljati sukladno Direktivi 2001/96/EZ za električne i elektroničke ured-aje i podvrgnuti stručnom recikliranju uz zaštitu okoliša.



Električni i baterijski uredjaji koji se više ne mogu koristiti ne bacajte u kućni otpad! Njih trebate odvojeno sakupiti prema odgovarajućim zakonskim propisima i otpremiti ih na reciklažu gdje će biti zbrinuti na ekološki i stručan način.

11 – Servisne napomene

- Pohranite stroj, naputak za posluživanje i eventualno pribor u originalnom pakovanju. Tako ćete imati sve informacije i dijelove uvijek pri ruci.
- Meister**basic** aparati uglavnom ne zahtijevaju njegu. Za čišćenje kućišta dovoljna je vlažna krpa. Elektrostroj ne stavljati nikada u vodu. Dodatne upute naćiće te u naputku za posluživanje.
- Meister**basic** aparati se podvrgavaju strogoj kontroli kvalitete. Ako ipak dode do funkcionalne smijetnje molimo pošaljite aparat na našu servisnu adresu. Opravka će biti izvršena vrlo brzo.
- Kratki opis kvara skraćuje vrijeme traženja greške i vrijeme opravke. Tijekom garancije priključite aparatu garancijski list te račun/potvrdu o kupovini.
- Ako se ne radi o garancijskoj opravci dostavićemo vam račun za popravku.



VAŽNO! Otvaranje aparata vodi gašenju prava na garanciju.



VAŽNO! Izričito upozoravamo na to da prema Zakonu o garanciji proizvoda ne jamčimo za štete nastale upotrebom naših uredjaja ako su prouzročene nestručnim popravkom ili ako kod izmjene dijelova nisu korišteni naši originalni dijelovi odnosno dijelovi čije smo korištenje dopustili, te ako popravak nije obavio servis MEISTER-WERKZEUGE ili ovlašteni stručnjak! Isto vrijedi za korištene dijelove pribora.

- Da bi se spriječile štete nastale u transportu potrebno je aparat sigurno zapakirati ili upotrebiti originalno pakiranje.

- I nakon istjeka vremena garancije mi smo za vas tu i eventualne popravke Meister**basic** aparata izvesti ćemo po povoljnoj cijeni.

I

Istruzioni per l’uso & indicazioni di sicurezza



Allo scopo di evitare pericoli di infortunio leggere le istruzioni per l’uso prima di ogni messa in funzione e consegnarle alle altre persone a cui viene eventualmente affidata la macchina. Custodire le istruzioni insieme alla macchina.

Indice

1 – Fornitura standard

- 1 Martello perforatore
- 1 Battuta di arresto profondità
- 1 Impugnatura supplementare
- 1 Chiave per flangia
- Istruzioni per l’uso
- Certificato di garanzia

2 – Informazioni tecniche

Dati tecnici

Alimentazione corrente	230 V~/50 Hz
Potenza	850 W
Numero di giri/minuto	n_0 = 800 min^{-1}
Percussioni (senza carico)	3600 min^{-1}
Massimo diametro di trapanatura nel	
- calcestruzzo/pietra/ granito	26 mm
Peso	4,0 kg
Cavo di collegamento	180 cm

Con riserva di apportare delle modifiche tecniche.

Rumorosità/vibrazione

L_{PA}: 94,0 dB(A), L_{WA}: 97,0 dB(A).
Vibrazioni mano/braccio a_w:
FORARE nel calcestruzzo:
– manico 22,7 m/s^2,
– manico addizionale 13,2 m/s^2;
SCALPELLARE:
– manico 17,2 m/s^2,
– manico addizionale 9,9 m/s^2.

3 – Componenti

1 Mandrino portapunta
1a Bussola di sostegno
2 Battuta di arresto profondità
3 Interruttore accendere/spegnere
4 Meccanismo di percussione, interruttore accendere/spegnere
5 Selettore per FORARE/SCALPELLARE
6 Impugnatura supplementare
7 Foro di riempimento per grasso per meccanismo
8 Chiave per flangia

4 – Uso conforme

Questo martello perforatore è destinato per forare metallo, per forare a percussioni calcestruzzo/pietra/muratura ed anche per lavori leggeri di scalpellatura nell'ambito domestico. Usare solo accessori idonei (attenersi alle indicazioni del produttore). È espressamente escluso qualsiasi altro impiego. Pinza portapunta adatta per utensili conformi al sistema SDS+.

Questo apparecchio è previsto per il solo uso domestico.

5 – Indicazioni di sicurezza generali per l'uso degli utensili elettrici

⚠ **ATTENZIONE! È obbligatorio leggere tutte le indicazioni e le istruzioni generali di sicurezza.** Eventuali errori nell'adempimento delle istruzioni qui di seguito riportate potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le presenti indicazioni ed istruzioni generali di sicurezza per ogni ulteriore utilizzo.

Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

Stazione di lavoro

- **Tenere la zona di operazione sempre pulita ed ordinata.** Il disordine e le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- **Evitare d'impiegare l'elettroutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni e nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettroutensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettroutensile.

Sicurezza elettrica

- **La spina per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettroutensili con collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- **Custodire l'elettroutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un elettroutensile va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti e quindi non usarlo per trasportare o appendere l'elettroutensile oppure per togliere la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

- **Qualora si voglia usare l'elettroutensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

Sicurezza di persone

- **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettroutensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'utensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettroutensile potrà causare lesioni gravi.

- **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.** Utilizzando equipaggiamenti di protezione adatti alle specifiche esigenze operative, come maschera di protezione contro la polvere, scarpe sicure contro il pericolo di scivolare, casco di protezione oppure cuffie di protezione, si riduce il pericolo di incidenti.

- **Evitare una messa in funzione involontaria. Assicurarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione di corrente/all'accumulatore oppure prima di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'apparecchio le dita sono posizionate sull'interruttore oppure l'apparecchio viene collegato acceso all'alimentazione di corrente possono verificarsi incidenti.

- **Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile.** Un utensile oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.

- **Mai sopravvalutare le proprie possibilità di reazione. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio.** In tale maniera sarà possibile controllare meglio l'elettroutensile in situazioni inaspettate.

- **Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.

- **Avere cura di tenere le impugnature sempre asciutte, pulite e completamente libere da olio e da materiale grasso.** Impugnature sporche di grasso e di olio sono scivolose e possono comportare la perdita del controllo.

- **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di tali dispositivi contribuisce a ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose provocate dalla presenza di polvere.

Trattamento accurato ed uso corretto degli elettroutensili

- **Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettroutensile esplicitamente previsto per il caso.** Con un elettroutensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.

- **Non utilizzare mai elettroutensili con interruttori difettosi.** Un elettroutensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.

- **Togliere la spina dalla presa di corrente prima di iniziare a regolare l'elettroutensile, di sostituire pezzi di ricambio o di mettere da parte l'elettroutensile.** Tale precauzione eviterà che l'elettroutensile possa essere messo in funzione involontariamente.

- **Quando gli elettroutensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettroutensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono machine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.

- **Effettuare accuratamente la manutenzione dell'elettroutensile. Verificare che le parti mobili dell'elettroutensile funzionino perfettamente e non s'inceppino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'elettroutensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate.** Numerosi incidenti vengono causati da elettroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

- **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

- **Utilizzare utensili elettrici, accessori, attrezzi, ecc. in conformità con le presenti istruzioni e secondo quanto previsto per questo tipo specifico di elettroutensile. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazione da eseguire.** L'impiego di elettroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

Assistenza

- **Fare riparare l'elettroutensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettroutensile.

6 – Indicazioni di sicurezza specifiche dell'apparecchio



- **Indossare dispositivi idonei per la protezione dell'udito.**

- Utilizzare la macchina esclusivamente nel settore d'impiego conforme alle prescrizioni.

- Durante l'esercizio, tenere sempre la macchina con tutte e due le mani ed assumere una posizione che garantisca la sicurezza.

- Le prese di corrente nel settore esterno devono essere dotate di interruttori di sicurezza per correnti di guasto.

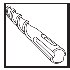
- I trucioli e le schegge non possono mai essere rimossi quando la macchina é in funzione.
- Prima di eseguire la perforazione in una parete, assicurarsi che nel luogo di perforazione non si trovino condutture elettriche o tubazioni del gas e dell'acqua disposte sotto l'intonaco.
- I pezzi da lavorare di piccole dimensioni devono essere bloccati in modo che essi non possano essere afferrati e trascinati dal trapano in occasione della perforazione.
- Prima di eseguire tutti i lavori alla macchina, durante le pause di lavoro ed in caso di mancato impiego, staccare la spina dalla presa di corrente.
- Tenere sempre il cavo di collegamento lontano dal campo di azione della macchina.
- Collegare la macchina alla presa di corrente solo quando essa é disattivata.
- Utilizzare sempre la macchina con l'impugnatura aggiuntiva.
- Le persone di etá inferiore ai 16 anni non possono azionare la macchina.
- Attenersi alle indicazioni di sicurezza generali per l'uso degli utensili elettrici!
- Se il cavo di collegamento viene danneggiato, per evitare pericoli occorre farlo sostituire dal produttore o dal suo rappresentante del servizio d'assistenza.

7 – Montaggio e regolazione

Inserimento punte



ATTENZIONE! Estrarre la spina dalla presa della rete.



Orientare verso l'alto il mandrino portapunta (1). Inserire il gambo della punta leggermente ingrassato e girarlo fino al punto di arresto. Spingere verso il basso la bussola di sostegno fino contro la battuta: la punta scivola nella sede di supporto. Abbandonare la bussola di sostegno – essa deve ritornare nella sua posizione iniziale.

Estrarre la punta

Spingere verso indietro la bussola di sostegno (1a) e rimuovere l'utensile.

Regolare l'impugnatura supplementare (5) (fig. 2)

Allentare l'impugnatura supplementare girandola in senso antiorario e regolarla su una posizione di lavoro laterale favorevole, spingendola attorno all'asse di perforazione. Fissare l'impugnatura girandola in senso orario.

Montare e regolare la battuta di arresto profondità (2) (fig. 4)

Allentare l'impugnatura supplementare ed inserire la parte diritta della battuta di arresto profondità nell'alesaggio, quindi regolare la profondità di foratura voluta in base alla punta inserita. Fissare nuovamente l'impugnatura.

8 – Funzionamento

Accendere/spegnere

La tensione della rete deve corrispondere ai dati sulla targhetta della macchina.

- Accendere: premere l'interruttore accendere/spegnere (3).
- Spegnere: lasciare l'interruttore accendere/spegnere (3).

Commutazione forare a percussione, scalpellare, perforare

Selezionare una idonea combinazione di commutazione dell'interruttore del meccanismo di percussione (4) e del selettore (5) secondo la figura 3. Procedere alla regolazione solo quando l'elettroutensile è fermo.

9 – Modalità d'uso (fig. 3)

A: Perforazione senza meccanismo di percussione – per es. intonaco, calcestruzzo cellulare

B: Foratura a percussioni in calcestruzzo, pietra e muratura

C: Scalpellatura senza funzione rotatoria in murature o per distaccare piastrelle.


B


C

⚠ **ATTENZIONE! Non azionare mai l'apparecchio a funzione rotatoria attivata e con lo scalpello inserito!**

Avviare a basso numero di giri. La percussione necessaria per forare la pietra viene fornita da un meccanismo di percussione pneumatico. Grazie a questo principio elettropneumatico, si ottiene una elevata elasticità di percussione e l'assenza di contraccolpi. Ciò che distingue il martello perforatore da un trapano a percussione è la disinvolta capacità di foratura del primo, indipendentemente dalla pressione esercitata sull'elettroutensile.

⚠ **ATTENZIONE! Quindi, una maggiore pressione di appoggio non fa accrescere la prestazione!**

Avvertenza

Un idoneo adattatore (che non rientra nel volume di fornitura) permette di applicare alla macchina anche un mandrino portapunte con corona dentata per poter lavorare con trapani convenzionali. Osservare le istruzioni del produttore in merito agli accessori.

10 – Manutenzione e tutela dell’ambiente

ATTENZIONE! Estrarre la spina elettrica.

Pulire la carcassa della macchina solo con un panno umido. Non è ammesso l’impiego di alcun solvente! Successivamente asciugarla molto bene. Tenere sempre pulite le feritoie di ventilazione della macchina.

Prestare attenzione affinché il meccanismo sia sufficientemente lubrificato. Dopo una durata di esercizio di ca. 5 ore svitare il cappuccio di chiusura (7) con la chiave per flangia (8) e verificare se vi è ancora grasso a sufficienza. A questo proposito si può impiegare grasso universale comunemente in commercio e con un punto di ebollizione il quale supera i 390 °C.

ATTENZIONE! Le apparecchiature elettriche e gli accumulatori inutilizzabili non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Devono essere raccolti separatamente in conformità alla direttiva 2001/06/CE relativa alle apparecchiature elettriche ed elettroniche vecchie e riciclati in modo appropriato ed eco-compatibile.



Si raccomanda di portare gli apparecchi elettrici non più utilizzabili al centro di raccolta locale. Raccogliere separatamente i materiali di imballaggio a seconda della loro natura e smaltirli in corrispondenza di quanto previsto dalle prescrizioni valide a livello locale. Per maggiori dettagli rivolgersi alla rispettiva amministrazione comunale.

11 – Indicazioni relative all’assistenza

- Conservate l'utensile, le istruzioni sull'uso event. anche gli accessori nella loro confezione originale; solo così avrete le informazioni e le parti sempre a portata di mano.

- Gli utensili Meister**basic** quasi non esigono manutenzione; per la pulizia dell'involucro basta un panno umido. Non immergere utensili elettrici nell'acqua. Per ulteriori avvertenze si prega di consultare le istruzioni sull'uso.

- Gli utensili Meister**basic** sono sottoposti a severi controlli di qualità. Comunque, in caso di una disfunzione, inviate l'utensile all'indirizzo del nostro punto di assistenza. La riparazione verrà eseguita tempestivamente.

- Allegate una breve descrizione del guasto; ciò ridurrà il tempo per individuare il guasto e quello per la riparazione. Durante il periodo di garanzia si raccomanda di allegare anche il Certificato di garanzia e lo scontrino di acquisto.

- Nel caso in cui non la riparazione non fosse coperta dalla garanzia, vi fattureremo le spese di riparazione.

IMPORTANTE! L’apertura dell'utensile ha come conseguenza l'annullamento del diritto di garanzia!

IMPORTANTE! Segnaliamo espressamente che, ai sensi della Legge sulla responsabilitá sui prodotti, non siamo responsabili dei danni provocati dai nostri apparecchi,

quando essi sono stati causati da riparazioni inadeguate dell'apparecchio, quando in occasione della sostituzione di pezzi non sono stati impiegati i nostri pezzi originali o pezzi da noi autorizzati, nonché quando le riparazioni non sono state eseguite dal servizio di assistenza clienti della MEISTER-WERKZEUGE o da un tecnico specializzato autorizzato! Quanto appena esposto vale anche per gli accessori impiegati.

- Per evitare danni di trasporto si raccomanda di imballare l'utensile a regola d'arte oppure di riutilizzare l'imballaggio originale.

- Anche dopo la scadenza della garanzia restiamo volentieri a vostra disposizione per eventuali riparazioni degli utensili Meister**basic**, che eseguiremo a condizioni favorevoli.



Gebruiksaanwijzing & veiligheidstips



Lees ter voorkoming van het risico van verwondingen de gebruiksaanwijzing vóór het in gebruik nemen door en geef deze mee als u de machine aan iemand anders geeft. Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van de machine.

Inhoud

1 – Omvang van de levering

- 1 Boorhamer
- 1 Diepteaanslag
- 1 Extra handgreep
- 1 Flenssleutel
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiebewijs

2 – Technische informatie

Technische gegevens

Stroomvoorziening	230 V~/50 Hz
Nominaal ingangsvermogen	850 W
Onbelast toerental	n_0 = 800 min^{-1}
Aantal slagen (zonder last)	3600 min^{-1}
Max. boor-ø	
- in beton/steen/graniet	26 mm
Gewicht	4,0 kg
Aansluitsnoer	180 cm

Technische wijzigingen voorbehouden.

Geluidsemissie/trilling

L_{PA}: 94,0 dB(A), L_{WA}: 97,0 dB(A).
Hand-/armtrillingen a_w:
BOREN in beton:
– handvat 22,7 m/s²,
– extra handvat 13,2 m/s²;
BEITELEN:
– handvat 17,2 m/s²,
– extra handvat 9,9 m/s².

3 – Onderdelen

1 Boorhouder
1a Houderbus
2 Diepteaanslag
3 Aan-/Uit-schakelaar
4 Slagmechanisme AAN/UIT-schakelaar
5 Keuzeschakelaar BOREN/BEITELEN
6 Extra handgreep
7 Vulopening voor tandwielvet
8 Flenssleutel

4 – Bedoeld gebruik

Deze boorhamer is voor het boren en klopboren in beton, steen, metselwerk en voor lichte beitelwerkzaamheden in huis geschikt. Gebruik uitsluitend geschikte accessoires (neem de gegevens van de fabrikant in acht). Alle andere toepassingen zijn uitdrukkelijk verboden. Boorhouder geschikt voor gereedschap volgens het SDS+systeem.

Dit apparaat is alleen voor gebruik in huishoudelijke toepassingen bestemd.

5 – Algemene veiligheidstips voor de omgang met elektrisch gereedschap



LET OP! Lees alle veiligheids-voorschriften en aanwijzingen. Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar deze veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen goed voor later gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereed-schappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

Werkomgeving

- **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

- **Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereed-schappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

Elektrische veiligheid

- **De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

- **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

- **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

- **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapdelen.** Beschadigde of in de war geraakte

kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

- **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

Veiligheid van personen

- **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

- **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheids-bril.** Het gebruik van beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, slipvaste schoenen, een veiligheids-helm of gehoorbescherming, afhankelijk van de werkomgeving, vermindert het verwondingsgevaar.

- **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening of de accu aansluit en voordat u het oppakt of draagt.** Als u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of als u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

- **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

- **Overschat uzelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

- **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

- **Houd handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** Vettige grepen met olie zijn glad en leiden tot het verlies van de controle over de kettingzaag.

- **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.

Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

- **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de**

schakelaar defect is. Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

- **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.

- **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

- **Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

- **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

- **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale gereedschapstype voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Service

- **Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat



- **Draag oorbeschermers. De invloed van lawaai kan verlies van het gehoor veroorzaken.**

- Gebruik de extra handgrepen, die met het apparaat worden meegeleverd. Het verlies van de controle kan tot letsel leiden.

- De machine alleen voor het toepassingsgebied gebruiken waarvoor deze bestemd is.

- Tijdens het gebruik de machine altijd met beide handen vasthouden en stevig gaan staan.

- Stopcontacten buiten moeten met aardlekschakelaars uitgerust zijn.

- Spanen of splinters mogen nooit met een draaiende machine worden verwijderd.

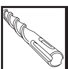
- Controleer voordat u in een wand boort of er zich op het boorpunt geen verzonken aangelegde stroom-, water- of gasleidingen bevinden.
- Kleine werkstukken moeten zo vastgezet worden dat ze tijdens het boren niet door de boor meegenomen kunnen worden.
- Vóór alle werkzaamheden aan de machine, gedurende pauzes tijdens het werk en als het apparaat niet wordt gebruikt, stekker uit het stopcontact trekken.
- Netsnoer altijd buiten het werkbereik houden.
- Machine alleen uitgeschakeld op het stopcontact aansluiten.
- De machine altijd met extra handgreep gebruiken.
- Personen onder 16 jaar mogen de machine niet bedienen.
- Algemene veiligheidswenken voor de omgang met elektrisch gereedschap in acht nemen!
- Als het aansluitsnoer wordt beschadigd, moet het door de fabrikant of zijn klantenservicevertegenwoordiger worden vervangen, om gevaren te voorkomen.

7 – Montage en instelwerkzaamheden

Gereedschap plaatsen



OPGELET! Trek de stekker uit het stopcontact.



Richt de boorhouder (1) naar boven. Plaats de iets ingevette gereedschapschacht en draai tot het vergrendelpunt. Schuif de houderbus tot aan de aanslag naar beneden: het gereedschap glijdt in de opnameschacht. Laat de houderbus los – deze moet in zijn uitgangspositie terugkeren.

Gereedschap verwijderen

Schuif de houderbus (1a) naar achteren en haal het gereedschap eruit.

Extra handgreep (5) instelen (afb. 2)

Maak de handgreep door naar links draaien los en stel hem op een gunstige zijdelingse werkstand in door hem om de booras te verschuiven. Zet de handgreep door naar rechts draaien vast.

Diepteaanslag (2) monteren en instellen (afb. 4)

Maak de extra handgreep los en steek het rechte stuk van de diepteaanslag in de boring en stel het aan de hand van de gebruikte boor op de gewenste boordiepte in. Zet de handgreep weer vast.

8 – Gebruik

Aan-/Uitschakelen

De spanning van de netvoeding moet met de gegevens op het typeplaatje van de machine overeenstemmen.

- Inschakelen: Aan-/Uitschakelaar (3) indrukken.
- Uitschakelen: Aan-/Uitschakelaar (3) loslaten.

Omschakelen: klopboren, beitelen, boren

Kies een geschikte schakelcombinatie van slagmechanismeschakelaar (4) en keuzeschakelaar (5) zoals in afbeelding 3. Verricht de instelling als de machine stilstaat.

9 – Werkwijze (afb. 3)

A: Aanboren zonder slagmechanisme – bv. pleisterwerk, gasbeton

B: Klopboren in beton, steen en metselwerk

C: Beitelen zonder draaifunctie in metselwerk of voor het verwijderen van tegels.





⚠ **LET OP! Schakel de machine nooit in draaifunctie en met ingezette beitel in!**

De vereiste slag voor het klopboren in steen wordt door een pneumatisch slagmechanisme opgewekt. Dit elektropneumatische principe zorgt voor een hoge slagelasticiteit en voor een terugslagvrij werken. In tegenstelling tot klopboormachines is het boorvermogen niet van de aandrukkracht afhankelijk.

⚠ **LET OP! Een hogere aandrukkracht verhoogt het werkvermogen dus niet!**

Opmerking

Met een passende adapter (niet meegeleverd) kan ook een tandkrans-boorhouder voor het werken met conventionele boren op de machine worden aangesloten. Neem de desbetreffende gegevens van de fabrikant voor de accessoires in acht.

10 – Onderhoud en milieubescherming

⚠ **LET OP! Trek de stekker uit het stopcontact.**

Reinig het huis van de machine alleen met een vochtige doek. Gebruik geen oplosmiddel! Droog de machine vervolgens goed af. Houd altijd de ventilatiesleuven van de machine schoon. Let erop, dat de transmissie voldoende smering heeft. Schroef na een gebruiksduur van ca. 5 uur de sluitdop (7) met de flenssleutel (8) eraf en controleer of voldoende vet zichtbaar is. In de handel verkrijgbaar multifunctioneel vet met een kookpunt van meer dan 390 °C is hiervoor geschikt.

⚠ OPGELET! Niet meer bruikbare elektro- en accuapparaten horen niet thuis bij het huishoudelijk afval! Ze moeten overeenkomstig richtlijn 2001/96/EU voor afgedankte elektro- en elektronische apparatuur afzonderlijk verzameld en naar een milieuvriendelijk en vakkundig recyclingcentrum gebracht worden.



Breng niet meer bruikbare elektrische apparatuur naar een plaatselijk inzamelpunt. Verpakkingsmaterialen naar soort gescheiden inzamelen en conform de plaatselijke bepalingen afvoeren. Vraag voor details bij uw gemeente na.

11 – Servicetips

- Bewaar de machine, de handleiding en eventuele hulpstukken in de originele verpakking. Op die manier heeft u zowel alle informatie als alle onderdelen steeds bij de hand.

- Meister**basic**-gereedschappen behoeven nauwelijks enig onderhoud. Voor het schoonmaken van het machinehuis is een vochtige doek voldoende. Verdere aanwijzingen treft u in de handleiding aan.

- Meister**basic**-artikelen worden aan strenge kwaliteitscontroles onderworpen. Mocht er desondanks toch nog een defect m.b.t. het functioneren optreden, dan verzoeken wij u de machine aan ons service-adres toe te zenden. De reparatietijd zal maximaal ca. 2 weken duren.

- Een korte beschrijving van het defect verkort zowel de tijd die nodig is om de fout op te sporen, als de reparatietijd zelf. Zolang de garantie geldig is, gelieve u de te repareren machine met het garantie-certificaat en de kassabon op te sturen.

- Als de reparatie niet (meer) onder de garantie valt, dan zullen wij de reparatiekosten helaas in rekening moeten brengen.

⚠ ATTENTIE! indien het apparaat door u wordt opengemaakt, dan vervallen al uw aanspraken op garantie!

⚠ BELANGRIJK! Wij wijzen er uitdrukkelijk op, dat wij volgens de wet op de productaansprakelijkheid niet voor door onze apparaten veroorzaakte schade op hoeven te komen, voor zover deze door ondeskundige reparatie veroorzaakt of bij een vervangen van onderdelen niet onze originele onderdelen of door ons goedgekeurde onderdelen gebruikt werden en de reparatie niet door de klantenservice van MEISTER-WERKZEUGE of een geautoriseerde vakman uitgevoerd werd! Dit geldt ook voor de gebruikte accessoires.

- Ter voorkoming van transportschade verzoeken wij u de machine deugdelijk te verpakken, respectievelijk de originele verpakking te gebruiken.

- Ook na het verstrijken van de garantietermijn kunt u op ons blijven rekenen, omdat eventuele reparaties aan Meister**basic**-artikelen dan tegen lage kosten door ons worden uitgevoerd.

P

Instruções de operação e indicações de segurança



Para evitar riscos de ferimentos, leia o manual de instruções antes de cada colocação em funcionamento e se entregar a máquina a terceiros, entregue também o manual de instruções. Conservar junto da máquina.

Índice

1 – Gama de fornecimento

- 1 Martelo rotativo
- 1 Batente de profundidade
- 1 Punho suplementar
- 1 Chave de flanges
- Instruções de utilização
- Certificado de garantia

2 – Informações técnicas

Características técnicas

Alimentação eléctrica	230 V~/50 Hz
Consumo nominal	850 W
Rotação de ralenti	n_0 = 800 min^{-1}
Percussões (sem carga)	3600 min^{-1}
broca máx ø	
- em betão/pedra/ granito	26 mm
Peso	4,0 kg
Cabo de ligação	180 cm

Reserva-se o direito a alterações técnicas.

Emissão de ruído/vibrações

L_{PA}: 94,0 dB(A), L_{WA}: 97,0 dB(A).
Vibrações mão/braço a_w:
FURADEIRA em betão:
– punho 22,7 m/s²,
– punho auxiliar 13,2 m/s²;
ESCOPRO:
– punho 17,2 m/s²,
– punho auxiliar 9,9 m/s².

3 – Componentes

1 Mandril
1a Retentor
2 Batente de profundidade
3 Interruptor liga/desliga
4 Interruptor liga/desliga mecanismo de percussor
5 Selector FURADEIRA/ESCOPRO
6 Punho suplementar
7 Abertura de abastecimento de massa lubrificante da transmissão
8 Chave de flanges

4 – Utilização adequada

Este martelo rotativo é apropriado para perfurar e ser utilizado como martelo de demolição em betão, pedra, alvenaria e trabalhos ligeiros de punção no âmbito doméstico. Utilizar apenas acessórios apropriados (ver indicações do fabricante). Todo outro tipo de utilização é explicitamente proibido. Mandril porta-brocas apropriado para ferramentas segundo o sistema SDS+.

Este aparelho destina-se exclusivamente à utilização doméstica.

5 – Instruções gerais de segurança para a utilização de ferramentas eléctricas



ATENÇÃO! Devem ser lidas todas as indicações de segurança e instruções. O desrespeito das instruções indicadas abaixo podem levar a choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Estas instruções de serviço devem ser guardadas com cuidado para utilização posterior.

O termo “Ferramenta eléctrica” utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

Local de trabalho

- **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem arrumada.** Desordem e áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem causar acidentes.

- **Trabalhar com o aparelho em locais sem risco de explosão, explosão, nos quais não se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.

- **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** No caso de distracção é possível que perca o contrôle sobre o aparelho.

Segurança eléctrica

- **A ficha de conexão do aparelho deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com aparelhos protegidos por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.

- **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.

- **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água num aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.

- **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades, como por exemplo para transportar o aparelho, pendurá-lo ou para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento.** Cabos danificados ou emanharados aumentam o risco de um choque eléctrico.

- **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão**

homologados para áreas exteriores. A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.

Segurança de pessoas

- **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar o aparelho quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido ao utilizar o aparelho, pode levar a lesões graves.

- **Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre um óculos de protecção.** A utilização de equipamentos de protecção, como máscara de protecção contra pó, sapatos anti-derrapantes, capacetes de segurança ou protectores de ouvidos, conforme o ambiente de trabalho, reduz o perigo de lesões.

- **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de ser ligada à alimentação corrente eléctrica, antes de conectar o acumulador, antes de ser levantada ou de ser transportada.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar o aparelho ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.

- **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de porcas antes de ligar o aparelho.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.

- **Não se sobrestime. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar o aparelho em situações inesperadas.

- **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.

- **Manter os punhos sempre secos, limpos e livres de óleo e gordura.** Punhos gordurosos, são escorregadios e levam à perda de controlo.

- **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** A utilização destes dispositivos reduz o perigo devido ao pó.

Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

- **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize para o seu trabalho a ferramenta eléctrica apropriada.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.

- **Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.

- **Puxar a ficha da tomada antes de executar ajustes no aparelho, substituir acessórios ou guardar o aparelho.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário do aparelho.

- **Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho.** Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inesperientes.

- **Tratar o aparelho com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento do aparelho. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.

- **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.

- **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções e como previsto para este tipo especial de aparelho. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.

Serviços

- **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

6 – Instruções de segurança específicas para o aparelho



- **Utilizar uma protecção para os ouvidos. O ruído emitido pode provocar a perda da audição.**

- Utilizar os punhos auxiliares fornecidos juntamente com o aparelho. A perda do controlo pode provocar ferimentos.

- Utilizar o aparelho única e exclusivamente para o fim a que se destina.

- Durante o funcionamento, segurar sempre o berbequim de percussão com as duas mãos e adoptar uma posição estável.

- Quaisquer tomadas de exterior devem possuir disjuntores de corrente de falha.

- Nunca limpar aparas ou lascas do berbequim de percussão com este em funcionamento.

- Antes de furar qualquer parede, certifique-se de que nesse local não se encontram embutidos tubos eléctricos ou canalizações de água ou gás.

- As peças pequenas de material a trabalhar devem ser fixadas, de modo a não serem arrastadas pela broca, durante a perfuração.

- Retirar a ficha do berbequim de percussão da tomada antes de efectuar qualquer intervenção no aparelho, durante as pausas entre

trabalhos e quando não estiver a ser utilizado.

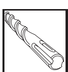
- Afastar sempre o cabo de alimentação do campo de acção da ferramenta.
- O aparelho deve estar desligado, quando ligar a ficha à tomada.
- Utilizar sempre o aparelho segurando-o pelo punho auxiliar.
- O aparelho não deve ser utilizado por menores de 16 anos.
- Respeitar as instruções gerais de segurança para a utilização de ferramentas eléctricas!
- Se o cabo de alimentação ficar danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo representante que presta assistência técnica, para evitar situações de perigo.

7 – Trabalhos de montagem e ajuste

Colocar a ferramenta



ATENÇÃO! Retirar a ficha da tomada.



Alinhar o mandril (1) para cima. Colocar a ferramenta levemente lubrificada e girar até o ponto de engate. Deslocar a bucha de retenção até o batente embaixo. A ferramenta desliza pelo tubo de alojamento. Soltar a bucha de retenção, a mesma deverá retornar até sua posição original.

Retirar a ferramenta

Deslocar o retentor (1a) para trás e remover a ferramenta.

Ajustar o punho adicional (5) (ilustr. 2)

Afrouxar o punho com um giro à esquerda e ajustar para uma boa posição de trabalho ao deslocar ao longo do veio de perfuração. Fixar o punho com um giro à direita.

Montar e ajustar o batente de profundidade (2) (ilustr. 4)

Afrouxar o punho adicional e introduzir a peça recta do batente de profundidade no furo e ajustar para a profundidade de perfuração desejada de acordo com a broca utilizada. Fixar o punho novamente.

8 – Utilização

Ligar/desligar

A tensão eléctrica deverá coincidir com os dados na plaqueta de tipo da máquina.

- Ligar: pressionar o interruptor de liga/desliga (3).
- Desligar: soltar o interruptor de liga/desliga (3).

Comutar a função martelo, escopro, perfurar

Seleccionar uma combinação apropriada do interruptor do percussor (4) e selector (5) de acordo com a ilustração 3. Efectuar o ajuste apenas com a máquina parada.

9 – Modo de funcionamento (ilustr. 3)

A: Perfurar sem mecanismo de percussão – por exemplo, reboco, betão poroso

B: Função martelo em betão, pedra, alvenaria

C: Função punção sem rotação em alvenaria ou para soltar azulejos.


B


C

ATENÇÃO! A máquina nunca poderá ser operada na função de rotação e com punção aplicado.

O funcionamento (golpes) para uso em pedras é gerado por um mecanismo pneumático. Este princípio electro-pneumático causa uma grande elasticidade de golpes e um trabalho sem golpes de recuo. Ao contrário de um berbequim, o rendimento não é dependente da força de compressão.

ATENÇÃO! Por isso, uma maior força de compressão não aumenta o rendimento de trabalho!

Nota

Com um adaptador apropriado (não fornecido) pode ser conectado também um mandril de brocas de coroa para trabalhos com brocas convencionais na máquina. Observar as indicações respectivas do fabricante.

10 – Manutenção e protecção do meio ambiente

ATENÇÃO! Retirar a ficha da tomada.

Limpar a carcaça da máquina apenas com num trapo húmido. Não utilizar solventes! Depois secar bem. Sempre manter limpas as frestas de ventilação da máquina. Prestar atenção para que exista suficiente massa lubrificante na transmissão. Após uma operação de aprox. 5 horas desaparafusar a tampa de fecho (7) com a chave de flanges (8 e controlar se está visível suficiente massa lubrificante. É apropriada massa lubrificante universal com um ponto de ebulição acima de 390 °C.

ATENÇÃO! Não deitar aparelhos eléctricos e acumuladores usados no lixo doméstico! Eles devem ser recolhidos separadamente segundo a Directiva 2001/96/CE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados e levados para serem reciclados da maneira apropriada e não prejudicial ao meio ambiente.



Enviar os aparelhos eléctricos inutilizados para um centro de recolha local. Recolher os materiais da embalagem separadamente, conforme o tipo, e eliminar de acordo com os regulamentos locais. Para mais pormenores, informar-se junto da sua câmara municipal.

11 – Indicações sobre a assistência técnica

- Guardar a máquina e as instruções de operação e acessórios na embalagem original. Dessa forma todas as informações e peças estão sempre bastante acessíveis.

- Os aparelhos Meister**basic** são praticamente isentos de manutenção, para limpeza do aparelho é suficiente um trapo húmido. Nunca submergir máquinas eléctricas na água. Notas adicionais podem ser vistas nas instruções de operação.

- Os aparelhos Meister**basic** são submetidos a um controle de qualidade bastante severo. Caso mesmo assim houver um defeito no funcionamento de um aparelho, favor então enviar o mesmo para nossa assistência técnica. A reparação será efectuada sem maiores demoras.

- Um descrição breve do defeito reduz a localização de defeitos e o tempo de reparação. Durante o período de garantia, favor anexar ao aparelho o atestado de garantia e a nota de compra.

- Caso o período de garantia já estiver esgotado, será enviada uma factura sobre os correspondentes custos.


IMPORTANTE! Ao abrir o aparelho, a garantia fica automaticamente cancelada.


IMPORTANTE! Avisamos que, de acordo com a lei de responsabilidade pelos produtos, não nos responsabilizamos pelos danos causados pelos nossos aparelhos, se estes tiverem sido causados por uma reparação inapropriada ou por uma substituição de peças na qual não tenham sido utilizadas as nossas peças originais ou peças por nós autorizadas e se a reparação não tiver sido efectuada pela MEISTER-WERKZEUGE o serviço de apoio ao cliente ou por um técnico especializado! O mesmo é válido para os acessórios utilizados.

- Para evitar defeitos de transporte, empacotar o aparelho de forma segura ou utilizar a embalagem original.

- Mesmo após ser encerrado o período de garantia, estamos sempre a disposição e poderemos efectuar reparações em aparelhos Meister**basic** com baixos custos.



Instrucţiuni de folosire & indicaţii privind siguranţa



AVERTIZARE! Pentru a reduce riscul de rănire, vă rugăm să citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare înainte de prima punere în funcţiune şi să le păstraţi împreună cu maşina! Dacă aparatul va fi vândut sau dat mai departe, aveţi grijă ca acesta să fie însoţit de aceste instrucţiuni de folosire.

Cuprins

1 – Conţinut

- 1 ciocan perforator
- 1 opritor în adâncime
- 1 mâner suplimentar
- 1 cheie de flanşă
- Instrucţiuni de folosire
- Certificat de garanţie

2 – Informaţii tehnice

Date tehnice

Alimentarea cu curent	230 V~/50 Hz
Consum nominal	850 W
Turaţia la mers în gol	n_0 = 800 min^{-1}
Număr de bătăi (fără sarcină)	3600 min^{-1}
ø max. de găurire	
- în beton/piatră/granit	26 mm
Greutatea	4,0 kg
Cablu	180 cm

Informaţiile tehnice pot fi modificate fără avertizare prealabilă.

Emisia de zgomot/Vibraţii

L_{PA}: 94,0 dB(A), L_{WA}: 97,0 dB(A). Vibraţii la nivelul mâinii şi braţului a_w:

găurire în beton:
– mâner 22,7 m/s^2,
– mâner suplimentar 13,2 m/s^2,

dăltuire:
– mâner 17,2 m/s^2,
– mâner suplimentar 9,9 m/s^2.

3 – Piese componente

1 Mandrină de găurit
1a Bucşă de fixare
2 Opritor de adâncime
3 Comutator pornire/oprire
4 Comutator pornire/oprire pentru mecanismul perforator
5 Selector găurire/dăltuire
6 Mâner suplimentar
7 Orificiu de umplere cu unsoare de transmisie
8 Cheie de flanşă

4 – Uz conform scopului prevăzut

Acest ciocan perforator este adecvat pentru găurire, perforare în beton/piatră/zidărie, precum şi pentru lucrări uşoare de dăltuire, pentru uzul casnic. Utilizaţi numai accesorii adecvate (respectaţi indicaţiile producătorului). Orice alte aplicaţii se exclud explicit. Mandrină de găurit adecvată pentru scule conform sistemului SDS+.

Această sculă este destinată exclusiv uzului casnic.

5 – Indicaţii generale privind siguranţa la manevrarea uneltelor electrice



ATENŢIE! Citiţi cu atenţie toate indicaţiile de siguranţă şi instrucţiunile. Greşelile referitoare la respectarea indicaţiilor de mai jos pot duce la electrocutare, incendii şi/sau răniri grave.

Păstraţi aceste indicaţii de siguranţă şi instrucţiuni la loc sigur pentru a le avea la îndemână la nevoie.

Termenul de "unealtă electrică" utilizat în aceste indicaţii de siguranţă se referă la unelte electrice racordate la reţeaua electrică (cu cablu) şi unelte electrice cu acumulator (fără cablu).

Locul de muncă

- **Păstraţi zona dumneavoastră de lucru curată şi ordonată.** Dezordinea şi zonele de lucru neluminate pot duce la accidente.

- **Nu lucraţi cu aparatul în mediu cu pericol de explozie, în care se pot aprinde lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Uneltele electrice produc scântei care pot incendia pulberi sau vapori existenţi.

- **Ţineţi departe copiii sau alte persoane în timpul folosirii uneltei electrice.** Dacă vă este distrasă atenţia puteţi pierde controlul asupra aparatului.

Securitate electrică

- **Fişa de reţea a aparatului trebuie să corespundă cu tipul de priză. Aceasta nu trebuie modificată sub nici o formă. Nu folosiţi adaptoare de fişe de reţea în cazul aparatelor cu pământare.** Fişele de reţea nemodificate şi prizele potrivite reduc riscul unui şoc electric.

- **Evitaţi contactul cu suprafeţele cu pământare, cum ar fi ţevi, sisteme de încălzire, cuptoare şi frigidere.** Există un risc crescut de şoc electric dacă corpul dumneavoastră are pământare.

- **Feriţi aparatul de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-un aparat electric creşte riscul unui şoc electric.

- **Nu folosiţi cablul în alte scopuri, pentru a purta aparatul, a-l atârna, sau pentru a trage fişa din priză. Feriţi cablul de căldură excesivă, ulei, muchii ascuţite sau părţi ale unor utilaje aflate în mişcare.** Cablurile deteriorate sau înnodate cresc riscul unui şoc electric.

- **La lucrările cu o sculă electrică în aer liber folosiţi doar cabluri de prelungire admise pentru munca în aer liber.** Utilizarea unui cablu de prelungire potrivit pentru lucrul în aer liber reduce riscul unui şoc electric.

Siguranţa persoanelor

- **Fiţi alert, uitaţi-vă cu atenţie la ceea ce faceţi şi abordaţi raţional lucrările de efectuat cu scula electrică. Nu folosiţi aparatul dacă sunteţi obosit sau sub influenţa drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenţie în timpul utilizării aparatului poate duce la răniri grave.
- **Purtaţi echipament personal de protecţie şi întotdeauna şi o pereche de ochelari de protecţie.** Purtarea echipamentului individual de protecţie, constând din mască antipraf, încălţăminte antiderapantă, cască de protecţie şi protecţie auditivă diminuează riscul de rănire.
- **Evitaţi punerea în funcţiune accidentală. Asiguraţi-vă că aparatul electric este oprit înainte de conectarea sa la reţea sau acumulator şi înainte de ridicarea sau transportarea acestuia.** Dacă în timp ce purtaţi aparatul aveţi degetul pe comutator, sau cuplaţi aparatul la reţea când e deschis comutatorul, se pot produce accidente.
- **Îndepărtaţi instrumentele de reglare sau şurubelniţele înainte de a porni aparatul.** O unealtă sau o cheie care se află într-o componentă a aparatului aflată în rotaţie poate duce la răniri.
- **Nu vă supraestimaţi. Asiguraţi-vă o poziţie stabilă şi menţineti-vă în fiecare clipă echilibrul.** Prin aceasta puteţi controla mai bine aparatul în situaţii neaşteptate.
- **Purtaţi îmbrăcăminte potrivită. Nu purtaţi îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Feriţi-vă părul, îmbrăcămintea şi mănuşile de componentele aflate în mişcare.** Îmbrăcămintea lejeră, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în părţi ale aparatului aflate în mişcare.
- **Menţineţi mânerele uscate, curate şi ferite de ulei sau grăsime pe suprafaţă.** Mânerele uleioase, unsuroase sunt alunecoase şi pot duce la pierderea controlului asupra aparatului.
- **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirat şi captat praful, asiguraţi-vă că acestea sunt ataşate şi folosite corect.** Utilizarea acestor dispozitive reduce pericolele datorate prafului.

Manevrarea şi utilizarea cu grijă a sculelor electrice

- **Nu suprasolicitaţi aparatul. Folosiţi unealta electrică potrivită pentru munca dumneavoastră.** Cu unealta electrică potrivită lucraţi mai bine şi mai sigur la capacitatea precizată.
- **Nu folosiţi scule electrice a căror comutator este defect.** O sculă electrică ce nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă şi trebuie reparată.
- **Trageţi fişa din priză înainte să începeţi reglarea aparatului, înainte să schimbaţi componente sau accesorii, sau înainte să puneţi de-o parte aparatul.** Această măsură de protecţie împiedică pornirea neintenţionată a aparatului.
- **Păstraţi uneltele electrice nefolosite în afara zonei accesibile copiilor. Nu lăsaţi să folosească aparatul persoane care nu sunt familiarizate cu el sau care nu au citit aceste**

instrucţiuni. Uneltele electrice sunt periculoase când sunt folosite de persoane fără experienţă.

- **Întreţineţi aparatul cu grijă. Controlaţi dacă părţile mobile ale aparatului funcţionează ireproşabil şi nu sunt înţepenite, dacă există componente stricate sau care să prejudicieze funcţionarea aparatului. Daţi la reparat componentele defecte înainte de utilizarea aparatului.** Multe accidente sunt provocate de unelte electrice prost întreţinute.

- **Menţineţi uneltele de tăiat ascuţite şi curate.** Unelte de tăiat îngrijite cu atenţie, cu muchii de tăiere ascuţite, înţepenesc mai rar şi sunt mai uşor de mânuit.

- **Folosiţi sculele electrice, accesoriile, uneltele, etc. conform acestor instrucţiuni şi conform prevederilor pentru acest tip special de aparat. Aveţi în vedere în acelaşi timp condiţiile de lucru şi acţiunea de efectuat.** Utilizarea sculelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute poate duce la situaţii periculoase.

Service

- **Daţi aparatul dumneavoastră la reparat doar persoanelor specializate şi folosiţi numai piese de schimb originale.** Prin aceasta se asigură menţinerea siguranţei aparatului.

6 – Indicaţii specifice privind siguranţa aparatului



- **Purtaţi protecţie anti-zgomot. Influenţa zgomotului poate duce la pierderea auzului.**

- Folosiţi mânerele suplimentare livrate odată cu aparatul. Pierderea controlului poate provoca vătămări corporale.

- Utilizaţi aparatul numai conform scopului destinat.

- În timpul lucrului, ţineţi aparatul întotdeauna cu ambele mâini şi căutaţi o poziţie în picioare stabilă.

- Prizele de curent în aer liber trebuie să fie prevăzute cu un dispozitiv de protecţie împotriva curenţilor vagabonzi.

- Aşchiile sau schijele nu trebuiesc niciodată îndepărtate în timpul funcţionării maşinii.

- Înainte de prelucrarea zidăriei asiguraţi-vă că perimetrul de prelucrat nu conţine conducte de curent, apă sau gaze.

- Piesele mici trebuie fixate astfel, încât la găurire acestea să nu fie antrenate în mişcarea de rotire de către burghiu.

- Înainte de efectuarea oricăror lucrări la unealtă, în pauze de lucru şi la neutilizarea acesteia fişa trebuie scoasă din priza de curent.

- Feriţi cablul de curent de raza de acţiune a aparatului.

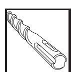
- Conectarea la o priză de curent se va efectua doar cu utilajul în poziţia 'Oprit'.
- Folosiţi aparatul întotdeauna cu mânerul suplimentar.
- Persoanelor sub 16 ani le este interzisă folosirea aparatului.
- Respectaţi cu stricteţe indicaţiile generale privind siguranţa la manevrarea aparatelor şi uneltelor electrice.
- Dacă cablul de conectare la reţea se deteriorează, el trebuie înlocuit de către producător sau de către reprezentantul serviciului de depanare al acestuia, pentru a se evita orice pericol.

7 – Montaj şi reglare

Utilizarea uneltei



ATENŢIE! Scoateţi ştecărul din priză.



Orientaţi mandrina de găurit (1) în sus. Introduceţi axul uşor lubrifiat al uneltei şi răsuciţi până la punctul de fixare. Împingeţi în jos bucşa de fixare până la opritor: Unealta alunecă în canalul de prindere. Eliberaţi bucşa de fixare – aceasta trebuie să se retragă în poziţia sa iniţială.

Scoaterea uneltei

Împingeţi bucşa de fixare (1a) spre spate, şi scoateţi unealta.

Reglarea mânerului suplimentar (fig. 2)

Slăbiţi mânerul prin rotire la stânga şi reglaţi la o poziţie laterală, favorabilă de lucru prin împingerea în jurul axului de găurire. Fixaţi mânerul prin răsucire la dreapta.

Montaţi şi reglaţi opritorul în adâncime (fig. 4)

Slăbiţi mânerul suplimentar şi introduceţi piesa dreaptă a opritorului în adâncime în alezaj şi cu ajutorul burghiului introdus, reglaţi la adâncimea dorită de găurire. Fixaţi mânerul din nou.

8 – Utilizare

Pornire/Oprire

Tensiunea alimentării de la reţea cu energie electrică trebuie să corespundă cu datele de pe plăcuţa tip a maşinii.

- Pornirea: Apăsaţi comutatorul pornire/oprire (3).
- Oprirea: Eliberaţi comutatorul pornire/oprire (3).

Comutarea perforare, dăltuire, găurire

Selectaţi o combinaţie adecvată de comutare de la comutatorul mecanismului perforator (4) şi de la selector (5) conform figurii 5. Executaţi reglarea numai când maşina s-a oprit.

9 – Mod de lucru (fig. 3)

A: Găurirea fără mecanism perforator, de ex. mortar, gaz beton

B: Perforarea în beton, piatră şi zidărie

C: Dăltuirea fără funcţie de rotaţie în zidărie sau pentru desprinderea dalelor


B


C

ATENŢIE! Nu acţionaţi niciodată maşina în regim de rotaţie şi cu dalta introdusă!

Bătaia necesară pentru perforarea în piatră este generată de un mecanism perforator pneumatic. Acest principiu electro-pneumatic acţionează o elasticitate înaltă de bătaie şi un lucru fără recul. Contrar maşinii de găurit cu percuţie, puterea de găurire nu depinde de presiunea de contact.

ATENŢIE! O presiune mai înaltă de contact nu creşte prin urmare puterea de lucru!

Indicaţie

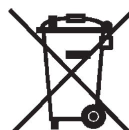
Cu ajutorul unui adaptor corespunzător (nu este inclus în setul de livrare), o mandrină de găurit cu coroană dinţată se poate racorda la maşină pentru lucrul cu burghie convenţionale. Respectaţi indicaţiile corespunzătoare ale producătorului pentru accesorii.

10 – Întreţinere şi protecţia mediului

ATENŢIE! Scoateţi ştecărul din priză!

Curăţaţi carcasa maşinii cu o lavetă umedă – nu utilizaţi solvenţi! În final uscaţi bine. Menţineţi canalul de ventilaţie a motorului maşinii întotdeauna curat. Atenţie ca transmisia să aibă suficient lubrifiant. În urma unei durate de funcţionare de cca. 5 ore, desfaceţi capacul de blocare (7) cu ajutorul cheii de flanşă (8) şi verificaţi dacă este vizibilă suficientă unsoare. Este adecvată o unsoare uzuală universală cu un punct de fierbere de peste 390 °C.

ATENŢIE! Acumulatoarele şi aparatele electrice uzate nu trebuie aruncate la gunoiul menajer! Acestea trebuie colectate separat conform directivei 2001/96/CE pentru aparate electrice şi electronice uzate, şi reciclate în mod ecologic şi regulamentar.



Materialele de ambalaj se vor sorta după felul lor şi se vor îndepărta separat conform prevederilor locale. Informaţii în acest sens primiţi la administraţia locală.

11 – Indicaţii privind service-ul

- Păstraţi maşina, instrucţiunile de folosire şi, eventual, accesoriile, în ambalajul original. Astfel aveţi toate informaţiile şi componentele mereu la îndemână.

- Aparatele Meister**basic**, în mare măsură, nu necesită întreţinere, pentru

curăţarea carcasei este suficient un şervet umed. Maşinile electrice nu trebuie cufundate niciodată în apă. Vă rugăm să luaţi indicaţii suplimentare din instrucţiunile de folosire.

- Aparatele Meister**basic** sunt supuse unui strict control al calităţii. Dacă totuşi apare vreodată un deranjament, trimiteţi aparatul, vă rugăm, la adresa noastră de service. Reparaţia se va efectua prompt.

- O scurtă descriere a problemei scurtează căutarea defecţiunii şi timpul necesar reparaturii. În termen de garanţie vă rugăm să alăturaţi aparatului certificatul de garanţie şi dovada de cumpărare.

- Dacă nu este vorba de o reparaţie în termen de garanţie, vă vom solicita costurile reparaturii prin nota de plată.

 **IMPORTANT! Deschiderea aparatului duce la anularea dreptului de garanţie!**

 **IMPORTANT! Vă informăm în mod expres că, în conformitate cu legea privind garantarea produselor, întreprinderea noastră nu garantează pentru daune provocate de produsele noastre, dacă acestea se datorează unor reparaţii incompetente, sau dacă nu au fost utilizate piese originale sau omologate de noi, şi dacă reparaţia nu a fost executată de MEISTER-WERKZEUGE de către o firmă autorizată sau un specialist autorizat! Aceste condiţii se aplică şi în cazul accesoriilor utilizate.**

- Pentru evitarea deteriorărilor în timpul transportului, ambalaţi sigur aparatul sau folosiţi ambalajul original.

- Şi după expirarea termenului de garanţie văstăm la dispoziţie şi vom efectua eventualele reparaturi ale aparatelor Meister**basic** la un preţ avantajos.



Руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности



Для исключения риска повреждений, необходимо перед каждым пуском в эксплуатацию машины прочитать настоящую инструкцию по эксплуатации и ее также передавать другим лицам, при дальнейшей передаче машины. Хранить вместе с машиной.

Содержание

1 – Объем поставки

- 1 Молотковая дрель
- 1 Упор глубины
- 1 Дополнительная ручка
- 1 Фланцевый ключ
- Инструкция по эксплуатации
- Гарантийное удостоверение

2 – Техническая информация

Технические данные

Питание сети	230 V~/50 Hz
Номинальная потребляемая мощность	850 W
Число оборотов холостого хода	n_0 = 800 min^{-1}
Число ударов (без нагрузки)	3600 min^{-1}
Макс. њ сверла	
- в бетон/камень/гранит	26 mm
Вес	4,0 kg
Соединительный кабель	180 cm

Мы оставляем за собой право на технические изменения.

Шумовая эмиссия/Вибрация

L_{PA}: 94,0 dB(A), L_{WA}: 97,0 dB(A).
Сотрясения руки и кисти a_w:
СВЕРЛИЛЬНЫЕ РАБОТЫ по бетону:
– рукоятка 22,7 m/s^2,
– дополнительная рукоятка 13,2 m/s^2,
РАБОТЫ ЗУБИЛОМ:
– рукоятка (6) 17,2 m/s^2,
– дополнительная рукоятка 9,9 m/s^2.

3 – Узлы

1 Патрон
1a Крепежная втулка
2 Упор глубины
3 Переключатель Вкл./Выкл.
4 Переключатель ударного механизма Вкл./Выкл.
5 Переключатель СВЕРЛИЛЬНЫЕ РАБОТЫ/РАБОТЫ ЗУБИЛОМ
6 Дополнительная ручка

7 Отверстие для заполнения трансмиссионной смазки
8 Фланцевый ключ

4 – Использование по назначению

Эта молотковая дрель предназначена для сверления и ударного сверления в бетон, камень, кирпичные или каменные кладки, а также для легких заверточных работ в домашнем употреблении. Необходимо использовать только предназначенные этому инструменту принадлежности (соблюдайте указания изготовителя). Другие, не указанные в этой инструкции назначения, запрещены. Сверлильный патрон подходит для инструментов с системой крепления SDS+.

Этот прибор предназначен только для домашнего употребления.

5 – Общие указания по технике безопасности в обращении с электроприборами



ВНИМАНИЕ! Необходимо тщательно прочитать все указания по технике безопасности общие указания. Ошибки, вызванные вследствие несоблюдения нижеперечисленных указаний, могут привести к электрическому удару током, быть причинами тяжелых ожогов и/или тяжелых телесных повреждений.

Настоящие указания по технике безопасности и общие указания необходимо сохранить для дальнейшей эксплуатации прибора.

В последствие используемое в указаниях по технике безопасности название "Электроприбор" касается электроприборов с электрическим кабелем, подключаемым к сети (с сетевым кабелем) и электроприборов, работающих на аккумуляторе (без сетевого кабеля).

Рабочее место

- **Следите за чистотой и порядком на своем рабочем месте.** Непорядок и недостаточно хорошо освещенное рабочее место могут быть причиной несчастных случаев.

- **Не эксплуатируйте прибор в взрывоопасных зонах, в которых находятся горючие жидкости, газы или пары.** Электроприборы образуют искры, которые могут воспламенить пыль или пар.

- **Во время эксплуатации электроприбора не допускайте присутствия детей или посторонних лиц.** Отвлекаясь, Вы можете потерять контроль над прибором.

Электрическая безопасность

- **Штепсельная вилка прибора должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменять штепсельную вилку. Не использовать переходной штепсель совместно с приборами с защитным заземлением.** Неизмененная штепсельная вилка и подходящая к ней штепсельная розетка понижают риск электрического удара током.

- **Исключайте контакт тела с заземленными поверхностями,**

как например, с трубами, отопительными агрегатами, кухонными печами и с холодильниками. В противном случае повышается риск электрического удара током, если тело будет заземляться.

- **Защищайте прибор от дождя и влаги.** Проникновение влаги в прибор повышает риск электрического удара током.

- **Не используйте электрический кабель прибора для каких-либо других целей, например как, для транспортировки или подвешивания прибора и не тяните за кабель при отсоединении штепсельной вилки из розетки. Держите кабель на расстоянии от жарких источников, масел, острых краев или движущихся элементов прибора.** Поврежденный или запутанный электрический кабель прибора повышает риск электрического удара током.

- **При работах с электроприбором под открытым небом, обязательно используйте только исключительно удлинители, которые имеют для этого допуск.** Использование удлинителя с допуском для работ под открытым небом снижает риск электрического удара током.

Безопасность рабочего персонала

- **Будьте очень внимательны, следите за своей работой и обращайтесь, во время рабочих операций, с электроприбором очень серьезно. Не работайте с прибором, если Вы очень устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или медикоментов.** Секунда неосторожности, при эксплуатации прибора, может привести к тяжелым последствиям.

- **При эксплуатации прибора носите защитную личную одежду и всегда одевайте защитные очки.** Использование защитной одежды такой, как распиратор, не скользкая обувь, шлем и наушники, в зависимости от рабочей среды, снижает опасность ранений.

- **Предупреждайте непредвиденную эксплуатацию. Перед тем как подключать подачу тока/аккумулятор, поднимать или транспортировать прибор необходимо убедитьтя в том, что электроприбор выключен.** Если при транспортировке прибора Вы будете держать палец на переключателе или подсоедините прибор к сетевой розетке при включенном положении переключателя прибора, то это может привести к тяжелым ранениям.

- **Перед тем как включать прибор, необходимо снять с него все установочные рабочие инструменты и гаечные ключи.** Рабочий инструмент или гаечный ключ, находящийся еще в вращающихся узлах прибора, может привести к тяжелым ранениям.

- **Не будьте легкомысленны. Позаботьтесь о надежной и прочной основе на которой Вы стоите и всегда соблюдайте равновесие.** В таком случае, при неожиданных ситуациях, у Вас будет более надежный контроль над прибором.

- **Носите соответствующую одежду. Не одевайте широкую одежду или украшения. Убирайте волосы, одежду и перчатки от движущихся частей прибора.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями прибора.

- **Рукоятки должны всегда быть сухими, чистыми и исключать налета масла или жира.** Жирные, маслянные рукоятки будут скользкими и неконтролируемыми.

- **Если будут устанавливаться пылеотсосные или пылеулавливающие устройства, то обязательно убедитесь в правильности их присоединения и эксплуатации.** Использование таких устройств снижает опасность запыления.

Тщательное обращение с электроприборами и их пользование

- **Не перегружайте прибор. Во время работ используйте только предназначенный для таких работ электроприбор.** Работа с подходящим электроприбором намного лучше и надежней в заданном диапазоне мощности.

- **Не использутe электроприбор с дефектным переключателем.** Электроприбор, не поддающийся включению или выключению опасен и подлежит ремонту.

- **Перед тем, как проводить какие либо установочные работы на приборе или проводить замену его принадлежностей, а также перед тем, как отложить его в сторону, необходимо обязательно отсоединить штепсельную вилку от штепсельной розетки сети.** Такие мероприятия предосторожности предохраняют от непредвиденного запуска прибора.

- **Храните электроприборы в недоступном для детей месте. Не допускайте работать с электроприбором не проинструктированные и не ознакомленные с этими указаниями лица.** Электроприборы опасны, если с ними работает неопытный персонал.

- **Тщательно ухаживайте за прибором. Проверьте, чтобы все подвижные части прибора были в исключительной работоспособности и не заклинялись, проверьте сломаны ли или повреждены части прибора до такой степени, что они могут отрицательно влияют на работоспособность прибора. Поврежденные части прибора необходимо отремонтировать перед его эксплуатацией.** Причиной большинства несчастных случаев является неухоженный электроприбор.

- **Все режущие инструменты должны быть острыми и чистыми.** Тщательно ухоженный режущий инструмент с острыми режущими кромками намного меньше заклиняется и работает легче.

- **Используйте электроприбор, принадлежности, запасные инструменты и т.д. в соответствии этих указаний и к тому же так, как это предписано для специального типа прибора. Соблюдайте при этом рабочие условия и исполняемую рабочую**

операцию. Использование электроприбора для других целей, не по назначению, может привести к опасным ситуациям.

Сервис

- **Прибор разрешается ремонтировать только квалифицированным специалистам с заменой только оригинальных запчастей.** Таким образом будет гарантироваться безопасность прибора.

6 – Указания по технике безопасности специфические для прибора

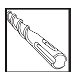


- **Одевайте соответствующие наушники.** Воздействие шума может привести к потери слуха.
- Во время эксплуатации машины используйте поставляемые дополнительные ручки. Потеря контроля над машиной может привести к ранениям.
- Машину использовать только в области ее назначения.
- Во время эксплуатации, машину необходимо держать двумя руками и устойчиво стоять на прочной основе.
- Наружные розетки должны быть оснащены автоматическими предохранительными выключателями, действующими при появлении тока утечки.
- Ни в коем случае не удалять стружку и осколки во время работающей машины.
- Перед тем как сверлить в стенку, убедитесь в том, что в месте сверления отсутствуют кабельная электропроводка, водопроводы или газопроводы.
- При работе с маленькими заготовками следует их укрепить так, чтобы они не смогли быть захвачены рабочим инструментом.
- Перед любыми работами с машиной, во время рабочих перерывов и при не использовании машины, необходимо обязательно отключить вилку машины от розетки сети тока.
- Следите за тем, чтобы во время работы электрический кабель машины находился всегда на расстоянии от поля действия.
- Машину подключать к розетке сети только в ее выключенном состоянии.
- Машину эксплуатировать только с использованием дополнительной ручки.
- Лицам до 16-ти летнего возраста пользоваться машиной запрещено.
- Соблюдайте общие указания по технике безопасности в обращении с электроприборами!
- При повреждении соединительного кабеля во избежание опасностей кабель немедленно заменить в мастерской изготовителя или приёмного пункта.

7 – Монтажно-наладочные работы

Крепление инструмента

⚠ **ВНИМАНИЕ! Отсоединить штеккер от розетки.**



Патрон (1) сверла направить вверх. Вставить слегка смазанный хвостовик инструмента и повернуть до его фиксации. Вставить до упора крепежную втулку: Инструмент сдвигается в крепежный хвостовик. Отпустить крепежную втулку – она должна вернуться в свое исходное положение.

Снятие инструмента

Отодвиньте назад крепежную втулку (1a) и снимите инструмент.

Установка дополнительной рукоятки (5) (Рис. 2)

Расслабить поворотом налево рукоятку и путем смещения вокруг оси сверла установить на удобное рабочее положение. Зафиксировать рукоятку поворотом направо.

Крепление и установка упора глубины (2) (Рис. 4)

Расслабить дополнительную рукоятку, прямой элемент упора глубины вставить в отверстие и с помощью установленного сверла установить на желаемую глубину. Снова зафиксировать рукоятку.

8 – Рабочий режим

Включение/Выключение

Напряжение питания сети должно соответствовать напряжению, указанному на типовой табличке машины.

- Включить: Нажать переключатель Вкл./Выкл. (3)
- Выключить: Отпустить переключатель Вкл./Выкл. (3)

Переключение ударное сверление, работа зубилом, сверление

Выбирете подходящую комбинацию переключения переключателя ударного механизма (4) и переключателя (5) согласно рисунку 3. Такую установку исполнять при отключенном станке.

9 – Принцип действия (Рис. 3)

Принцип действия (Рис. 3)

A: Надсверлить без ударного устройства – например, штукатурку, газобетон

B: Ударное сверление в бетон, камень и кладку

C: Долбление без функции вращения в кладку или для сбива кафеля.





⚠ ВНИМАНИЕ! Ни в коем случае не используйте дрель с установленным резцом для функции вращения!

Требуемый удар для ударного сверления в камень выполняет пневматический ударный механизм. Этот электропневматический принцип действия результирует высокую эластичность удара и исключает обратные ударные толчки. В противоположность ударной дрели мощность сверления не зависит от усилия прижима.

⚠ ВНИМАНИЕ! Усилие прижима в этом случае не повышает рабочую производительность!

Указание

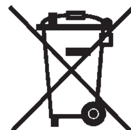
С помощью подходящего адаптера (не входит в объем поставки) имеется возможность подключения сверлильного патрона зубчатого венца для работ с условными сверлами на машине. Для этого следует учитывать соответствующие данные по принадлежностям изготовителя.

10 – Техобслуживание и защита окружающей среды

⚠ ВНИМАНИЕ! Отсоединить штеккер от розетки.

Корпус машины протереть влажной тряпкой. Не использовать растворителей! В заключение насухо протереть. Постоянно следить за тем, чтобы вентиляционные щели машины были в чистом состоянии. Обратить внимание на то, чтобы передача имела достаточное количество смазки. После ок. 5 часов эксплуатации открутить фланцевым ключем (8) колпачок (7) и проконтролировать смазку. Для смазки использовать стандартную смазку с точкой кипения более 390 °C.

⚠ ВНИМАНИЕ! Отслужившие своё электроприборы и аккумуляторные приборы нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Согласно Директиве 2001/96/EC об электрических и электронных отходах их следует собирать отдельно и подвергать профессиональной, экологически безопасной утилизации.



Пожалуйста сдавайте непригодные электроприборы в местные службы по сбору утиля. Упаковочный материал рассортировать и утилизировать согласно местным предписаниям. Подробности следует опросить в администрации округа.

11 – Указания по сервису

- храните прибор, инструкцию по эксплуатации и при необходимости также и принадлежности в оригинальной упаковке. Таким образом Вы в любое время располагаете информацией и частями.

- Приборы Meister**basic**, в основном, не требуют техухода, для чистки корпуса достаточно влажного платка. Электроприборы никогда не погружать в воду. Дополнительные указания см.инструкцию по эксплуатации.

- Приборы Meister**basic** подлежат строгому контролю качества. Если, однако, несмотря на это, появится дефект, отправьте прибор в адрес нашей сервисной службы. Мы немедленно выполним ремонт.

- Краткое описание дефекта сокращает время поиска и ремонта. При действующей гарантии приложите к прибору гарантийное свидетельство и квитанцию о покупке.

- Если речь идёт не о гарантийном ремонте, то на стоимость ремонта мы выставим счёт.


ВАЖНО! вскрытие прибора влечёт прекращение гарантийных обязательств!


ВАЖНО! Мы настоятельно обращаем Ваше внимание на то, что мы на основании закона по ответственности за продукты не отвечаем за вызванные нашими приборами ущербы, если они вызваны неквалифицированным ремонтом или если при замене запчастей не применялись наши оригинальные запчасти или соотв. допущенные нами запчасти и если ремонт не выполнялся фирмой MEISTER-WERKZEUGE нашими сервисными службами или авторизированными специалистами! Соответствующее является также действительным для используемых принадлежностей.

- Для предотвращения повреждений при транспортировке, прибор хорошо упаковать или использовать оригинальную упаковку.

- Также и после истечения срока гарантии мы находимся в Вашем аспоряжении и выполним необходимый ремонт по приборам Meister**basic** при низкой стои.



Posluževalna navodila in Varnostna opozorila



Prosimo, da pred prvim zagonom skrbno preberete ta navodila in jih shranite skupaj s strojem!

Vsebina

1 – Obseg dobave

- 1 udarni vrtalnik
- 1 nastavek za globino
- 1 dodatni ročaj
- 1 ključ za prirobnico
- Navodilo za uporabo
- Garancijski list

2 – Tehnične informacije

Tehnični podatki

Napajanje	230 V~/50 Hz
Vhodna moč	850 W
Število vrtljajev v prostem teku	n_0 = 800 min^{-1}
Število udarcev (brez obremenitve)	3600 min^{-1}
Maks. ø svedra	
- v beton/kamen/granit	26 mm
Teža	4,0 kg
Kabel	180 cm

Tehnične spremembe pridržane.

Emisija hrupa/Vibracije

L_{PA}: 94,0 dB(A), L_{WA}: 97,0 dB(A). Tresljaji v zapestju in roki a_w:
vrtanja v beton:
– Ročaj 22,7 m/s^2,
– dodatni ročaj 13,2 m/s^2;
klesanja:
– Ročaj 17,2 m/s^2,
– dodatni ročaj 9,9 m/s^2.

3 – Sestavni deli

1 Vrtalna glava
1a Zadrževalna puša
2 Nastavek za globino
3 Stikalo za vklop/izklop
4 Stikalo za vklop/izklop udarne naprave
5 Izbirno stikalo vrtanja/klesanja
6 Dodatni ročaj
7 Odprtina za dodajanje masti za gonilo
8 Ključ za prirobnico

4 – Predpisana namenska uporaba

Ta udarni vrtalnik je namenjen za domačo uporabo za vrtanje, udarno vrtanje v beton/kamen/zid, kakor tudi za lažje klesanje. Uporabljajte samo ustrezno opremo (upoštevajte navedbe proizvajalca). Vse ostale uporabe so izrecno izključene. Vrtalna glava je primerna za orodje po SDS+sistemu.

Ta naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu.

5 – Splošni varnostni napotki za rokovanje z električnimi orodji

⚠ **OPOZORILO! Preberite vse varnostne napotke in navodila.** Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Vsa navodila za uporabo in varnostne napotke hranite za prihodnost.

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na električno orodje (z omrežnim kablom) in na električna orodja, ki jih poganja akumulator (brez omrežnega kabla).

Ta naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroci) z omejeno fizično, senzorično in duševno zmogljivostjo ter brez izkušenj in/ali znanja, razen v primeru, da jih nadzoruje oseba, ki je zadolžena za njihovo varnost,ali pa so dobili navodila s strani te osebe za uporabo naprave. Otroci morajo biti nadzorovani, da se z napravo ne bi igrali.

Varnost na delovnem mestu

- **Vaše delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljenost na delovnih območjih lahko vodi do nesreč.
- **Z električnim orodjem ne delajte v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- **Med uporabo električnega orodja ne puščajte v bližino otrokom ali drugim osebam.** Ob motenju pri delu lahko izgubite nadzor nad napravo.

Električna varnost

- **Vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete kakorkoli spreminjati. Ne uporabljajte adapterjev skupaj z ozemljenim električnim orodjem.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- **Izogibajte se dotikanju ozemljenih površin kot so cevi, ogrevanje, štedilniki ali hladilniki s telesom.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- **Napravo hranite stran od dežja ali vlage.** Vdor vode v električno napravo poviša tveganje električnega udara.
- **Kabla ne uporabljajte za nošenje ter obešanje električnega orodja ali vlečenje omrežnega vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od toplote, olja, ostrih robov ali premikajočih se delov naprav.** Poškodovani in zviti kabli povečajo tveganje električnega udara.

- **Če delate z električnim orodjem na prostem, uporabljajte samo podaljševalne kable, ki so dovoljeni za delo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je namenjen za delo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.

- **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ne morete izogniti, uporabljajte varnostno stikalo okvarjenega toka.** Uporaba varnostnega stikala okvarjenega toka zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- **Bodite pozorni, pazite na to, kaj delate in pojdite na delo z električnim orodjem razumni. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti lahko pri uporabi električnega orodja vodi do resnih poškodb.

- **Zmeraj nosite osebno zaščitno opremo in zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme kot so zaščitna maska proti prahu, varnostni čevlji, ki so odporni proti drsenju, varnostna čelada ali glušniki, zmanjša, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, tveganje poškodb.

- **Preprečite nenameren vklop naprave. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga priključite na napajanje z električnim tokom in/ali priključite akumulator, orodje dvignete ali ga nosite.** Če imate pri nošenju naprave prst na stikalu ali napravo vklopljeno priključite na oskrbovanje z električnim tokom, lahko to vodi do nesreč.

- **Odstranite orodje za nastavljanje ali vijačne ključe, preden vklopite električno napravo.** Orodje ali ključi, ki se nahajajo v napravi, lahko vodijo do nesreč.

- **Izogibajte se nenaravne drže telesa. Poskrbite za varno postavitev in zmeraj obdržite ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah lažje nadzorujete.

- **Nosite primerno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakit. Lase, obleko in rokavice držite stran od premikajočih se delov.** Ohlapno obleko, nakit ali lase lahko zagrabijo premikajoči se deli.

- **Če lahko namestite naprave za sesanje in zbiranje prahu, se prepričajte, ali so priključene in pravilno uporabljene.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša ogrožanja zaradi prahu.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- **Nikoli ne preobremenjujte naprave. Za vaše delo uporabljajte za to namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem delate boljše in varneje v navedenem območju zmogljivosti.

- **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in mora biti popravljeno.

- **Preden napravo nastavljate, menjujete dodatno opremo ali jo odložite, izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta

varnostni ukrep prepreči nenameren vklop električnega orodja.

- **Neuporabljeno električno orodje hranite izven dosega otrok. Ne dovolite uporabo naprave osebam, ki z njo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil.** Električno orodje je nevarno, če ga uporabljajo neizkušene osebe.

- **Skrbno vzdržujte napravo. Preverite ali deli, ki jih premikate, delujejo brezhibno in se ne zatikajo, ali so deli zlomljeni ter tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja ovirano. Poškodovane dele dajte pred uporabo naprave popraviti.** Veliko nesreč ima za vzrok slabo vzdrževano električno orodje.

- **Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.** Skrbno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatika in ga lažje upravljate.

- **Uporabljajte električno orodjeopremo, obdelovalno orodje itd. skladno s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in postopke za izvedbo.** Uporaba električnega orodja za druge namene, kot predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.

Servis

- **Vaše električno orodje naj popravi kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako zagotovite, da se ohrani varnost električnega orodja.

6 – Za napravo specifični varnostni napotki



- **Zaščitite se pred hrupom.** Vpliv hrupa ima lahko za posledico izgubo sluha.

- **Uporabljajte dodatne ročaje, ki so dobavljeni skupaj z napravo.** Izguba nadzora nad strojem lahko privede do poškodb.

- Stroj uporabljajte le v predpisanem namenskem območju uporabe tega stroja.

- Med delovanjem stroj vedno držite z obema rokama in se postavite v varno stojo.

- Električne priključne vtičnice v zunanjem področju morajo biti opremljene z zaščitnim stikalom pred okvarnim tokom.

- Trske ali drobci se nikoli ne smejo odstranjevati, ko je stroj prižgan.

- Preden vrtate v zid, se prepričajte, da se na mestu vrtanja pod ometom ne nahaja električna, plinska ali vodovodna napeljava.

- Majhne obdelovance je potrebno zavarovati tako, da jih pri vrtanju sveder ne more potegniti za sabo.

- Pred vsemi deli na stroju v odmorih ali v času, ko se stroj ne uporablja, potegnite električni priključni vtič iz električne priključne vtičnice.

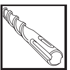
- Priključni kabel vedno držite vstran od področja dejavnosti.

- Stroj priključite v električno priključno vtičnico le v izklopljenem stanju.
- Stroj vedno uporabljajte z dodatnim ročajem.
- Osebe, ki so mlajše od16 let, ne smejo upravljati s strojem.
- Potrebni splošni varnostni napotki za rokovanje z električnimi orodji!
- Če se priključni kabel poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali predstavnik njegove servisne službe, da ne bi prišlo do ogrožanja.

7 – Montaža in nastavitvena dela

Vstavljanje orodja


POZOR! Izvlecite omrežni vtič.


Vrtalno glavo (1) usmerite navzgor. Vstavite rahlo namazani nastavek z orodjem in ga zavrtite, da zaskoči. Zadrževalno pušo potisnite navzdol do omejitve: Orodje zdrsne v sprejemno odprtino. Spustite zadrževalno šobo – vrniti se mora v svoj izhodiščni položaj.

Odstranjevanje orodja

Zadrževalno pušo (1a) potisnite nazaj in odstranite orodje.

Nastavitev dodatnega ročaja (5) (sl. 2)

Z vrtenjem v levo zrahljajte ročaj in ga nastavite v ustrezni delovni položaj z obračanjem okrog vrtalne osi. Ročaj fiksirajte z vrtenjem v desno.

Montaža in nastavitev nastavka za globino (2) (sl. 4)

Zrahljajte dodatni ročaj in vstavite ravni del nastavka za globino v izvrtano luknjo in ga na podlagi vstavljenega svedra nastavite na želeno globino vrtanja. Ponovno fiksirajte ročaj.

8 – Obratovanje

Vklop/izklop naprave

Napetost omrežne oskrbe mora biti enaka navedbi na oznaki tipa naprave.

- Vklop: pritisnite stikalo za vklop/izklop (3).
- Izklop: spustite stikalo za vklop/izklop (3).

Preklopitev med udarnim vrtanjem, klesanjem, vrtanjem

Izberite ustrezno preklopno kombinacijo stikala udarne naprave (4) in izbirnega stikala (5) po sliki 3. Nastavitev izvedite, ko naprava miruje.

9 – Način delovanja

A: Navrtanje brez udarne naprave, npr. v omet, plinasti beton

B: Udarno vrtanje v beton, kamen in zid

C: Klesanje zidu brez vrtenja ali odstranjevanje keramičnih ploščic


B


C

⚠ POZOR! Nikoli ne zaženite naprave z vrtenjem in vstavljenim dletom!

Potreben udarec za udarno vrtanje v kamnine proizvaja pnevmatična naprava. Ta električno pnevmatični princip proizvaja visoko udarno elastičnost in delo brez povratnega udarca. V nasprotju z udarnim vrtalnikom, zmogljivost vrtanja ni odvisna od pritiskanja.

⚠ POZOR! Močno pritiskanje ne poveča delovno zmogljivost!

Napotek

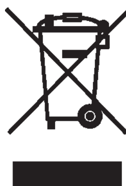
Z ustreznim adapterjem (ni priložen vsebini dostavljenega paketa) lahko na napravo priklopite tudi zobato vrtalno glavo za delo s konvencionalnimi svedri. Upoštevajte ustrezne navedbe proizvajalca za opremo.

10 – Vzdrževanje in varovanje okolja

⚠ POZOR! Izvlecite omrežni vtič!s

Ohišje stroja očistite le z vlažno krpo – ne uporabljajte topil! Nato dobro posušite. Prezračevalne reže stroja naj bodo zmeraj čiste. Bodite pozorni, da je gonilo zadostno namazano. Po ca. 5 urah delovanja odvijte s ključem za prirobnico (8) zapiralni pokrov (7) in preverite ali je vidna zadostna količina masti. Primerna je uporaba večnamenske masti z vreliščem pri preko 390 °C.

⚠ POZOR! Akumulatorji in baterije, ki niso več uporabni, ne spadajo med gospodinjske odpadke! V skladu z direktivo 2001/96/EG za odpadno električno in elektronsko opremo jih morate zbirati ločeno in jih dostaviti za ponovno uporabo, ki je strokovna in okolju prijazna.



A használhatatlanná vált villamos készülékeket a regionális gyűjtőhelyen adja le. Embalažni material odstranite ločeno po vrstah materiala v skladu z lokalnimi predpisi. A részletekről a helyi önkormányzatnál kaphat felvilágosítást.

11 – Napotki za servisiranje

- Stroj, navodila za uporabo in po potrebi pribor hranite v originalni embalaži. Tako boste imeli zmeraj pri roki vse informacije in dele.

- Meister**basic**-aparati v glavnem ne rabijo vzdrževanja, za čiščenje

zadostuje vlažna krpa. Nikoli ga na potapljajte v vodo! Dodatne napotke lahko preberete v navodilih za uporabo.

- Meister**basic**-aparati so šli skozi strogo kontrolo kakovosti. Če bi pa kljub temu prišlo do motenj pri delovanju, Vas prosimo, da pošljete aparat na naš naslov naše servisne službe. Popravilo bo izvršeno takoj. Če pa bi vendarle nekdaj prišlo do motenj pri delovanju, pa prosim pošljite aparat na naš servisni naslov. Popravilo se izvaja takoj.

- Kratki opis okvare bo skrajšal čas iskanja napake in čas popravila. V času veljavnosti garancije priložite aparatu garancijski list in račun.

- V kolikor ne gre za garancijsko popravilo, Vam bomo zaračunali stroške popravila.


POMEMBNO! Odpiranje aparata pomeni ima za posledico neveljavnost garancijskih zahtevkov!


POMEMBNO! Izrecno opozarjamo na to, da v skladu z zakonom o jamstvu za proizvode nismo odgovorni za škodo, ki nastanez našimi napravami, če so bile le-te nepravilno popravljane ali, če pri zamenjavi delov niso bili uporabljani naši originalni nadomestni deli oz. deli, katere smo odobrili za uporabo in, če popravila ni izvršila servisna služba MEISTER-WERKZEUGE ali pooblaščeni strokovnjak! Podobno velja tudi za uporabo pribora.

- Da bi zavarovali aparat pred poškodbami med transportom, uporabite originalno embalažo.

- Tudi po preteku garancijske dobe Vam stojimo na razpolago in Vam bomo eventuelna popravila izvršili stroškovno ugodno Meister**basic**.



Kullanım talimatı ve güvenlik uyarıları



UYARI! Yaralanma riskinin azaltılması bakımından, ilk kullanımdan önce lütfen dikkatle okuyun ve makineyle birlikte muhafaza edin! Bu makineyi diğer bir kullanıcıya vermeniz durumunda, bu kullanma talimatlarını da yanında teslim ediniz.

İçindekiler

1 – Teslimat kapsamı

- 1 Darbeli matkap
- 1 Derinlik durdurma düzeneği
- 1 İlave sap
- 1 Flanş anahtarı
- Kullanım talimatı
- Garanti belgesi

2 – Teknik bilgiler

Teknik veriler

Akım beslemesi	230 V~/50 Hz
Nominal sarfiyat	850 W
Rölanti devir sayısı	n_0 = 800 min^{-1}
Darbe sayısı (yüksüz)	3600 min^{-1}
Max Matkap ucu-ø	
- Betona/Taşa/Granite	26 mm
Ağırlık	4,0 kg
Kablo	180 cm

Teknik değişiklikler yapılması durumu saklı tutulmaktadır.

Gürültü emisyonu/Titreşim

L_{PA}: 94,0 dB(A), L_{WA}: 97,0 dB(A). El/kol titreşimleri a_w:
Delme betonda:
– Tutma kolu 22,7 m/s^2,
– İlave tutma kolu 13,2 m/s^2;
Kesme:
– Tutma kolu 17,2 m/s^2,
– İlave tutma kolu 9,9 m/s^2.

3 – Yapı parçaları

1 Matkap aynası
1a Tutma yuvası
2 Derinlik durdurma düzeneği
3 Açma/Kapama şalteri
4 Darbe mekanizması açma/kapama şalteri
5 Delme/Kesme seçmeli şalteri
6 İlave sap
7 Dişli gresi doldurma deliği
8 Flanş anahtarı

4 – Öngörülen amaçlara uygun kullanım

Bu darbeli matkap, delme ve beton/taş/duvara darbeli delme işlemleri ile evişlerinde hafif kesme işlemlerinde kullanıma uygundur. Sadece uygun aksesuar kullanınız (üretici bilgilerine dikkat ediniz). Amacı dışında tüm kullanımlar yasaktır. Matkap aynası, SDS+ sistemine göre yapılmış aletler için uygundur.

Bu cihaz evde kullanılmak içindir.

5 – Elektrikli aletlerin kullanımına ilişkin genel güvenlik uyarıları


Dikkat! Bütün güvenlik talimatları ve hükümleri okunmalıdır. Aşağıdaki talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanma tehlikeleri meydana gelebilmektedir.

Bir sonraki kullanım için bu güvenlik talimatlarını ve hükümlerini güvenli bir yerde saklayınız.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "Elektrikli El Aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

Çalışma yeri

- **Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutunuz.** Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar meydana gelebilmektedir.

- **Yakınında yanıcı sıvılar, gazlar veya tozlar bulunan patlama tehlikesi olan yerlerde aletinizle çalışmayınız.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkartmaktadırlar.

- **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzakta tutunuz.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

Elektrik emniyeti

- **Aletin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyiniz. Koruyucu donanımı bulunan topraklanmış aletlerle birlikte adaptör fişi kullanmayınız.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

- **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçınınız.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.

- **Aleti yağmur altında veya nemli yerlerde bırakmayınız.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

- **Aleti kablosundan tutarak taşımayınız, kabloyu kullanarak asmayınız veya kablodan çekerek fişi çıkartmayınız. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Hasarlı veya dolanmış kablo elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

- **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya onaylı olan bir uzatma kablosu kullanınız.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

Kişilerin Güvenliği

- **Dikkatli olunuz, ne yaptığınıza dikkat ediniz, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütünüz. Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz aletinizi kullanmayınız.** Aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.

- **Daima kişisel koruyucu donanım ve koruyucu gözlük kullanınız.** Yaptığınız işe göre kullanacağınızı toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, kask ve kulaklık yaralanma tehlikesini azaltır.

- **Aletin kontrol dışı çalışmaması için gerekli önlemleri alınız. Aleti akım şebekesine veya aküye bağlamadan önce, kaldırmadan veya taşımaya başlamadan önce kapalı olduğundan emin olunuz.** Aleti taşırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya aleti açık durumda akım şebekesine bağlarsanız kazalara neden olabilirsiniz.

- **Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkartınız.** Aletin dönen parçalarının içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.

- **Kendinize çok fazla güvenmeyiniz. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman sağlayınız.** Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.

- **Uygun iş elbiseleri giyiniz. Geniş giysiler giymeyiniz ve takı takmayınız. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar, aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.

- **Tutamakları kuru, temiz ve yağsız tutunuz.** Yağlı tutamaklar kayabilir ve aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

- **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olunuz.** Bu donanımların kullanılması tozdan kaynaklanacak tehlikeleri azaltır.

Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı

- **Aleti aşrı ölçüde zorlamayınız. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanınız.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.

- **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayınız.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.

- **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekiniz.** Bu önlem, aletin yanlışlıkla çalışmasını önler.

- **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmalarına izin vermeyiniz.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında, elektrikli el aletleri tehlikelidir.

- **Aletinizin bakımını özenle yapınız. Aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev**

görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadıklarını kontrol ediniz. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartınız. Birçok iş kazası aletin kötü bakımından kaynaklanmaktadır.

- **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutunuz.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.

- **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanınız. Bu sıralamada olmak üzere, çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alınız.** Elektrikli el aletlerinin kullanımları için öngörülen alanın dışında kullanılmaları tehlikeli durumlara neden olabilir.

Servis

- **Aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartınız.** Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

6 – Cihaza özgü güvenlik uyarıları



- **Koruma kulaklığı takınız.**

- Cihazı sadece usül ve nizamına uygun olarak kullanınız.

- Aleti kullanma sırasında daima iki eliniz ile tutunuz ve sabit ve emin bir şekilde durunuz.

- Açık havada bulunan pirizlerin hatalı akıma karşı koruma şalterleri ile donatılmış olmalıdır.

- Talaşlar ve ufak parçalar katiyen makine işletim halinde iken çıkarılmamalıdır.

- Bir duvarı delmeden önce, deleceğiniz yerde sıva altı döşenmiş elektrik, su ve gaz hatlarının bulunmadığından emin olunuz.

- Küçük işleme parçaların, delme sürecinde matkap tarafından yanında götürülmemesi için sabitleştirilmesi gerekir.

- Makinenin tüm bakım işlerinde, paydoslarda ve kullanılmadığı zamanlarda, fişini çekiniz.

- Bağlantı kablosunu daima etki alanından uzak tutunuz.

- Makineyi daima kapalı şekilde elektriğe bağlayınız.

- Makineyi daima ek kulpu ile kullanınız.

- 16 yaşından küçük şahısların makineyi kullanması yasaktır.

- Elektrikli aletlerin kullanımına ilişkin genel güvenlik uyarılarını dikkate alın.

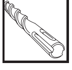
- Bağlantı kablosu bir hasara uğradğı zaman, oluşabilecek tehlikeleri önlemek için, üretici veya müşteri hizmetleri servisi tarafından değiştirilmesi gerekir.

7 – Montaj ve ayar işlemleri

Aletin takılması



DİKKAT! Fişi çekiniz.



Matkap aynasını (1) yukarı hizalayınız. Hafif greslenmiş alet ucunu takınız ve sonuna kadar çeviriniz. Tutma yuvasını sonuna kadar bastırınız: Alet yuvaya kayar. Tutma yuvasını bırakınız – Başlangıç pozisyonuna geri dönmelidir.

Aletin çıkarılması

Tutma yuvasını (1a) arkaya itiniz ve aleti çıkarınız.

İlave sapın (5) ayarlanması (Şekil 2)

Sapı sola doğru çevirerek gevşetiniz ve matkap aksının etrafında kaydırarak yandan uygun bir çalışma pozisyonuna getiriniz. Sapı sağa doğru çevirerek sabitleyiniz.

Derinlik durdurma düzeneğinin (2) montesi ve ayarı (Şekil 4)

İlave sapı gevşetiniz, derinlik durdurma düzeneğinin düz parçasını deliğe sokunuz ve takılmış olan matkap ucuyla istenen delme derinliğine ayarlayınız. Sapı tekrar sabitleyiniz.

8 – Çalıştırma işlemi

Açma/Kapama

Şebeke geriliminin makinenin model levhasında yazanla uyumlu olması gereklidir.

- Açma: Açma/Kapama şalterine (3) basınız.
- Kapama: Açma/kapama şalterini (3) bırakınız.

Darbeli delme, kesme, delme işlemleri arasında geçiş

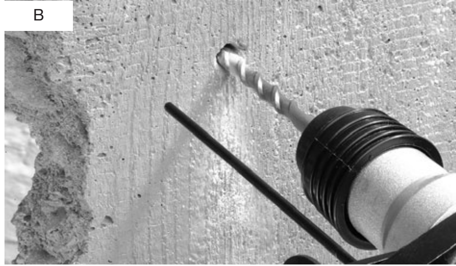
Darbe mekanizması şalteri (4) ve seçmeli şalter (5) arasında uygun bir devre kombinasyonunu Şekil 3'e bakarak seçiniz. Ayar işlemini makine çalışmaz durumdayken yapınız.

9 – Çalışma tarzı

A: Darbe mekanizması olmaksızın delmeye başlama, örn. sıva, gaz beton

B: Betona, taşa ve duvara darbelis delme

C: Duvarda dönme fonksiyonu olmaksızın kesme veya fayansların çıkarılmasında





⚠ DİKKAT! Keski takılıyken makineyi asla dönme fonksiyonunda çalıştırmayınız!

Taşa darbeli delme işleminde gerekli olan darbe, bir pnömatik darbe mekanizması tarafından yaratılır. Bu elektro-pnömatik çalışma prensibi, üstün darbe elastikiyeti verir ve geri tepmeye yol açmaz. Normal darbeli matkapların tersine bunda delme performansı bastırma basıncına bağlı değildir.

⚠ DİKKAT! O nedenle daha fazla bastırma basıncı uygulanması aletin performansını arttırmaz.

Uyarı

Uygun bir adaptör ile (teslimat kapsamında değildir) normal matkap ucuyla çalışmak için cer dişlili matkap aynası da makineye bağlanabilmektedir. Bu aksesuar için üretici bilgilerine dikkat ediniz.

10 – Bakım ve çevrenin korunması

⚠ DİKKAT! Fişi çekiniz!

Makineyi sadece nemli bir bezle temizleyiniz, çözücü kullanmayınız! Ardından iyice kurulayınız. Havalandırma deliklerini daima temiz tutunuz. Dişlinin yeterli derecede yağlanmış olmasına dikkat ediniz. Yaklaşık 5 saat çalıştırmadan sonra kapağı (7) flanş anahtarıyla (8) açınız ve yeterli yağ bulunup bulunmadığını kontrol ediniz. 390 °C üzerinde kaynama noktasına sahip piyasada satılan normal çok amaçlı gresler uygundur.

⚠ DİKKAT! Kullanılamayacak duruma gelen elektrikli ve akülü aletler ev çöpüne atılamazlar! Bunların elektrikli ve eski elektrikli aletlere ilişkin 2001/96/EG yönetmeliği uyarınca ayrı bir yerde toplanmaları, çevreye zarar vermeyecek ve usulüne uygun şekilde yeniden değerlendirme yerine verilmeleri gerekmektedir.



Lütfen artık kullanılamayan durumda olan elektrikli cihazlarınızı yerel toplama noktalarına intikal ettiriniz. Ambalaj malzemelerini türlerine göre ayrı olarak toplayınız ve yerel yönetmelik hükümleri doğrultusunda atık giderme işlemine tabi tutunuz. Lütfen ayrıntılı bilgiler için yerel yönetim makamlarınıza müracaat ediniz.

11 – Servis açıklamaları

- Kullanım kılavuzu, bulunması halinde aksesuar parçaları ve makineyi orijinal ambalajında saklayın. Böylece tüm bilgi ve parçalar daima elinizin altında olur.
- Meister**basic** aletleri büyük çaplı bakım gerektirmez, gövdenin temizlenmesi için nemli bir bez yeterlidir. Elektrikli aletleri kesinlikle suyun içine sokmayın. Daha geniş bilgiler kullanım kılavuzundan alınabilir.
- Meister**basic** aletleri sıkı kalite kontrolünden geçirilir. Buna rağmen fonksiyon arızası meydana geldiğinde aleti servis adresimize postalayın. Aletiniz kısa süre içinde tamir edilecektir.
- Arıza hakkında yapılacak kısa açıklama arıza arama ve tamir

süresini azaltacaktır. Arızanın garanti süresi içinde meydana gelmesi halinde aletin içine garanti sertifikası ve kasa fişini de koyun.

- Arızanın garanti süresinin dışında meydana gelmesi halinde firmamız tamir ücretini sizden talep edecektir.

⚠ **ÖNEMLİ! Aletin açılması halinde garanti hakkınız kaybolur.**

⚠ **DİKKAT! Ürün Sorumluluk Yasasına göre, uygunsuz yapılan tamiratlarda veya orjinal olmayan ya da tarafımızca onaylanmayan parçaların deiştirilmesi nedeniyle ve tamiratın makinelerimizin yol açacaı hasarlar için sorumluluk almadıımızı ehemmiyle belirtiriz! Aynı şey kullanılan aksesuvarlar için de -geçerlidir.**

- Transport hasarlarını önlemek için aleti güvenli bir şekilde paketleyin veya orijinal ambalajını kullanın.

- Garanti süresinin dolmasından sonrada sizlere hizmet veririz ve muhtemelen Meister**basic** aletlerinde meydana gelecek arızaları uygun fiyatlarla tamir ederiz.

Service

MEISTER-WERKZEUGE
Werkzeugfabrik Vertriebsges. mbH
Kundenservice

Hastener Straße 4 - 8
D-42349 Wuppertal

Tel.: +49 (0)1805 / 99 21 21
(D 14 Cent/min aus dem Festnetz der deutschen Telekom)

Fax: +49 (0)202 / 6 98 05 88

E-Mail: meister-service@meister-werkzeuge.de

MEISTER-WERKZEUGE
Werkzeugfabrik
Vertriebsgesellschaft mbH

Oberkamper Str. 37–39
D-42349 Wuppertal
Germany